إعداد معجم اللغة العربية لروضة الأطفال على أساس ثلاثة الأبعاد (3D) (بالتطبيق على طلبة روضة الأطفال خير أمة مالانج)

رسالة الماجستير



إعداد:

10771.77

س. ك ويدي أضحامية

كلية الدراسات العليا قسم تعليم اللغة العربية جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانق

إعداد معجم اللغة العربية لروضة الأطفال على أساس ثلاثة الأبعاد (3D) (بالتطبيق على طلبة روضة الأطفال خير أمة مالانج)

.

هذه الخطة تقدم إلى جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج لاستفاء شرط من شروط الحصول على درجة الماجستير في تعليم اللغة العربية

إعداد:

س. ك ويدي أضحامية

رقم التسجيل: ١٥٧٢١٠٢٢

تحت إشراف:

د. الحاج حلمي سيف الدين الماجستير

د. دانيال حلمي الماجستير



كلية الدراسات العليا قسم تعليم اللغة العربية جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانق

موافقة المشرفين

بعد الاطلاع على رسالة الماجستير التي أعدتما الطالبة :

الاسم : س.ك ويدي أضحامية

رقم التسجيل: ١٥٧٢١٠٢٢

لعنوان : إعداد معجم اللغة العربية لروضة الأطفال على أساس ثلاثة أبعاد

(بالتطبيق على تلاميذ روضة الأطفال خير أمة مالانج).

وافق المشرفان على تقديمها إلى مجلس المناقشة.

مالانج، ٧ نوفمبير ٢٠١٧.

المشرفة الأول،

- ally

الدكور دانيال حلمي

رقم التوظيف: ۱۹۸۲۰۳۳۰۲۰۰۷۱۰۱۰۰۳

المشرف الثاني،

مالانج، ٤ نوفمبير ٢٠١٧.

الدكتور الحاج حلمي سيف الدين

رقم التوظيف: ١٩٦٩٠٧٢٠٢٠٠٠١

الاعتماد

رئيس قسم تعليم اللغة العربية كلية الدراسات العليا

الدكتور ولدانا وركاديناتا

رقم التوظيف: ۱۹۷۰۰۳۱۹۱۹۹۸۰۳۱۰۰۱

الموافقة والاعتماد من لجنة المناقشة

إن رسالة الماجستير تحت العنوان: إعداد معجم اللغة العربية لروضة الأطفال على أساس ثلاثة الأبعاد (3D) (بالتطبيق على طلبة روضة الأطفال خير أمة مالانج)، التي أعدتما الطالبة:

: س.ك ويدي أضحامية

إعداد الطالبة

10771.77:

رقم التسجيل

قد دافعت الطالبة عن هذه الرسالة أمام مجلس المناقشة ويقر قبولها شرطا للحصول على درجة الماجستير في تعليم اللغة العربية، وذلك في يوم الأربعاء، بتاريخ ٢٠ ديسمبر ٢٠١٧ م. ويتكون مجلس المناقشة من السادات:

الدكتور سلامت درين رئيسة ومناقشة

رقم التوظيف: ۱۹۷۳۰۳۰۵۲۰۰۰۳۱۰۱

الدكتور الحاج أحمد مزكى

رقم التوظيف: ۱۹۲۹، ۲۰۱۹۹۸،۳۱۰

الدكتور دانيال حلمي

رقم التوظيف: ١٩٨٢٠٣٣٠٢٠٠٧١٠١

الدكتور الحاج حلمي سيف الدين

رقم التوظيف: ١٩٦٩٠٧٢٠٢٠٠٣١٠٠١

اعتماد

oras istancial in language

مناقشا

مشرفا ومناقشا

الأستاذ الدكتو

رقم التوظيف: ٩٨٢٠٣١٠٠٥ ك٧١٧

إقرار الطالبة

أنا الموقعة أدناه، وبياناتي كالآتي:

الإسم : س.ك ويدي أضحامية

رقم التسجيل: ١٥٧٢١٠٢٢

العنوان : ماترام لومبوك نوساتنجار الغربية

أقرّ بأن هذه الرسالة التي حضرتها لتوفير شرط لنيل درجة الماجستير في تعليم اللغة العربية بكلية الدراسات العليا جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج تحت العنوان: "إعداد معجم اللغة العربية لروضة الأطفالعلى أساس ثلاثة أبعاد (بالتطبيق على طلبة روضة الأطفال خير أمة مالانج)".

حضرتها وكتبتها بنفسي وما زورتها من إبداع غيري أو تأليف الآخر. وإذا ادعى أحد استقبالا أنها من تأليفه وتبين أنها فعلا ليست من بحثي فأنا أتحمل المسؤولية على ذلك، ولن تكون المسؤولية على المشرف أو على كلية الدراسات العليا جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج.

هذا، وحررت هذا الإقرار بناء على رغبتي الخاصة ولم يجبرني أحد على ذلك.

مالانج، ۸ دسمبیر ۲۰۱۷م

توقيع صاحبة الإقرار

SBCC5AEF705370998

س.ك ويدي أضحامية

رقم التسجيل: ١٥٧٢١٠٢٢

الاستهلال



إِنَّ ٱللَّهَ لَا يُغَيِّرُ مَا بِقَوْمٍ حَتَّىٰ يُغَيِّرُواْ مَا بِأَنفُسِمِ ﴿ اللَّهَ لَا يُغَيِّرُواْ مَا بِأَنفُسِمِ ﴿ اللَّهَ لَا يُعَيِّرُواْ مَا بِأَنفُسِمِ ﴿ اللَّهَ لَا يَعَدِيهُ اللَّهَ لَا يَعَدِيهُ اللَّهُ لَا يَعَدِيهُ اللَّهُ لَا يَعَدِيهُ اللَّهُ لَا يَعْدِيهُ اللَّهُ لَا يُعْدِيهُ اللَّهُ لَا يَعْدِيهُ اللَّهُ لَا يَعْدِيهُ اللَّهُ لَا يَعْدِيهُ اللَّهُ لَا يَعْدِيهُ اللَّهُ لَا يُعْدِيهُ اللَّهُ لَقُولُمُ اللَّهُ لَا يُعْدِيهُ اللَّهُ لَا يَعْدِيهُ اللَّهُ لَا يُعْلِيهُ اللَّهُ لَا يَعْدِيهُ اللَّهُ لَا اللَّهُ لَا يَعْدِيهُ لَا عَلَيْهُ لِللَّهُ لَا يَعْدِيهُ لَا عُلَّا لِللَّهُ لَا يَعْدُلْكُولِ لَا عَلَّا لَا عُلْمُ اللَّهُ لَا يُعْلِيهُ لَا عَلَيْهُ لِللَّهُ لِللَّهُ لَا يُعْلِيهُ لَا عُلْمُ لِللَّهُ لَا يُعْلِيلُولُولُولِ لَا يَعْلَمُ لِللَّهُ لِلللَّهُ لِللَّهُ لِللَّهُ لَا يَعْلِيهُ إِلَّهُ لِللَّهُ لِللَّهُ لَا يَعْلَمُ لِللَّهُ لِلَّهُ لِلَّا لَا يَعْلَمُ لَا عُلَّا لَا يَعْلَمُ لِللَّهُ لِلَّا لَعْلَمُ لِلللَّهُ لِللَّهُ لَلْمُ لِللَّهُ لِللَّهُ لَلْمُعُلِلَّا لَا لَا يَعْلَمُ لِللَّهُ لِللَّهُ لِلَّهُ لِللَّهُ لِلَّهُ لِلللَّهُ لِلَّهُ لِللَّهُ لَا لَا لَا يَعْلِمُ لِللَّهُ لِللَّا لَمْ لِللَّهُ لَا لَا يَعْلِمُ لِلَّهُ لِلّٰ لِللَّهُ لِلّٰ لِلْمُ لِللَّهُ لِلّٰ لِللَّهُ لَلْمُ لِلْمُعُلِي لَا لَمْ لِلْمُعِ

ي سُرُوا وَلَا تُ عُمُوا، وب شَرُوا وَلَا تُ نَفُرُوا (قُوله أنس ابن مالك، أخرجه البخرى)

إهداء

أهدي هذه الرسالة:

إلى والدي المحبوب (عثمان) ووالدتي المحبوبة (روسمياتي) وجدتي العزيزة (سينيمين) هم الذين قد ربوني تربية طيبة منذ صغاري وأعطوني كل ما أحتاج إليهم من المال والدعاء والتشجيع والرحمة

وإلى أختي (راستا عثمايني وفتية الواحدة) وأخي (محمد غفور الرحمن) الذين شجعوني وساعدوني في كل صعوبتي

مستخلص البحث

س.ك ويدي أضحامية، ٢٠١٧م. إعداد معجم اللغة العربية لروضة الأطفال على أساس ثلاثة أبعاد (بالتطبيق على تلاميذ روضة الأطفال خير أمة مالانج)، البحث العلمي، قسم تعليم اللغة العربية كلية الدراسات العليا جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج. المشرف الأول: الأستاذ الدكتور دانيال حلمي، والمشرف الثاني: الدكتور حلمي سيف الدين

الكلمات المفتاحية: معجم اللغة العربية، ثلاثة أبعاد

إن تعليم اللغة العربية في إندونسيا ينقسم إلى قسمين منها تعليم اللغة العربية في المؤسسة الرسمية والمؤسسة غير الرسمية. والمعجم كاوسائل التعليمية له دور مهم في عملية التعليم والتعلم اللغة العربية في روضة الأطفال لترقية رغبة التلاميذ وحماستهم. لأن تعليم اللغة العربية في مستوى روضة الأطفال يحتاج إلى وسائل الجذابة والكتاب المناسب لممارسة التلاميذ أن يعرف المفردات العربية. لكن لم تحقيق الأهداف التعليم لأن ليس هناك الوسائل التعليمية الجدّابة في روضة الأطفال خير أمة مالانج. وها هو الذي يسبب تعليم اللغة الغربية عمل ولايستطيع فهم المفردات العربية بالجيدة. ولذلك، تحتاج الباحثة إلى إعداد معجم اللغة العربية على أساس ثلاثة أبعاد باحتياجات التلاميذ هناك.

أما أسئلة البحث في هذا البحث يعني: ١) كيف يتم إعداد معجم اللغة العربية على أساس ثلاثة أبعاد (بالتطبيق على تلاميذ روضة الأطفال خير أمة مالانج)، ٢) ما مواصفات الإنتاج من معجم اللغة العربية على أساس ثلاثة أبعاد (بالتطبيق على تلاميذ روضة الأطفال خير أمة مالانج)، ٣) ما مدى فعالية معجم اللغة العربية على أساس ثلاثة أبعاد (بالتطبيق على تلاميذ روضة الأطفال خير أمة مالانج). والمنهج المستخدم في هذا البحث على أساس ثلاثة أبعاد (بالتطبيق على تلاميذ روضة الأطفال خير أمة مالانج). والمنهج المستخدم في هذا البحث هو منهج البحث والتطوير بالمدخل الكيفي والكمي. واستخدمت الباحثة خطوات البحث التطوير لبورق وغال (Borg and Gall)، وهي: تحليل إحتياجات ومشكلاتها، جمع المعلومات، تصميم الإنتاج، تصديق المنتج، اصلاح المنتج، تجربة المنتج، تجربة فعالية، إصلاح المنتج، الإنتاج النهائي. والأساليب المستخدمة لجمع البيانات هي الملاحظة والمقابلة والاستبانة والاختبار. أما تحليل البيانات باستخدام الوصفي التحليلي والتحليل البيانات هي الملاحظة والمقابلة والاستبانة والاختبار. أما تحليل البيانات باستخدام الوصفي التحليلي والتحليل البيانات الموصفي التحليلي والتحليل البيانات باستخدام الوصفي.

ونتائج هذا البحث المقدمة هي ١) معجم اللغة العربية المعدّ على أساس ثلاثة أبعاد التي تحتوي على خمس موضوعات. وكل موضوع يشتمل على عشر مفردات. ٢) مواصفات هذا معجم اللغة العربية المعدّ يعني أن شكل الصورة المناسب بالمفردات مثل الكائن الأصلى. ٣) المعجم اللغة العربية التي صممت الباحثة له فعالية في ترقية حماسة التلاميذ ورغبتهم عند عملية التعليم اللغة العربية. يبدو ذلك عن مقارنة الباحثة بين النتائج في الاختبار القبلي والاختبار البعدي، وذلك أن قيمة ألحساب (T-hitung) ١٩٠٨ أكبر من قيمة الموجودة في ألحدول (٢٠٠٧٤) على مستوى ١% (٢٠٨٤).

ABSTRACT

SK. Widi Adhamiati. 2017. Preparation Of Arabic Language Dictionary For Kindergarden Stand Of 3 Dimention (It Using On Students Of Raudhatul Athfal Khoiru Ummah In Malang). Thesis, Post-Graduate Program In Arabic Language Education, State Islamic University Of Maulana Malik Ibrahim Malang. Supervisor: (1) Dr. Danial Hilmi, M.Pd (2) Dr. H. Helmi Saefuddin, M.Fil

Keywords: The Dictionary Of Arabic Language, 3 Dimention

Arabic language learning in Indonesia is divided into two institutions are Arabic language learning in formal institutions and non-formal institutions. The studied of Arabic language in Raudhatul Athfal has using the dictionary as a media, it has part of the important thing to stand up students spirit. But, researcher has faind in the Raudhatul Athfal Koiru Ummah Malang no one nice media, that is makeing the studied of Arabic language became bored. Therefore, researcher needs to compile the dictionary of Arabic language according to the necessary of students there.

The under line of this research is (1) How to head up the dictionary of arabic language for kindergarden stand of 3 dimention (it using on students of raudhatul athfal khoiru ummah in Malang). (2) What the caracteristics of arabic language dictionary for kindergarden stand of 3 dimention (it using on students of raudhatul athfal khoiru ummah in Malang). (3) How the efectifity of arabic language dictionary for kindergarden stand of 3 dimention (it using on students of raudhatul athfal khoiru ummah in Malang). This research uses research and development (R&D) method with qualitative and quantitative approach. Researcher also used by Borg and Gall: prepare study, colected documents, desain result, the trial revition, product revision and the result. The techniques to collect data are observation, interview, questionnaire and test. Data analysis using descriptive analysis and descriptive statistical analysis.

The results of this research is (1) The dictionary of arabic language had of 3 dimention consisting of 5 tittles and each tittle stand of ten vocabularys. (2) the characteristic of this dictionary of arabic language is the shape of picture vocabulary as reality. (3) Dictionary of arabic language that have been prepared are effective to improve student's ability in Arabic language learning. This result is seen when the researcher compared the pre test and post test results obtained by the students, and the value of $t_{(count)}$ in this research (8,34) is bigger than the value of $t_{(table)}$ (2.819) at 1% degree and (2.074) at 5% degree.

ABSTRAK

SK. Widi Adhamiati. 2017. Pembuatan Kamus Bahasa Arab Untuk TK Berdasarkan 3 Dimensi (Di Praktekkan Pada Siswa Di Raudhatul Athfal Khoiru Ummah Malang). Tesis, Program Studi Magister Pendidikan Bahasa Arab Pascasarjana Universitas Islam Negeri Maulana Malik Ibrahim Malang. Pembimbing: (1) Dr. Danial Hilmi, M.Pd. (2) Dr. H. Helmi Saefuddin, M.Fil

Kata Kunci: Kamus Bahasa Arab, 3 Dimensi

Pembelajaran Bahasa Arab di Indonesia terbagi menjadi dua yaitu pembelajaran Bahasa Arab di lembaga formal dan non formal. Dalam pembelajaran Bahasa Arab di Raudhatul Athfal kamus sebagai media pembelajaran mempunyai peran yang sangat penting untuk meningkatkan semngat siswa. Karena pembelajaran bahasa arab di tingkat RA itu membutuhkan metode dan media yang menyenangkan untuk membiasakan siswa mengenal kosakata Arab. Akan tetapi di Raudhatul Athfal Khoiru Ummah Malang karena tidak ada media pembelajaran yang menyenangkan, dan hal inilah yang menyebabkan pembelajaran bahasa Arab itu menjadi membosankan dan tidak biasa memahami kosakata Arab dengan baik. Oleh karena itu, peneliti menyusun kamus Bahasa Arab yang sesuai dengan kebutuhan siswa.

Rumusan masalah penelitian ini adalah (1) Bagaimana penyusunan kamus bahasa arab berdasarkan 3 dimensi (di praktekkan pada siswa di raudhatul athfal khoiru ummah Malang), (2) Apa karakteristik dari kamus bahasa arab 3 dimensi (di praktekkan pada siswa di raudhatul athfal khoiru ummah Malang), (3) Sejauhmana efektifitas kamus bahasa arab berdasarkan 3 dimensi (di praktekkan pada siswa di raudhatul athfal khoiru ummah Malang). Metode yang digunakan dalam penelitian ini adalah metode penelitian dan pengembangan (R&D) dengan pendekatan kualitatif dan kuantitatif. Peneliti juga menggunakan langkah-langkah penelitian pengembangan Borg and Gall yaitu: studi pendahuluan, pengumpulan data, pengembangan desain, validasi ahli, revisi produk, uji coba produk, revisi hasil uji coba, uji coba produk, revisi produk, hasil akhir. Adapun teknik yang digunakan untuk mengumpulkan data adalah observasi, wawancara, angket dan tes. Dan analisis datanya menggunakan analisis deskriptif dan analisis statistik deskriptif.

Hasil penelitian ini adalah (1) Sebuah kamus bahasa Arab berdasarkan 3dimensi yang terdiri dari 5 tema dan setiap tema terdiri dari sepuluh kosakata. (2) Karakteristik dari kamus bahasa Arab ini yaitu bentuk gambar yang sesuai dengan kosakata itu seperti benda aslinya. (3) Kamus bahasa Arab yang sudah disusun tersebut efektif untuk meningkatkan semangat siswa dalam pembelajaran Bahasa Arab. Hasil ini terlihat ketika peneliti membandingkan hasil *pre test* dan *post tes* yang didapatkan para siswa, dan nilai t(*hitung*) dalam penelitian ini (8,34) lebih besar daripada nilai t(*tabel*) (2,819) pada derajat 1% dan (2,074) pada derajat 5%

شكر وتقدير

بسم الله الرحمن الرحيم، الحمد لله الذي علمنا بما لم نعلم وأمرنا بالقراءة لكي نفهم، ونصلى ونسلم على خير الصابرين الشاكرين، وعلى آله وأصحابه أجمعين، والتابعين ومن تبعهم بإحسان إلى يوم الدين أما بعد.

تسر الباحثة إنتهاء كتابة هذه الرسالة العلمية للماجستير، وهنا تريد الباحثة أن تقدم من صميم قبله العميق أجزل الشكر وأثمن التقدير لمن قد ساهم وساعده على كتابة هذه الرسالة، وهم:

- الأستاذ الدكتور الحاج عبد الحارس الماجستير، مدير جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج.
- الأستاذ الدكتور موليادي الماجستير، مدير كلية الدراسات العليا والدكتور الحاج ولدانا وارغاديناتا الماجستير، رئيس قسم تعليم اللغة العربية جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج
- ٣. الدكتور دانيال حلمي الماجستير بصفته المشرف الأول الذي قد أعطى الإرشادات والتوجيهات المفيدة في كتابة هذه الرسالة.
- ٤. الدكتور الحاج حلمي سيف الدين الماجستير بصفته المشرف الثاني الذي قد أعطى الإرشادات والتوجيهات المفيدة في كتابة هذه الرسالة.
- الدكتور عبد الوهاب الرشيدي بصفته الخبير الأول والدكتور توفيق الرحمن بصفته الخبير الثاني، أعطا الملاحظات والاقتراحات لإصلاح وتصحيح معجم اللغة العربية التي قامت الباحثة بإعداده.
- جميع الأساتذة في الدراسات العليا المحترمين، الذين أعطوا علومهم مخلصين وأعطوا
 كل معلومات في تنمية العلوم.

- ٧. التلاميذ والأساتذة في روضة الأطفال خير أمة مالانج، الذين ساعدوني للوصول
 إلى البيانات واشتركوا في القيام بالتحربة الميدانية.
- ٨. تقدم الشكر إلى صاحب المحبوب أغوس نعمان الذي يساعدني ويرافقني في كل
 حال لإنماء هذه الرسالة.
- 9. تقدم الباحثة بكل الشكر والتقدير إلى الأصدقاء في قسم تعليم اللغة العربية بكلية الدراسات العليا جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج العام 10.10 الفصل الألف الخاص. فلهم من الباحثة كل الشكر والتقدير على ما قدموه من العلوم والمعارف والتشجيع وجزاهم الله عني خير الجزاء.

أخيرا، نسأل الله أن يكونوا أعمالهم مقبولة ومثابة وأن يكونوا ناجحين في كل ما فعلوا، وهذا البحث لايخلو من الأخطاء والنقائص. فترجو الباحثة من القراء أن يقدموا الاقتراحات لتحسين هذا البحث وتكون رسالة الماجستير هذه نافعة ومفيدة للعباد والبلاد، آمين.

مالانج، ۷ دسمبیر ۲۰۱۷

الباحثة

س.ك ويدي أضحامية

رقم التسجيل: ١٥٧٢١٠٢٢

محتويات البحث

صفحة الغلاف	ٲ
صفحة الموضوع	ب
موافقة المشرفين	ج
الموافقة والاعتماد من لجنة المناقشة	د
إقرار الطالبة	هر
الاستهلال	9
إهداء	j
مستخلص باللغة العربية	ح
مستخلص باللغة الإنجليزية	ط
مستخلص باللغة الإندونيسية	ي
شكر والتقديرشكر والتقدير	5
محتويات البحث	م
قائمة الجدول	ف
قائمة الصور	ص
قائمة الملاحق	ق
الفصل الأول: الإطار العام	١
أ. مقدمة	١
ب.أسئلة البحث	٦
ج. أهداف البحث	٦
د. مواصفات المنتج	٧
ه. فرضية البحث	٧
م أهمة الحث	٧

٨	ز. حدود البحث
٩	ح. الدراسات السابقة
١٤	ط. تحديد المصطلحات
10	الفصل الثاني: الإطار النظري
10	لمبحث الأول: المعجم
10	أ. مهفوم المعجم
١٧	ب. أقسام المعجم
١٨	ج. نظام المعجم العربية
۲.	د. وظائف المعجم
۲١	ه. خصائص المعجم الجيد
77	و. الخطوات الإجرائية لصناعة المعجم
٣١	ز. أهداف استخدام المعجم لروضة الأطفال
٣١	لمبحث الثاني: وسائل ثلاثة أبعاد
71	أ. مفهوم وسائل ثلاثة أبعاد
47	ب. أنواع وسائل ثلاثة أبعاد
49	ج. خصائص وسائل ثلاثة أبعاد
٤٠	د. شروط وسائل ثلاثة أبعاد الفعالة
٤٠	ه. أهداف وسائل ثلاثة أبعاد
٤١	و. مميزات وسائل ثلاثة أبعاد
٤٢	لمبحث الثالث: تعليم اللغة العربية للأطفال
٤٢	أ. مفهوم تعليم اللغة العربية للأطفال
٤٣	ب. عوامل أساسية في الإستعداد اللغوي عن الأطفال
۶ ٦	الفصل الثالث: منه حية الحيث

٤٦	أ. مدخل البحث ومنهجه
٤٦	ب. إجراءات البحث والتطوير
٤٩	ج. مجتمع البحث عينته
0 +	د. متغيرات البحث
0 +	ه. تجرية الإنتاج
0 \	و. البيانات ومصادرها وأساليب جمعها
07	ز. أدوات البحث
0 7	ح. أسلوب تحليل البيانات
71	الفصل الرابع: نتائج البحث وتحليلها ومناقشاتها
71	المبحث الأول: نتائج البيانات
٦١	أ. إعداد معجم اللغة العربية على أساس ثلاثة أبعاد
人〇	ب.مواصفات معجم اللغة العربية على أساس ثلاثة أبعاد
9.	ج. فعالية معجم اللغة العربية على أساس ثلاثة أبعاد
99	المبحث الثاني: مناقشة نتائج البحث
	أ. إعداد معجم اللغة العربية على أساس ثلاثة أبعاد
٠.٧	ب. مواصفات معجم اللغة العربية على أساس ثلاثة أبعاد
1 . 9	ج. فعالية معجم اللغة العربية على أساس ثلاثة أبعاد
١ ١ ٠	الفصل الخامس: الخاتمة
١.	أ. ملخص نتائج البحث
111	ب. التوصيات والاقتراحات
١١٣	قائمة المراجع
	الملاحق
	سيرة ذاتية

قائمة الجدول

الصفحة	الموضوع	جدول	الرقم
١٢	الدراسات السابقة	جدول: ١.١	١
00	البيانات الكيفية	جدول: ۲.۱	۲
00	البيانات الكمية	جدول: ۳.۲	٣
0 A	المواصفات نتيجة الإستبانة ومعيار الصدق من تصديق الخبراء	جدوال: ۳.۳	٤
٦.	معيار نتائج التلاميذ	جدول: ۲.٤	0
٦٦	نتائج الاستبانة لتحليل الاحتياجات قبل التصميم المعجم المعدّ	جدول: ٤.١	7
77	تحليل نتائج الاستبانة قبل التصميم المعجم المعدّ	جوول: ۲.٤	٧
٧١	نتائج التصديق من الخبير المتخصص في محتوى معجم ولغته	جدول: ٣.٤	>
٧٤	معيار لنتائج الاستبانه من تصديق الخبراء	جدول: ٤.٤	9
٧٤	معايير تصديق المعجم المعد	جدول: ٥.٤	١.
٧٥	نتائج الإستبانة من الخبير التصميم المواد التعليمية	جدول: ٢٠٦	11
٧٨	مقايس درجة المعيارية	جدول: ٤.٧	17
٧٨	معايير تصديق المعجم المعد	جدول: ۸.٤	17
٨.	الاستبانة من معلمة اللغة العربية	جدول: ٩.٤	١٤
٨١	نتيجة البيانات من استبانة معلمة اللغة العربية	جدول: ٤٠١٠	10
٨٢	نتائج عن مجموعة المحدودة	جدول: ٤٠١١	17
٨٣	نتيجة المقابلة مع التلاميذ الفصل ب بعد تحربة	جدول: ٤٠١٢	١٧
91	نتائج الاحتبار القبلي	جدول: ٤٠١٣	١٨

91	نسبة مئوية لنتائج الاختبار القبلي	جدول: ٤٠١٤	19
٩٣	نتيجة الاختابر البعدي	جدول: ٤٠١٥	۲.
9 £	نسبة مئوية لنتائج الاختبار البعدي	جدول: ٤٠١٦	۲۱
90	نتائج الاختبار القبلي والبعدي	جدول: ٤٠١٧	77



قائمة الصور

الصفحة	الموضوع	
٨٦	غلاف المعجم	١
7.	دليل استخدام المعجم	٢
٨٧	محتويات	٣
$\wedge \wedge$	موضوع الأول	٤
٨٨	موضوع الثاني	0
19	موضوع الثالث	7
19	موضوع الرابع	٧
9.	موضوع الخامس	٨

قائمة الملاحق

- أ. تخطيط التعليم
- ب. أدوات البحث
- ١. دليل الملاحظة
- ٢. دليل المقابلة مع معلمة اللغة العربية
 - ٣. دليل المقابلة مع التلاميذ
- ٤. بنود الاستبانة للمعلمة اللغة العربية
 - ٥. أسئلة الاختبار
 - ج. نتائج تصديق تصميم المعجم ومحتوه
 - د. كشف حضور التلاميذ
 - ه. الصور عند البحث

الفصل الأول الإطار العام

أ. المقدمة

انتشرت اللغة العربية إلى إندونيسيا ودخل الدين الإسلامي فيه، لأن هناك علاقة قوية بأشكال التنسك في الإسلام بخلاف موقعها كلغة القرآن الكريم. مؤقتا قد تغير الزمن واتصال المسلم ببلاد متنوعة يحتاج إلى كفاءة اللغة العربية أكثر من القدرة التقابلية. هم يحتاجون إليها كوسيلة الاتصال شفهيا وتحرريا لذلك يحتاج إلى القدرة الإنتاجية. الإنتاجية.

لقد أصدرت الجمعية العامة للأمم المتحدة قررها رقم ٣١٩٠ (د- ٢٨) الجلسة العامة رقم ٢٢٠٦ في ديسمبر سنة ١٩٧٣. هم اتفقوا فقد أخذت العربية مكانتها بين لغات العالم المعاصر واعترف بما لغة رسمية تستخدم في الهيئة العامة للأمم المتحدة وفي منظماتها."

وقال على الخولي إن للغة العربية مكانة خاصة بين لغات العالم. كما أن أهمية هذه اللغة تزيد يوما بعد يوم. وترجع أهمية اللغة العربية إلى الأسباب العديدة التالية وهي أنها لغة القرآن الكريم الذي يستمد منه المسلم الأوامر والنواهي والأحكام الشرعية. ولغة الصلاة التي هي ركن أساسي من أركان الإسلام . ولغة الحديث الشريف الذي يعتمد عليه المسلم في حياته. ومكانة اقتصادية للعرب . ولغة مستخدمة كلغة أولى في اثنتين وعشرين دولة عربية وتستخدم كلغة ثانية في كثير من الدول الإسلامية . ومن تلك الأهمية يصبح تعلمها لازما على كل من يهتم بها. أ

¹Ahmad Fuad Effendy, *Metodologi Pengajaran Bahasa Arab* (Cet. V; Malang: Misykat, 2012), hal. 28.

²*Ibid.*, hal. 30.

³Mika Nur Cahyanti dkk, *Peningkatan Kemampuan Berbahasa Ekspresif dan Reseptif Anak Autis dengan Menggunakan Pendekatan ABA (Applied Behavior Analysis*), Jurnal P3LB Volume 1,2 (Desember, 2014), hal. 125.

[.] محمد على الخولي، أساليب تدريس اللغة العربية (الرياض :المملكة العربية السعودية، ١٩٨٤)، ص: ١٩-٢٠.

كما هو المعروف أن تعليم اللغة العربية في إندونيسيا ينقسم إلى قسمين منها تعليم اللغة العربية في المؤسسة الرسمية والمؤسسة غير الرسمية .المؤسسة الرسمية يتكون من أربع مراحيل منها مرحلة روضة الأطفال والإبتداعية والمتواسطة والجامعة. أما المؤسسة غير الرسمية يتكون من المركز، مجموعة التعليم، مركز التعليم للمجتمع، مجلس التعليم وما أشبه ذلك. أ

تعليم اللغة العربية في روضة الأطفال يؤثر تأثيرا إيجابيا على موقف التلاميذ لأن لحن الأطفال في الصغار يتعلج بسهولة ويعرف التلاميذ بالأسماء والأشياء الموجودة في بيئة يعيشون فيها، ويجب أن يكون تعليم اللغة العربية في مستوى روضة الأطفال بالطريقة وسائل الجذابة والكتاب المناسب حتي لاتكون اللغة العربية عبئا عليهم. ٧

روضة الأطفال خير أمة هي إحدى المدارس الإسلامية ذات درجة دولية. يهتم هذه روضة الأطفال إلى التربية الإسلامية. لذلك فتعلم اللغة العربية في هذه روضة الأطفال. قالت مديرة روضة الأطفال خير أمة مالانج عند عملية المقابلة أن أهداف التعليم في هذه المدرسة سواء كان تعليم اللغة العربية أو التعليم الآخر ممارسة التلاميذ ليعودوا كثيرا من العادات التي تتعلق بالمواد المتعلمة. مود اللغة العربية حقيقا، شفهيا كان أم مواد التعليم في هذه المدرسة لتعرف التلاميذ عن اللغة العربية حقيقا، شفهيا كان أم تحريريا. ولتعلم اللغة العربية تستخدم المدرسة كتابا خاصا لها مثل كتاب الورق، وفيه عشرة مواضع ولكل الموضوع خمس مفردات بدون المواد الأخر التي تتعلق بالمهارات اللغوية مثل مهارة الاستماع، الكلام، القراءة، الكتابة. وتعلم المدرسة موضوعا واحدا

⁷Hasan maimunah, pendidikan anak usia dini (surabaya: diva press, 2009), hal. 15.

⁵Undang-Undang Republik Indonesia No. 20 Tahun 2003 tentang Sistem Pendidikan Nasional, pasal 14, hal. 6.

⁶*Ibid*, pasal 26, hal. 8.

[^]نتيجة مقابلة الباحثة مع معلمة اللغة العربية في روضة الأطفال خير أمة لمقابلة مع أستاذة نور ليلا، في التاريخ ١٩ مايو ٢٠١٧

على مدى ثلاثة أسابيع ولكن التلاميذ هم لم يستطع أن يحفظوا المفردات المتعلمة وتسبب هذه المشكلة لحالات آتية: ٩

أولا، ليس هناك كتاب خاص والوسائل التعليمية في تعليم اللغة العربية الذي يمكن التلاميذ أن يقرؤوه وينظروه إلى المادة التي يتعلمهم. وهذه الحالة تسبب صعوبة التلاميذ في معرفة كلمات العربية كتابة. ثانيا، لم تستخدم المدرسة طرق تعليم اللغة العربية المتنوعية وإنما المدرسة تستخدم الغناء كطريقة التعليم كل فرصة حتي يشعر التلاميذ بالملل عن عملية التعليم ويصعبوا في فهم المادة لأنهم لم ينظروا كتابة المفردات مباشرة والمدرسة تستخدم طرقة سمعية شفهية فحسب. ثالثا، الوقت الضيق لأداء عملية التعليم اللغة العربية في هذه المدرسة يتعلم التلاميذ لغة العربية أربع مرات لأسبوع ولكل المرة خمس عشرة دقيقة على الأكثر. بناء على هذه الحالات فيحتاج التلاميذ على كتاب خاص لهم الذي يشمل على المفردات المتعلقة الحالات فيحتاج التلاميذ على كتاب خاص لهم الذي يشمل على المفردات المتعلقة بمواضع تعليمهم ويمكن لهم أن يستخدمه نفسا في بيوقم ويسم هذا الكتاب بمعجم.

والكتاب التعليمي له دور هام في عملية التعليم والتعلم لأنه عنصرا أساسيا من مكونات المنهج .مثلا إذا كان المعلم له دور في عملية التعليمية فإن الكتاب التعليمي ووسائل التعليمية هو الذي يجعل هذه العملية مستمرة بين التلميذ وبين نفسه حتى يحصل من التعليم ما يريد. فالكتاب باق معه ينظر فيه كلما أراد، ومن ثم نجد الكتاب التعليمي الجيد هو الذي يجذب التلميذ تحوه ويشبع رغباته. "

وفي زيادة الكفاءة اللغة العربية تحتاج المدرسة الى الآلة التي المؤيدة. كما تقدم العصر والتكنولوجيا ومعه التعليم ولا سيما في عملية التعلم اللغة العربية تحتج إلى مصادر أو وسائل التعليم المناسبة من أجل تسهيل المعلمة في تقديم المواد للمتعلمين

" ناصر عبد الله الغالى و عبد الحميد عبد الله، أساس إعداد الكتب التعليمية لغير الناطقين بالعربية (الرياض :دار الغالى، دون سنة)، ص : ٧.

[&]quot;نتيجة ملاحظة الباحثة في روضة الأطفال خير أمة من شهر مايو ٢٠١٧ إلى شهر جولي ٢٠١٧

كمثل المعجم. لأن يشكل الكتاب التعليمي في المؤسسة التربية خاصة في روضة الأطفال احتياج هام لمساعدة التلاميذ في استعابها وفي في تسهيل تعليم اللغة العربية. "ا

المعجم هو كتاب يضم أكبر عدد من مفردات اللغة مقرونة بشرحها وتفسير معانيها على أن تكون المواد مرتبة ترتيبا خاصا، إما على حروف الهجاء أو الموضوع. ١٠ وقال توفيق الرحمن أن المعجم هو إحدى من أنواع الكتاب التعليمي الذي يستطيع أن يساعد في عملية التعليم. المعجم هو الكتاب يحتوى مجموعة من المفردات اللغة مرتبة ترتيبا أبجاديا، أو في نظام آخر محدد مع شرح معانيها، وعادة ما يذكر المعلومات الخاصة بما في اللغة نفسها، أو في لغات أخرى بإضافة إلى ذلك فإن المعجم تتعرض لطريقة نطقها، واشتقاقها والمترادفات، والاصتلاحات، مع ذكر الشواهد التوضيحية. ١٦

كما هو المعرف أن المعجم هو إحدى من الكتاب التعليمي المهم في تعليم اللغة العربية لأن اللغة العربية إحدى من الموضوعات التي تحتاج إلى فهم المفردات الجديدة التي تتعلق بحية اليومية في روضة الأطفال خير أمة, مثل مفردات أعضاء الجسم، الملابس، البيئة، الحيوان، الفواكه وما أشبح ذلك. فلذك لا بد من إيجد المعجم الخاص لمساعدة في تعليمهم.

ويمكن لمعجم أن يطوره بنماذج وأساليب متنوعة، أحدها بتطور المعجم البصري على أساس ثلاثة أبعاد. المعجم البصري هي كتاب يتكون من المفردات المختلفة وفي شكل الإعلام المطبوعة. وثلاثة أبعاد هي مجموعة الوسائل بدون إسقاط وتقدمه بالبصري ثلاثة أبعاد. وثلاثة أبعاد ينتاج بسهولة، وبسيط في

[&]quot; محمد يسوف الدين، وسائل التعليمية وتيكنولوجيا المواد التعيمية (القاهرة: دار غريب، ٢٠٢)، ص:٢٧

¹²Taufiqurrochman, *Leksikologi Bahasa Arab* (Malang: Uin Press, 2008), hal 133

¹³Taufiqurrochman, *Dirosah Mu'jamiyah: Nasy'atuha Wa Nadzariyyatuha Wa MadaarisuhaI* (LINGUA Jurnal Ilmu Bahasa dan Sastra), Vol 6 Nomor 2, Agustus 2011, hal. 217

استخدامه ومنافعه. في إعداده هذه النموذج لا يحتاج الى مهارة الخصة، يمكن للمعلم ان يصنعه و أدواته سهولة لحصوله في بيئتنا. 14

أن المعجم البصري على أساس ثلاثة أبعاد هو معجم يمكن أن يدافع خبرة مباشرة للطلاب يعني أقرب في ذهنهم لأن التلاميذ يمكن أن يروا الصورة واللون من كائن كله. وسائل بصرية ثلاثة الأبعاد هو وسيلة تمكن أن تسهل عملية التعلم، فعلى المعلمة أن يكون جيدة في اختيار الكتاب المناسب المستخدم في عملية التعلم، يعتمد نجاح العملية التعلم المعلم لأن عليه أن يمكن الجمع بين الوسائل وكذلك المواد التي يقدمها.

وهذا المعجم جيد للتلاميذ روضة الأطفال لأن يعرفوا التلاميذ كائن مثل كائن الأصلى، ويمكن التلاميذ أن يستخدمه في بيتهم. وغلاف هذا المعجم جذاب جدا للأطفال بحيث أنها لن يشعروا بالملال. ولذلك يستطيع أن يتحقق الهدف الرئيسي من تعلم اللغة العربية.

وفي كثير من المدارس قد يستخدم هذه المعجم ثلاثة أبعاد وهناك أكثر فعالية خصوصا في المدرسة مستوى الإبتدائية أو للمبتدئ. كما شرح السابق هذا المعجم يدافع خبرة مباشرة للتلاميذ لأنه يمثل هذا المعجم كالكائن الحقيقي. ولهذا الحال ترجو الباحثة تستطيع أن تدافع أكثر فعالية من هذا الوسائل.

فمن هذه المشكلة السابقة الموجودة في الميدان البحث، انطلقت الباحثة في الميدث العلمي بالغرض إنتاج المعجم حتي ستكون الوسيلة التعليمية في عملية التعليم وازدادات رغبة الطلاب في تعليم اللغة العربية. لكي أن تذوق الأطفال منافع مفردات اللغة العربية الشاملة، بموضوع البحث إعداد معجم اللغة العربية لروضة الأطفال على أساس ثلاثة أبعاد (بالتطبيق على طلبة في روضة الأطفال خير أمة مالانج).

¹⁴Daryanto, *Media Pembelajaran* (Bandung: Satu Nusa, 2015), hal. 29

ب. أسئلة البحث

بناء على ما سبق من المقدمة، تريد الباحثة من أن تقوم إعداد معجم اللغة العربية لروضة الأطفال على أساس ثلاثة أبعاد (بالتطبيق على طلبة في روضة الأطفال خير أمة مالانج) بأسئلة البحث كما يلى:

- ١. كيف يتم إعداد معجم اللغة العربية لروضة الأطفال على أساس ثلاثة أبعاد (بالتطبيق على طلبة في روضة الأطفال خير أمة مالانج)؟
- ٢. ما موصفات إعداد معجم اللغة العربية لروضة الأطفال على أساس ثلاثة أبعاد (بالتطبيق على طلبة في روضة الأطفال خير أمة مالانج)؟
- ٣. ما مدى فعالية استخدام معجم اللغة العربية لروضة الأطفال على أساس ثلاثة أبعاد (بالتطبيق على طلبة في روضة الأطفال خير أمة مالانج)؟

ج. أهداف البحث

وفقا على أسئلة البحث تعرض وتحقق أهداف هذا البحث المناسبة فيما يلى:

- العجم اللغة العربية لروضة الأطفال على أساس ثلاثة أبعاد (بالتطبيق على طلبة في روضة الأطفال خير أمة مالانج).
- لعرفة موصفات معجم اللغة العربية المعددة لروضة الأطفال على أساس ثلاثة أبعاد (بالتطبيق على طلبة في روضة الأطفال خير أمة مالانج).
- ٣. لمعرفة فعالية استخدام معجم اللغة العربية المعددة لروضة الأطفال على أساس ثلاثة أبعاد (بالتطبيق على طلبة في روضة الأطفال خير أمة مالانج).

د. مواصفات الإنتاج

أما مواصفات المعجم اللغة العربية لروضة الأطفال على أساس ثلاثة أبعاد هي:

- ١. الإنتاج في هذا البحث هو معجم اللغة العربية بشكل الكتاب الورقي
 ١. الإنتاج في هذا البحث هو معجم اللغة العربية بشكل الكتاب الورقي
 ١. الإنتاج في هذا البحث هو معجم اللغة العربية بشكل الكتاب الورقي
 - ٢. يتكون من حوالي ٥ صفحة وعشر مفردات من موضوع واحد
 - ٣. ويتكون خمس موضوعات
- ٤. إعداد هذا معجم اللغة العربية لروضة الأطفال اعتمادا على أساس ثلاثة أبعاد ومجهز بالصور الملونة وشكلها
 - ٥. تكون المفردات في هذا المعجم مفردات باللغة العربية فحسب

ه. فروض البحث

المعجم العربي علي أساس ثلاثة أبعاد للوسيلة التعليمية لروضة الأطفال التي ستصممها الباحثة من الوسائل التعليمية المهمة والجذابة ستكون فعالا في تعليم اللغة الغربية لروضة الأطفال في خير أمة مالانج.

و. أهمية البحث

ترجي من نتائج هذا البحث التطويري إعطاؤه المنافع وهو يوحي من نتائج هذا البحث التطويري أن يفيد:

١. أهمية النظرية

نتائج هذا البحث له الفوائد النظرية هي :أ) زيادة من أنواع المعجم، ب) زيادة المعرفة حول المفردات العربية، ج) تصبح أداة دعم جديدة في التعلم، وكذلك؛ د) يلهم لتطوير المعجم البصري على أساس ثلاثة أبعاد في مجال الآخر.

٢. أهمية تطبيقية

وتهدف هذه أهمية تطبيقية لهذه البحث بشكل خاص على الطلاب والمعلمين، وباحثين آخرين:

- أ) للمتعلمين: مع هذا البحث يمكن أن تزيد معرفة المفردات العربية من أعضاء الجسم، ملابس، البيئة، حيوان، الفواكه التي استخدمت كل يوم.
- ب) للمعلمين: نتائج هذا البحث في شكل المعجم المبصري على أساس ثلاثة أبعاد يمكن استخدامها كأداة داعمة للتعلم، ليكون التعليم والتعلم أكثر جاذبية.
- ج) للباحثين آخر: لإجراء دراسات متابعة عن تأثير هذا المعجم المبصري على أساس ثلاثة أبعاد عند استخدامها في الدراسة، وتأثير على القارئ، أو غيرها من الدراسات المتعلقة بهذا البحث. وكذلك، من هذا البحث ترجوا أن تكون بداية لتطوير المعجم البصري في حقل آخر.
- د) للباحثة: ستكسب الباحثة خبرة مفيدة من إعداد معجم اللغة العربية وتعطي نتيجة هذا البحث توجيها لرغبة الطلبة فيتعليم اللغة العربية.

ز. حدود البحث

بحَّب الباحثة أن تبحث عن الحدود كما يلى:

1. الحد الموضوعي: المشكلة في هذا البحث تتركز الباحثة على إعداد معجم اللغة العربية واللغة الإندونيسية لروضة الأطفال على أساس ثلاثة أبعاد بشكل Pop Up في روضة الأطفال خير أمة مالانج لأن عدم وجود وسائل التعليمية الجذابة في تعلم المفردات العربية. ولذلك لا يمكن أن يتم توصيل المعرفة وخصائص اللغة العربية أمثالا. وإحدى من خصائص تعليم اللغة العربية لهذا البحث هو حول المفردات.

- ٢. الحد المكاني : حددت الباحثة مكان البحث في روضة الأطفال خير أمة مالانج
 الفصل ب.
- ٣. الحد الزمني: يجري هذا البحث في العام الدراسي ٢٠١٧ ٢٠١٨م في شهر سبتمبر ديسمبير على الأكثار.

ح. الدراسات السابقة

١. كتبت جانحية ديفي جيجار في رسالة الماجيستير الجامعة الإسلامية الحكومية مالانج العام ٢٠١٠

موضوع البحث: "الأثار من وسائل التعليمية Pop Up Book عن زيادة كفاءة القراءة القصة موضوعية اللغة الإندونيسية في مدرسة الإبتداعية براويجايا سمرات سقول بمالانج في فصل الأول".

أهداف البحث: (١) عملية التنفيذ بوسائل التعليمية Pop Up Book عن زيادة كفاءة القراءة القصة موضوعية اللغة الإندونيسية في مدرسة الإبتداعية براويجايا سمرات سقول بمالانج في فصل الأول (٢) الأثار من وسائل التعليمية Pop Up Book عن زيادة كفاءة القراءة القصة موضوعية اللغة الإندونيسية في مدرسة الإبتداعية براويجايا سمرات سقول بمالانج في فصل الأول. منهاج البحث: المنهج المستخدم في هذا البحث هو منهج البحث الكمي لنوع من البحث التجريبة.

نتائج البحث: دلت النتائج باستخدام اختبار (t) وجود فروق ذات دلالة إحصائية بين نتائج الإختبار البعدي على مجموعة الضابطة ومجموعة التجربة، ويوجد فرق كبير في مقارنة بين نتائج الإختبار القبلي والإختبار البعدي على فئة تجريبة. فنتائج الإختبار القبلي على IB أو IC لهما الفرق ليس نسبة كبيرة من

الطبقة بنتائج المسخ ٩٣،٩% IB يزداد حتي ١٣,٧% ونتائج المسخ ١٢،٩% الطبقة بنتائج المسخ ١٥.٧%.١٠% يزداد حتي ٧،١٠%.

٢. كتبت دوي مطمئنة في الرسالة لدرجة سرجانا الجامعة الإسلامية الحكومية مولنا
 مالك إبراهيم مالانج العام ٢٠١٠

موضوع البحث: "خصائص معجم المفردات والمصطلحات العربية الشائعة للطلبة النهضة العلماء في مصر".

أهداف البحث: (١) بيان خصائص المعجم المفردات والمصطلحات العربية الشائعة، (٢) وصف مزايا وعيوب المعجم المفردات والمصطلحات العربية الشائعة.

منهاج البحث: المنهج المستخدم في هذا البحث هو منهج البحث الكيفي نتائج البحث: (١) في هذا البحث أن الباحثة تصّور أن المعجم الثنائي اللغة (عربي-إندونسي)، معجم المفردات. وقد صدر المعجم في سنة ١٩٩٩، (٢) لغة المتن تقدم باللغة العربية العصر وولغة الشرح تقدم باللغة الإندونسية بكتابة الألفبائي. وهذا المعجم هو المعجم الجيب، ويبلغ عدد مداخله بين ٥ الآلف حتى ١٥ ألفا. في هذا البحث وصف مزاياه وعيوبه أيضا.

لله أدوي مطمئنة، خصائص معجم المفردات والمصطلحات العربية الشائعة للطلبة النهضة العلماء في مصر، رسالة ماجستير غير منشورة (مالانج: جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج، ٢٠١٠)

[°] جانجية ديفي جيجار، الأثار من وسائل التعليمية Pop Up Book عن زيادة كفاءة القراءة القصة موضوعية اللغة الإندونيسية، رسالة ماجستير غير منشورة (مالانج:جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج، ٢٠١٠)

٣. كتب أدى ديستري ديفيانا في رسالة الماجستير الجامعة الإسلامية الحكومية مالانج العام ٢٠١٢م.

موضوع البحث: " إعداد المعجم العربي- الجاوي- الإندونيسي بالبرمجية اللغة المبرمجية (Language Programming Software)".

أهداف البحث: ١) إنتاج المعجم العربي - الجاوي - الإندونيسي باستخدام موقع ويب (web) في ترقية تعليم المفردات في كتابة سفينة النجاة لشيخ سالم بن الحضرمي. ٢) معرفة آراء الطلبة من خارج جاوي الشرقية والمدرسين عن استخدام المعجم العربي - الجاوي - الإندونيسيباستخدام ويب (web) في ترقية تعليم المفردات في كتاب سفينة النجاة لشيخ سالم بن سمير الحضرمي.

منهاج البحث: المنهج المستخدم في هذا البحث هو منهج البحث التطويري نتائج البحث: ١) أن المعجم الإلكتروني العربي - الجاوي - الإندونيسي ببرمجية لغات البرمجة (Language Programming Software) بموقع ويب (web) في ترقية معليم المفردات في كتاب سفينة النجاة لشيخ سالم بن سمير الحضرمي لطلبة من خارج جاوي الشرقي والوسطي في المدرسة الإسلامية السلفية نور الهدى مركوسونو متفق عليه للوسيلة التعليمية. هذا. "١

كتب صافي فكر في رسالة الماجستير الجامعة الإسلامية الحكومية مالانج العام
 ٢٠١١م.

موضوع البحث: "تزويد المفردات باستخدام المعجم لترقية مهارة القراءة ".

أهداف البحث: ١) معرفة كيفية تطبيق تزويد المفردات باستخدام المعجم المساعد من كتاب Insan Cendekia في الفصل الأول أ والمعجم اليومي للفصل السابع بمدرسة سبيل الله في الفصل الأول ب بمدرسة واحد هاشم الثانية

¹ الانكان المائة المرجمية (العجم العربي - الجاوي - الإندونيسي بالبرجمية اللغة المبرجمية (Togramming Language)، رسالة ماجستير غير منشورة (مالانج: جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج، ٢٠١٢)

المتوسطة، الإسلامية مالانج. ٢) معرفة قدرة الطلبة على القراءة بعد تزويد المفردات باستخدام المعجم المساعد من كتاب Insan Cendekia في الفصل الأول ب. ٣) أوالمعجم اليومي للفصل السابع بمدرسة سبيل الله في الفصل الأول ب. ٣) معرفة أكثر فعالية المعجميين المستخدمين للطلبة بمدرسة واحد هاشم الثانية المتوسطة الإسلامية مالانج ومعرفة أسباب أكثر فعالية استخدامها.

منهاج البحث: المنهج المستخدم في هذا البحث هو منهج البحث التطويري نتائج البحث: ١) إن ترقية مها رة القراءة بتزويد المفردات مع استخدام المعجم المساعد من كتاب Insan Cendekia للفصل السابع بمدرسة واحد هاشم الثانية المتوسطة الإسلامية مالانج خير من تزدويد المفردات مع استخدام المعجم اليوم للفصل السابع بمدرسة سبيل الله المتوسطة الإسلامية مالانج. ١٨

انطلاقا من الدراسات السابقة التي عرضتها الباحثة، وحدت الباحثة أوجه الاتفاق والاختلاف فيما يلي:

جدول: ١.١ الدراسات السابقة

أصالة البحث	وجه الاختلاف	وجه التشابه	الباحث / موضوع البحث
في هذا البحث تأتي الباحثة بعملية الإعداد المعجم	أتىت الباحثة السابقة تركز على معرفة أثار وسائل التعليمية Book وسائل التعليمية Pop Up ويركز عن اللغة الإندونيسية	وسائل التعليمية Pop Up Book	جانحية ديفي جيجار (٢٠١٠): الأثار من وسائل التعليمية Pop Up Book عن زيادة كفاءة القراءة القصة موضوعية اللغة الإندونيسية

¹ صافي فكر، تزويد المفردات باستخدام المعجم لترقية مهارة القراءة، رسالة ماجستير غير منشورة (مالانج: جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج، ٢٠١١)

_

في هذا البحث	أتت الباحثة السابق	تشبه عن معجم	دوي مطمئنية (۲۰۱۰):
تأتي الباحثة	تصويف خصائص	المفردات العربية	خصائص معجم المفردات
بعملية الإعداد	المعجم المفردات		والمصطلحات العربية الشائعة
المعجم	والمصطلاحات العربية		للطلبة النهضة العلماء في
	الشائعة ووصف مزاياه		مصر
	وعيوبه	SISLA	
في هذا لبحث	أتى الباحث بإعداد	إعداد المعجم	أدى ديستري ديفيانا
تأتي الباحثة	المعجم العربي-	العربي	(۲۰۱۲): إعداد المعجم
بإعداد المعجم	الجاوي-الإندونيسي	1 17 4	العربي - الجاوي - الإندونيسي
على أساس	باستخدام موقع ويب	10 KIV	بالبرجمية اللغة المبرجمية
ثلاثة أبعاد	(web)		Programming Language) (Software
في هذا لبحث	يقارن في فعالية	تزويد المفردات	صافي فكر (٢٠١١ م):
تأتي الباحثة	استخدام المعجم	باستخدام المعجم	تزويد المفردات باستخدام
بإعداد المعجم	المساعد من كتاب		المعجم لترقية مهارة القراءة
للوسيلة	Insan Cendekia		18 //
التعليمية	والمعجم اليومي	ERPUS	

من البحوث السابقة، عرفنا أنّ هذا البحث يختلف عن البحوث السابقة، لأن الباحثة ركزت هذا البحث على إعداد المعجم اللغة العربية لروضة الأطفال على أساس ثلاثة أبعاد بالتطبيق على التلاميذ في روضة الأطفال خير أمة مالانج. إن هذا البحث سينتج المعجم اللغة العربية لروضة الأطفال على أساس ثلاثة أبعاد، ويختلف بالبحوث السابقة.

ط. تحديد المصطلحات

وتستخدم في هذا البحث عدد من المصطلحات، ولتسهيل البحث سوف تعوف الباحثة المفاهيم المستخدمة كما يلى:

- ١. معجم: هو كتاب يضّم أكبر عدد من مفردات اللغة مقرونة بشرحها وتفسير معانيها على أن تكون المواد مرتبة ترتيبا خاصا، إما على حروف الهجاء أو الموضوع.
- ٢. الأطفال: وهي الجزء من الشيء، والمولود ما دام ناعما دون البلوغ، والطّفل أول
 الشيء، والطفل أول حياة المولود حتى بلوغه، ويطلق للذكر والأنثى. ٢٠
- ٣. ثلاثة أبعاد: هي مجموعة الوسائل بدون إسقاط وتقدمه بالبصري ثلاثة أبعاد. ٢٠ المقصد بثلاثة أبعاد في هذا البحث يعنى بشكل Pop Up
- ٤. معجم ثلاثة أبعاد: هو كتاب يضم أكبر عدد من مفردات اللغة القوة والتفاعلية لتصور الأشياء فيها مثل الأشياء الأصلى.

¹ أحمد عبد الغفور عطار، مقدمة الصحاح (بيروت: دار العلم للملايين، ١٩٧٩م)، ص: ٣٨

[·] عباس محجوب ، أصول الفكر التربوي في الإسلام (بيروت- لبنان: دار ابن كثير، ١٩٨٧م)، ص: ٢٣١- ٢٣٤.

²¹Daryanto, *Media Pembelajaran......* hal. 29

الفصل الثاني الإطار النظر*ي*

المبحث الأول: المعجم

أ. مفهوم المعجم

معنى كلمة معجم واشتقاقها تفيد مادة (عجم) في اللغة معنى الإبحام والغموض، ففي اللسان: "الأعجم الذي لا يفصح بين كلامه"، " وفيه: "رجل أعجمي وأعجم: إذا كان في لسانه عجمة"، وفيه: "سميت البهيمة عجماء لأنها لا تتكلم".

ومن هنا أيضا جاء لفظ "المعجم" بمعنى الكتاب الذي يجمع لغة ما ويشرحها ويوضح معناها ويرتبها بشكل معين. وتكون تسمية هذا النوع من الكتب معجما إما لأنه مرتب على حروف المعجم (الحروف الهجائية)، وإما لأنه قد أزيل أي إبحام أو غموض منه، فهو معجم بمعنى مزال ما فيه من غموض وإبحام.

وقد فهم من هذا أن لفظ "المعجم" يعد اسم مفعول من الفعل "أعجم" ويحتمل ناحية أخرى أن يكون مصدرا ميميا من نفس الفعل، ويكون معناه الإعجام أو إزالة العجمة والغموض.

في الحقيقة لا ندري – على وجه اليقين – متى استخدم لفظ المعجم في عناوين الكتب، ومن ذا الذي استخدمه وفي أي مؤلف من مؤلفاته لضياع كثير من مؤلفات علمائنا الأقدمين. ^{٢٤} ولقد قيل أن الإمام البخاري (أبو عبدالله محمد بن إسماعيل المولولد ١٩٤هـ) كان أول من أطلقه على واحد من مؤلفاته المرتبة على

^{۲۲}بن منظور، *لسان العرب*، الجزء ١٠، الطبعة الأولي (بيروت لبنان: دار صادر، ٢٠٠٠م)، ص: ٥٠.

^{۲۲}أحمد مختار عمر، صناعة معجم الحديث، الطبعة الأولى (القاهرة: دار الأمين للطباعة، ١٩٩٨م)، ص: ٢٠.

٢٤ حسين نصار، المعجم العربي نشأته وتطوره (الطبعة الثانية، القاهرة: دار مصر للطباعة، ١٩٦٨م)، ص: ١٤

الحروف. " وعد من أوائل مستخدميه ألبغوي أبو القاسم عبدالله بن محمد المولود ٢٠٤ه) في كتابه (معجم الحديث) والمعجم الكبير والصغير والأوسط في قراءات القرآن.

وفي القرن الرابع الهجري كثر إطلاقه على كثير من المؤلفات في القراءات والحديث والتراجم. ويبدو أن اللفظ انتقل من هذه الكتب إلى كتب اللغة لما بينها من مشابحة في الجمع والاستقصاء والترتيب وإلا فإن أصحاب المعاجم اللغوية كانوا قد سموا معاجمهم بأسماء مختلفة كالعين، والجيم، والجمهرة، والصحاح، والتهذيب، والمقاييس، واللسان، والتاج، وغيرها. ٢٦

وعلى هذا فهمنا أن المعجم عبارة من كتاب يضم أكبر عدد من مفردات اللغة مقرونة بشرحها وتفسير معانها على أن تكون المواد مرتبة ترتيبا خاصا إما على حروف الهجاء أو الموضوع. وجاء في المعجم الوسيط أن كلمة "معجم" بمعنى ديوان لمفردات اللغة مرتب على حروف المعجم. وجمعه معجمات ومعاجم. وحروف المعجم: حروف الهجاء. ٢٠ والمعجم الكامل هو الذي يضم كل كلمة في اللغة مصحوبة بشرح معناها واشتقاقها وطريقة نطقها وشواهد تبين مواضع استعمالها. ٢٨

قال بارنهات (L.C Barn Hart) المعجم أو القاموس هو كتاب يحتوى على كلمات منتقاة، ترتب عادة ترتيبا هجائيا، مع شرح لمعانيها ومعلومات أخرى ذات علاقة بها، سواء أعطيت تلك الشروح والمعلومات باللغة ذاتها أم بلغة أخرى.

٢٥ عمر الدقاق، مصادر التراث العربي في اللغة والمعاجم والأدب والتراجم (الطبعة الثالثة، بيروت: دار الشرق، بدون سنة)، ص:

^{٢٦}عدنان الخطيب، المعجم العربي بين الماضي والحاضر (القاهرة: مطبعة النهضة الجديدة، ١٩٦٧م)، ص: ١٣ ا ^{٢٧}براهيم مذكور وآخرون، المعجم الوسيط (القاهرة: مكتبة الشروق الدولية، ٢٠٠٤م)، ص: ٥٨٦.

^{٢٨}عبد الحميد محمد أبو سكين، المعجم العربية مدارسها وماهجها (مصر: مطبعة الأمانة، ١٩٧٠م)، ص: ٧.

^٢ على القاسمي، علم اللغة وصناعة المعجم (المملكة العربية السعودية: جامعة ملك سعود، ١٩٩١م)، ص: ٣.

المعجم يسمى بالقاموس وأصله من أعجم الكلام أو كتاب أو إزالة عجمة وإبحامه وفسره. "

ومن المعنى السابق أن المعجم هو كتاب المرجع تشرح معانى الكمات مع الكلمات الأخرى. المعجم تقديم تعاريف من كل المداخلات وينظر إليها من علم اللغة. المعجم يساعد شخص لدراية كلمات جديدة، والمعجم يشرح مراد المعنى.

ب. أقسام المعجم

كثير من العلماء علم المعاجم ينقسموا المعجم إلى أقسام كثيرة. وقد قسم ليعقوب المعجم إلى ثمانية أنواع: ""

- 1. المعاجم اللغوية، وهي التي تشرح ألفاظ اللغة وكيفية ورودها في الاستعمال بعد أن ترتبها وفق نمط معين من الترتيب لكي يسهل عل الباحث العودة إليها لمعرفة ما استغلق من معانها.
- ٢. معاجم الترجمة أو المعاجم المزدوجة أو الثنائية اللغة أو المتعددة، وهي التي تجمع الألفاظ الأجنبية لتشرحها واحدا واحدا، وذلك يوضح أمام كل لفظ أجنبي ما يعادله في المعنى من ألفاظ اللغة القومية وتعابرها.
- ٣. الماجم الموضوعية أو المعنوية، وهي التي ترتب ألفاظ اللغوية حسب معانيها أو موضوعاتها مثلا ففي مادة "نبات" تضع كل مسميات النبات وما يتعلق به.
- المعاجم الاشتقاقية أو التأصيلية، وهي التي تبحثفي أصول ألفاظ اللغة، فتدلنا إن
 كانت الكلمة عربية الأصل أم فارسية أم يونانية.
- المعاجم التطويرية، وهي التي تعتم بالبحث عن أصل معنى اللفظ لا لفظ نفسه ثم تتبع مراحل تطور هذا المعنى عبر العصور.
- 7. المعاجم التخصصي، وهي التي تجمع ألفاظ علم أو فن معين ومصطلحاته، ثم تشرح كل لفظ أو مصطلح حسب استعمال أهله والمتخصص به.

[&]quot;لويس معلوف اليسوعي، المنجد في اللغة والأعلام طبيعة جديدة منقحة (بيروت: دار المشرق، ٢٠٠٣م)، ص: ٦٥٣. ["إميل يعقوب، المعاجم اللغة العربية (بيروت: دار العلوم للملايين، ١٩٨٠م)، ص: ١٥ - ١٩.

٧. المعاجم المصورة، أن الصورة تساعد على معانى الحسيات التي تقع تحت نظر المرء عادة واستخدام الصور في المعاجم بدأ في العربية مع ظهور "المنجد" في السنة ١٩٠٨م لكن المعجم المصور الذى نقصده هنا هو الذى يثبت صور كل الحسيات التي يتضمنها.

انطلاقا مما سبق، نظرت الباحثة أننا في حاجة إلى إعادة البحث مما يتعلق بالمعجم المصورة لإعداد معجم اللغة العربية لروضة الأطفال لأن برنامج إعداد معجم اللغة العربية في حاجة إلى توفير الجانب جذابة التلاميذ بصورة في معجم اللغة العربية لروضة الأطفال.

ج. نظام المعاجم العربية

إن المعجم له ترتيب ونظام، ويقصد بنظام المعاجم هنا، مجموعة من القواعد التي يقوم بما المؤلفة لإعداد معجمها قبل إخراجه في شكله النهائي، وطرحه للاستخدام في فصول تعليم اللغة. ومن نظام المعاجم قد بين توفيق الرحمن فيما يلى: ٢٢

- 1. الترتيب الصوتى ونظام التقليبات ترتيب الكلمات حسب مخارج الحروف، ابتداء من الأحرف التي تخرج من أقصى الحلق ثم اللسان ثم الشفة، ويطلق على هذا الترتيب اسم: التقليبات مثل: رب، بر، رجب، بجر وقسمه إلى ثمانية وعشرين حرفًا عدد الحروف الهجائية مبتدئًا بباب العين ومنتهيًا بباب الهمزة.
- ٢. النظام الألفبائى بحسب الأوائل: يقوم هذا النوع من الترتيب على جمع كل المداخل تحت الحرف الأول ثم ترتب وفق حرفها الثاني فالثالث وهكذا... ومن الأوائل الذين أخذوا بهذا الترتيب نجد أبا عمرو الشيباني (ت٢٠٦ه)، وذلك: في معجمه الجيم، وتبعه مجموعة من المعجميين كجار الله الزمخشري (٣٨٥هـ) في كتابه " أساس البلاغة". وهو الكتاب الذي سنركز عليه الحديث بخصوص هذه

³²Taufiqurrachman, *Leksikologi Bahasa Arab....*hal. 30.

- المدرسة، ثم سنشير إلى بعض المعاجم الحديثة، التي تسير على الخطوات نفسها بشكل مجمل دون تفصيل.
- ٣. النظام الألفبائى بحسب الأواخر: إن القواميس التي اتبعت هذه الطريقة في ترتيب مداخلها تعتبر الحرف الأخير أساسا للترتيب، وتنظر بعده للحرف الأول ثم الثاني فالثالث إن وجد، فتكون كل من أبد و أبر و أبط في باب مختلف عن الآخرين، فأبد في باب "الدال" فصل "الهمزة"، وقد اتبع هذه الطريقة ابن إسحاق الفارايي فأبد في باب "الدال" فصل "الهمزة"، وقد اتبع هذه الطريقة ابن إسحاق الفارايي (ت٠٠٥هـ).
- ٤. نظام القافية: آخر جزء في بيت الشّعر وقد يكون كلمة أو بعض كلمة أو كلمة و بعض أخرى أو كلمتين ، وهي من آخر تُوف ساكن في البيت الشّعري إلى أول ساكن يليه مع المتحّك الذي قبله.
- ٥. النظام الألفبائى العام حسب أوائل الأصول: هذ النظام يصنف المعجم بترتيب الأحرف الهجائي المعروف حتى الآن، من حرف "ألف (همزة) حتى "الياء". في المعجم بهذا النظام، وجب لجميع الكلمات أن تجرد بإيعادها إلى أصل الكلمة. إذا كان قذ وجد أصل الكلمة فعلينا أن نشير إلى نفس الحروف في الحرف الأول في تلك الكلمة. المثال "استغفر" يكون بعد التجريد "غفر". ثم كلمة "غفر" في تلير إلى حرف "غ" لمعرفة معنى كلمة "استغفر" لأن في ذلك معنى "غفر" وتغيير الكلمة وكذلك زيادة الأحرف قد يكون في نفس الشرح.
- 7. الترتيب الألفاظ: أن ينظم المعجمي معجمه بترتيب الألفاظ (فهرس) من المفردات، ليس بنظر إلى معنى الكلمة. أصبح هذا المعجم مشهورا منذ عرفه خليل ابن أحمد الفراهدي الأول مرة بمعجم "العين".

بعد ما تقرأ الباحثة عن نظام المعجم العربية، فتختلص الباحثة أن نظام المعجم العربية كثيرة يعني الترتيب الصوتي، النظام الألفبائي حسب الأوائل والأواخر، نظم القافية الخ. وهذه النظام حسب إلى حاجة المصنف.

د. وظائف المعجم

الإنسان مع أنه في متفوق العلم والمعرفة، فهو لا يستطيع أن يحفظ كل الكلمة من لغته هو. لذلك، أحيانا هو لايعرف معنى كلمة ما بدقة ووضوح. وهنا، ظهر وظائف المعجم كمرجع للبحث عن معنى الكلمة أو اللفظ. فلمتعلمي اللغة الثانية فإنه بحاجة إلى المعاجم ثنائية اللغة أو أكثر. فهذه من وظائف المعجم كما يلى :""

- 1. شرح المعنى الصرفي أو النحوي أو ربط المعنى: اهتم المعجم إلى معنى الصرف ومعنى النحو وربط المعنى وضعف المعنى وتقديم المعنى من النواحي وأسلوب شرح المعنى.
- بيان طريق نطق الكلمة: بعض اللغات المختلفة لها عبارة وكتابة في الإملاء مثل اللغة الإنجليزية واللغة الفارنسية لها فرق بين عبارة وكتابة. ولذلك، يحتاج المعجم يعطى المعلومات عن مفردات المكتوبة والمنطوقة. مثل كلمة sign بزيادة n.
- ٣. بيان هجاء الكلمة: معجم العربي لايلزم إلى احتياج القاعدة الصوتية لبيان الكلمة.
- ٤. بيان أصل اشتقاق الكلمة: على سبيل المثال كلمة سيئة من استقاق فعل "ساء"
 والكلمة "ساعة" من استقاق فعل "ساع".
- ه. بيان مجال استخدام الكلمة: يفرق مؤلف بين الكلمة العام والكلمة الأجنبية وبين مفردات قديمة ومفردات حديثة وبين ثقافة واجتماعية وعلاقة الكلمة بالكلمة الأخرى.
- 7. بيان المعلومات الصرفية والنحوية: شرح أشكال صرفية وشرح عن فعل الجرد، مذكر ومؤنث وعن جمع التكثير وفعل اللازم وعن أهمية علم الصرف ونظام لطلب الكلمة.

 $^{^{33}}$ Taufiqurrachman, Leksikologi Bahasa Arab....., hal. 144-152

- ٧. بيان نقطيع الكلمة. ٢٠
- ٨. بيان واقع الكلمة الفصيحة أو غيرها.

وظائف المعجم يساعد المعلم والمتعلم لترقية العملية التعليم اللغة العربية إلى التعليم الفعال وجذبة، وهذا دليل للمعلم ليوجه العملية التعليمية الفعالة وليساعد المعلم ان يصنع الطريقة الإبتكار في التعليم اللغة العربية وكذلك كدليل للتلاميذ ان يساعدوان في فهم المفردات.

ه. خصائص المعجم الجيد

العبارة المشهورة في هذا الجال هي "لا يوجد المعجم الكامل لا نقص فيه" لماذا؟ لأن اللغة التي وضعت للمعجم تتغير وتتطور. ولكن هناك خصائص المعجم الجيد. وبين عبد الخير في كتابه أن من خصائص المعجم الجيد هناك أحد عشر مصطلح ولكن نوجزها في سبع فقرات منها: ""

- 1. كمال الكلمة: اكتمال معجم المثالي يتضمن عدة أشياء، هناك رموز بسيطة التي توضح كيفية نطق الكلمات، واستخدام تعريف جيدة وسهلة، والعرض من أبسط ثم يليه صيغة من لاحق أبسط إلى أكثرها تعقيدا، وطريقة عرض التعابير والمصطلحات التي تستخدم الترددات العالية جدا.
 - ٢. بيان أصل الكلمة.
 - ٣. بيان مجال استخدام الكلمة.
 - ٤. ترتيب وتنظيم المعجم الجيد.
 - ٥. الشرح الواضح لكل الكلمة:
 - ٦. إرشاد اللفظ أو هجاء الكلمة.
 - ٧. بيان جنس الكلمة.

35 Abdul Chaer, *Leksikologi Dan Leksikografi Indonesia.....*, hal. 200-210.

³⁴Abdul Chaer, *Leksikologi Dan Leksikografi Indonesia.....*, hal. 188-190.

وأضاف شهاب الدين كما شرحه توفيق الرحمن في كتابه أن من خصائص المعجم الجيد لابد أن يتكون من أربعة عناصر منها: "٦

- ١. الكمال والشمول ومن الشروط الكمال هي:
 - أ) الإشارة في طريقة نطق الكلمة.
- ب) استخدام التعريفات والمصطلحات السهلة.
- ج) تقديم الكلمة الأصلية المحردة من المزيدة وهكذا.
 - د) عرض المصطلح المشهور في لاستعمال.
- ه) عرض المعلومات من الأدب والثقافة والحضارة.
- و) عرض دليل استخدام المعجم وقواعد اللغة الأساسية.
- الإيجاز والاختصار: ترتيب المفردات من العام إل الخاص او من الأشياء الأولية إلى الأشياء الثانوية.
- ٣. التدقيق: التدقيق ترتبط بالموضوعي. لنيل ذلك، فالمعجم الجيد غالبا يرافقه الصور والرسومات، والرسومة التوضيحية، والأمثلة على ذلك. نتائج البحوث التجريبة تؤكد أن الناس أصبحوا أكثر قدرة على فهم الأشياء الملموسة. على سبيل المثال مع مساعدة من الصور والصور من الأشياء التي هي مجردة المشروح بالكلام.
- ٤. سهولة البيان والشرح: المعلومات المقدمة ببساطة بحيث يمكن للقراء فهم المعنى بسهولة. لتسهيل فهم الوسائل التي يشيع استخدامها واصفات مثل السهام واعطاء اللون الذي يبرز على جزء مهم، ووضع صورة متوازنة واستخدام الأرقام.

و. الخطوات الإجرائية لصناعة المعجم

كثير من المؤلف المعجم يصعبون لإعداد المعجم نفسا لأن لم يفهموا كيفية لإعدادها التي تناسب بإحتاج التلاميذ، فلذلك يستعمل المؤلف المعجم التي تعطي المدرسة ويتبع كل الخطوات التي توجد في تلك المعجم. وفي إعداد المعجم خطوات

³⁶Taufiqurrachman, *Leksikologi Bahasa Arab.....*, hal. 142-144

خاصة التي يجب علينا أن نفهمها حتي نحصل المعجم الجيد والكامل، إن هذه الأمور التي لابد أن تسيرها الباحثة في صناعة المعجم منها: ٣٧

1. عمليات إجرائية لابد أن تسبق بدء العمل، وهي:

أ) وضع تصور مبدئي لشكل المعجم ومواصفاته طبقا لنوع المستعمل.

قال Sidney Landau إن التصور التقليدي الشائع أن صناعة معجم تبدء من تعريف الكلمات كما مهندس التصميم لابد أن يعرف أول الغرض من استخدام المبنى وكذلك المعجم لابد أن يضع التصميم المناسب للمعجم المقترح حسب الغرض الموضوع له، ونوع المستخدم، والسوق الذي يطرح فيه. ويفرق ذلك إلى الزوايا الآتية:

- ١) نوع المعلومات المتقدمة (المعنى، المرادف، النطق، الهجاء، التركيبالعباري،
 التأصيل الإشتقاقي، أسماء الأعلام، والحقائق).
- ٢) نوع المستعمل (بالغ، طفل، تلميذ، طالب جامعي، مدرس، نقد، عالم، سكرتير).
- ٣) الهدف من الرجوع إلى المعجم (تعليم اللغة الأجنبية، ولأي مستوي؟ كتاب تقرير، قراءة نص، معرفة المعنى، الترجمة، التفاهم في السفر، العثور على الكلمة المناسبة، حل الكلمات المتقاطمة، معلومة موسوعية).
 - ب) حساب التكلفة ودراسة الجدوي.

معظم المعاجم الكبري تصدرها مؤسسات تجارية تقدف إلى الربح، ويحكمها الربح والخسارة، ولذا فهي لايتم أنتاجها إلا بعد إجراء دراسة جدوي، وحساب التكلفة، وتقرير العائد.

۲۷ أحمد مختار عمر، صناعة معجم الحديث....، ص: ٦٥-٩٥.

- ج) التخطيط للعمل وجدولة المواعيد.
- إن الزمن اللازم لتخطيط المعجم نحو ٣٠% من الزمن الكامل للمشروع. وذلك لابد أن يهتم الأمور التالية:
 - ١) التعرف على سوق التوزيع.
 - ٢) تحديد حجم المعجم، وعدد المداخل.
- ٣) تقدير ميزانية العمل (مع التفرقة بين تكلفة إعداد المادة وتكلفة طباعتها وإخراجها).
- ٤) جدولة سير العمل بما يشمل كاتبي المواد، ومحرريها، ووضع التعاريف الخاص بالمحلات المعينة. وكذلك اتخاذ القرر بشأن فريق العمل.
 - د) إعداد فريق العمل بالمواصفات المطلوبة:
 - ١) للمعرف الجيد، أن يملك المؤهلات التالية:
 - أ- القدرة على الكتابة والتعبير بسلامة وطلاقة.
 - ب- المعرفة الجديدة بلغته.
 - ج- الحساسية اللغوية الفائقة.
- د- العقل التحليلي الذي يمكنه من القيام بالعمليات التصنيفية والتنظيمية.
- ه- تملك قدرة من المعلومات المتنوعة عن معظم الأشياء، معلومات موسعة وليست معمقة.
- لرئيس التحرير، يتحمل المسؤولية النهائية في انتاج المعجم في الوقت المحدد، بالميزانيات المتفق عليها.
- ٣) لمدير التحرير، يقوم بتوزيع الأدوار، مراقبة الجودة، وتدبير المعرفين الجدد، وعمل الإحصاءات المطلوبة.

- ٤) للمحرر، يقوم بالتدقيق وإعادة الصياغة مستخدما ما يراه مناسبا من التعريف الأولى، لذا لابد أن يكون قادرا على تحليل معانى الكلمات، واستنباط الدلالات، والمعنى الأساسى، والملامح الدلالية الأساسية.
- ه) لمدير الفنى، يقوم بتصميم أو تجهيز صفحة، من الغلاف واختيار الرسوم التوضيحية وورقة الطباعة وأبناط الحروف ونوع التجليد.
- 7) لمحرر الإيتيمولوجيا تشترط فيه الحصول على درجة الماجستير مع التدبير الأكاديمي، مع معرفة جيدة بعلم اللغة التاريخي والمقارن باللغات الكلاسيكية ولغات العالم وبمصادر التأصيل الإشتقاقي المتاحة.
- لخطط المعجم، يجب أن يكون ذا خلفية معجمية متميزة سواء جانب
 التطبيق والنظرية والمنهج.
 - جمع المادة، وتحديد المصادر التي سيعتمد عليها.

اتبع المعجميون العرب القدماء ثلاثة طرق لجمع مادة معاجمهم وهي:

- أ) طريق الإحصاء العقلي ويمكن أيضا من الإحصاء الرياضي، والقيام بعمليات من التوافيق والتباديل.
- ب) طريق المشافهة ويمكن أيضا من القيام بجمع ميداني لمادة كثيرة سجلها في معجمه.
- ج) طريقة جمع مادة المعجم من معاجم السابقين وهو الطريق الذي ظل سائدًا حتى العصر الحديث.

ويتم جمع مادة المعجم من خلال المصادر الآتية:

- أ) المصادر الأولية أو الأساسية، تشمل جمع المادة الحية المأخوذة من نصوص واقعة.
 - ب) المصادر الثانوية، وتشمل المعاجم السابقة.

ج) المصادر الرافدة، تشمل مجموعة من المرجع اللازمة للتوثيق وتحديد العبارات المسكوكة والمصطلحات السياقية واستكمال الثغرات.

وهناك أنواع لا يمكن أن يوافرها بدقة إلا بالجمع الميداني، منها:

- أ) حين بعض الكلمات غير موجودة في المادة المجموعة، ويتعلق هذا عادة بالكلمات المتحدثة بالكلمات المتداولة شفويا، والكلمات المخطورة، والكلمات المستحدثة مثل: الإستنساخ، والخضخضة، ولعولمة.
- ب) حين لا يكون استعمال الكلمة واضحا في المادة المجموعة، مثل: الكنبة، والطاسة، والعيش.
- ج) حينما يريد المعجمي أن يبين رد الفعل للاستعمال المعين. وذلك يرد إلى خلق مواقف صناعية. مثل كلمة: حبلي (مكان حامل)، مرة (مكان امرأة).
 - ٣. اختيار الوحدات المعجمية، ووضع قوائم بالكلمات الرئسية.
 - أ) إعداد بيان تقديري بعدد المداخل أو المواد في الحرف الواحد.
 - ب) وضع قاعدة للتعامل مع الكلمات المتعددة المعاني، وينقسم إلى نوعين:
- ۱) بوليزيمي (Polisemi) وهو ما توجد فيه علاقة بين المعاني، مثل: عين تدل على جزء من أعضاء الجسم وعلى الجاسوس.
- ٢) هومونيمي (Homonim) وهو ما لا توجد فيه بين المعانى. مثل: خال التي تعنى أخا الأم، والشامة في الوجه. ٣٩
- ج) اتخاذ قرار بشأن الكلمات غير المشيرة إلى شيئ خارجي، مثل لا، لكن، أو، حروف الجر، وكثير من الأدوات.

³⁸Dimyanthi, Afifudin, *Muda'karoh Fi Ilm Ad-Dilalah* (Malang: UIN-Malang Press, 2008), hal. 10 ^۱^{۳۱} أحمد مختار عمر، *صناعة معجم الحديث.....، ص: ۸۷*

- د) اختيار منهج للتعامل مع الكلمات المركبة وتجمعات الكلمات.
- ١) جمع الكلمات المركبة ترتيبا هجائيا مطلقا واضحا في موضعها الهجائي.
- ٢) جمع الكلمات المركبة نظاما هرميا ما، يعنى تابعة أو فرعية تحت جزئها الأول أو الأخير.

٤. تأليف المداخل.

الخطوة بعد اختيار الوحدات المعجمية ومعالجة المشكلات التي تظهر أثناء ذلك، هي تأليف المداخل. وعلى الرغم من أنه لا يوجد اتفاق بين المعجميين على طريقة توزيع المعلومات داخل المادة أو المدخل فإن هناك جملة من التقليد المعجمية التي ينبغي مراعاتها، مثل:

- أ) معالجة كل مدخل على أنه وحدة معجمية مستقلة قائمة بذاتها، تتضمن كل المعلومات المطلوبة، مع استخدام الإحالات من مادة إلى أخرى حين يكون ذلك مطلوبا.
 - ب) وجود تأليف المداخل كلها بطريقة واحدة لا تتغير.
- ج) وضع المعلومات الصوتية الهجائية الصرفية والاشتقاقية والنحوية في صدر المادة مع مراعاة ما يلى:
- ان يشار في مقدمة المعجم إلى الأصناف والأجناس الكلامية التي يذكرها المعجم وطريقة ذكرها.
- ٢) أنه يجب على المعجمي وبخاصة إذا كان معجمه وسيطا أو كبيرا، وأن يذكر الصيغ غير القياسية Irregular Forms بعض النظر عن كونها ذات خصائص دلالية أو لا.
- د) وبعد المعلومات السابقة يأتي الجوء الأساسي من المادة الذي يتضمن معنى الوحدة المعجمية من كل جوانبة، وبجميع وسائل الشرح الممكنة.

- ه) وتأتي آخر المادة أو الفقرة التعبيرات السياقية والأفعال العبارية والوحدات المتعددة الكلمات.
 - و) وعادة ما تستخدم أنماط مختلفة للحروف حسب نوع المعلومات.
- ز) كما تلتزم علامات الترقيم والرموز والأقواس والاختصارات حسب موضح في المقدمة مع تجنب الإسراف فيها منعا للغموض.
- ح) وترقم المعانى بأرقام، بعضها للمعانى الفرعية مع استخدام اكثر من تسلسل رقمي (أرقام رومانية أرقام عربية احرف).
- ط) وينبغي أن يضع المعجمي في اعتباره أن كل احكامه يمكن ان يكون لها قيمة معيارية، ولذا فإن أفضل وسيلة للتعامل مع ما قد يبدو خارج المعيار هو أن يسكت المعجمي عن ذكره.
- ي) والأهم من كل ما سبق أن يراعي المعجمي في كتابة مادته الوضوح الشديد، وسهولة الفهم، وتجنب التركيز الشديد الذي قد يعوق الفهم.
 - ترتیب المدخل.
- أ) الترتيب الخارجي للمداخل وهو عادة ما يسمى بالتركيب الأكبر. وهذا النوع من التركيب يعتبر شرطا لوجود المعجم، وبدونه لا يجد العمل قيمتها المرجعية. ولا يوجد معجم عربي أو أجنبي، قديم أو حديث قد أهمل هذا النوع من الترتيب.
- ب) الترتيب الداخلي للمداخل، وهو عادة ما يسمي بالترتيب الأصغر. وهذا النوع من الترتيب لم يكون ملتزما في المعاجم العربية القديمة، ولكنه صار ملتزما على نسبة مختلفة في المعاجم الحديثة جميعها، ولعل افضلها في ذلك المعجم العربي الساسي.

- وترتيب مادة المعجم على حسب المور التالية:
- ١) ترتيب مادة المعجم ترتيبا خارجيا على حسب الترتيب الهجائي باعتبار جذور الكلمات.
 - ٢) ترتيب كل مادة ترتيبا داخليا حسب النظام التالي:
 - أ- تبدأ كل مادة بالأفعال تتلوها الأسماء.
 - ب- ترتيب الأفعال على النحو التالي:
- ١- الفعال الثلاثية المحردة حسب حركة العين في كل من الماضي والمضارع، لا حظ غلبة الفتحة، تليها الضمة تليها الكسرة.
- ٢- الأفعال الثلاثية المزيدة حسب عدد أحرف الزيادة من ناحية (مزيد بحرف، بحرفين، بثلاثة)، ثم حسب الترتيب الهجائي لحروف الكلمة داخل كل نوع.
- ٣- الأفعال الرباعية الجحردة (وتضم مضعف الرباعي والملحق بالرباعي).
- ٤ الأفعل الرباعية المزيدة (وتضم المزيد من مضعف الرباعي والملحق بالرباعي).
- ج- ترتيب الأسماء ترتيبا هجائيا دون اعتبار لحرف أصلي أو حرف مزيد. وحين يتفق لفظان أو أكثر في الحروف الساكنة تتبع القاعدتان الآتيتان:
- ١- ينظر أولا إلى حركة الحرف الأول فيبدأ بالفتحة، ثم الضمة، ثم الكسرة.
- ٢ فإذا وجد اتفاق في حركة الحرف الأول ينظر إلى الثاني فيبدأ
 بالسكون، ثم الفتحة ثم الضمة ثم الكسرة.

- د- يستخدم نظام الإحالة بالنسبة للكلمات التي قد يتشبه أصلها، مع وضع المعلومات دائما تحت المدخل الصحيح.
 - ه- توضع الألف بعد الهمزة في الترتيب الهجائي.
- و- تعامل الهمزة بطريقة واحدة عند الترتيب مهما كانت طريقة كتابتها.
- ز- يعتبر الحرف المضعف بحرفين، وتوضع الكلمة في ترتيبها الهجائي بناء على ذلك.
- ح- الأبفاظ المعربة التي تم التصرف فيها بالاشتقاق أو الجمع أو نحو ذلك تعامل أفرادها على أنها أسرة واحدة، وتوضع تحت جذر واحد مقسم إلى عدد من المداخل.
- ط- حين تتعدد جموع الاسم ويختلف المعنى لكل جمع، أو تتعدد مصادر الفعل ويختلف المعنى تبعا لذلك يجب تعديد المداخل حسب المعانى المتعددة مع ترقيم كل مدخل من الناحية اليسرى من أعلى.

٦. المقدمة والملاحق.

مشى أصحاب المعاجم منذ القدم على أن يقدّموا بين يدى معاجمهم تصديرا أو مقدمة، وأهم ما تتناوله المقدمة الآن ما يأتي:

- أ) بعض المعلومات الخاصة بفرق العمل، والمشاركين في إعداد مادة المعجم.
- ب) منهج المعجم سواء في اختيار المداخل، تحريرها، أو بيان النطق، والهجاء، وطريقة شرح المعنى والاستعمال، وذكر الأمثلة والمصاحبات اللفظية، والتعبيرات السياقية والمصطلحات العلمية، وغيرها.
 - ج) طريقة ترتيب المعجم خارجيا وداخليا.
 - د) مميزات المعجم، وأهم خصائصه، ونوع مستعمله.

ز. أهداف استخدام المعجم لروضة الأطفال

تظهر أهمية استخدام المعجم لروضة الأطفال في تدريس اللغة الأجنبية، لأن المعجم يعتبر جزءا رئيسا في منهج تعليم اللغة الأجنبية، كما عرفنا عن تعليم اللغة الأجنبية هي تعليم المفردات الجديدة. ويعبره القائمون على هذا الميدان من أهم أهداف تعلم لغة أجنية. وهذه هي أهداف مخصوصة عن استخدام المعجم لروضة الأطفال: "

- ١. أن يتعرف الطفل على شرح المعنى
 - ٢. تنمية قدرتهم على فهم المفردات
- ٣. أن يتعرفهم على نطق الكلمة الصحيحة
 - ٤. تزيدهم عن المفردات الجديدة

استنادا إلى أهداف المعجم المذكورة فالهدف عن استخدام المعجم لروضة الأطفال على العموم يعني أن يتعرف التلاميذ عن المفردات الجديدة بشكل طبيعي وجيد.

المبحث الثاني: ثلاثة أبعاد

أ. مفهوم وسائل ثلاثة أبعاد

الوسائل هو جزء لا يتجزأ من عملية التعلم لتحقيق أهداف التعليم عاما والأهداف من التعلم في المدارس خصصا. ١٤ والوسائل البصرية هو أداة معلاقة بالحواس البصرية أي الرسالة الموصولة التي يقبلها المتعلم من خلال العين. ٤٢ وسائل بصرية ثلاثية الأبعاد أفضل من وسائل ثنائية الأبعاد. وذلك لأنه يساعد على تحقيق الواقع الذي يكون مرئيا ملموسا.

⁴²Muhammad Zaini, *Pengembangan Kurikulum* (Yogyakarta:Teras ,2009), hal.94-95

⁴⁰ http://www.edutafsi.com/2016/07/pengertian-dan-jenis-kamus.html, diakses pada tanggal 7 Agustus 2017, pukul: 20.56

⁴¹Azhar Arsyad, *Media Pembelajaran* (Jakarta: Rajawali Pers, 2013), hal.2

ومتعلقة بالمفاهيم السابقة قال دارينط أن وسائل بصرية ثلاثية الأبعاد هي مجموعة الوسائل دون الإسقاط المرئي للعرض ثلاثي الأبعاد. أو يمكن لهذه المجموعة الوسائل التعليم أن تكون الكائنات الأصلية، سواء كانت المعيشية والجماد، ويمكن أيضا الكائن الذي يمثل الكائن الأصلي. الكائن الأصلي الذي يقوم بهذه الوسيلة يستطيع الطلاب أن يحملها مباشرة الى الفصل أو يستطيع الطلاب ان يدرس بهذه الوسيلة خارج الفصل حيث ينظرون التلاميذ ألى الكائن الأصلى مباشرة.

وأن يكون معلم ذكيا جدا لاختيار وسائل مناسبة لطلابه منها وسائل بصرية ثلاثية الأبعاد. الأدوات منها النماذج والكائنات الأصلية مثلا وكائنات وهمية والدمى والأقنعة والخرائط والكرات والمعارض ومتحف المدرسة.

لأن وسائل بصرية ثلاثة الأبعاد التي يمكن أن تنتج بسهولة وبسيط جدا في الاستخدام والتطبيق، لأنه من دون أن يكون لديهم مهارات خاصة، يمكن أن يتمه المعلم نفسه، ونيل مواده بسهولة في الحي. ويستطيع أن تساعد المعلم في عملية التعليم حين يوصل المواد التعليمية. وليست منافع هذه الوسائل للمعلم فحسب، ولكن للمتعلم هم يستطيعون أن يفهموا المواد التعليمية بسهولة حتي يحقق هدف التعلم بشكل جيد.

ب. أنواع ثلاثة أبعاد وخصائصها

كل الوسيلة التعليمية لها أنواع وخصائص وكذلك ثلاثة أبعاد لها أنواع. ولكل النوع وظائف معينة في تحقق نجاح عملية التعليم للمتعلم. قالت نانا سوجان ثلاثة أبعاد لها خمس أنواع، يعني:

1. الكائنات الأصلية (Benda Asli)

باستخدام كائنات حقيقية أو كائنات حية، وغالبا يكون أفضل التدريس، وعرض كائنات حقيقية عن حجم والصوت والإيماءات ووزن الجسم

⁴⁴Oemar Hamalik, *Media Pendidikan* (Bandung: Citra Aditya Bakti, 1989), hal. 36

⁴³Daryanto, *Media Pembelajaran* (Yogyakarta: Gava Media, 2010), hal.29

ورائحة والفوائد. والدروس يكون أسهل للفهم والذكر إذا تعلمت من خلال علاقته بكائنات حقيقية. ولذلك، ينبغي على المعلم استخدام الكائن الأصلي أولا قبل استخدام الدعائم الأخرى. الكائن الحقيقي هو كائن في الحالات الحقيقية والكاملة. ٥٤

الكائن الحقيقي له فوائدة فريدة. هناك العديد من الطرق التي يمكن للطلاب أن تشجع بمشاركة الكائن. عندما المهارات الخاصة المطلوبة لاستخدام الكائنات الحقيقية المختارة للتدريس للكائنات الحقيقية فتكون تظاهرة هامة. الكائنات الحقيقية المختارة للتدريس ينبغي أن يكون التمييز على أهداف استخدامها. أنواع الكائنات الحقيقية منها:) الكائنات الحقيقية المعدلة (Unmodified Real Thing)

هو الكائن الحقيقي كما هو دون تغيير باستثناء نقله فقط من موقعه الأصلي. أن هذه الكائنات لديها بعض الخصائص والتي يمكن استخدامها ويعيش وفي الحجم العادي ويمكن أن يعرف باسمها الحقيقية، مثل الدجاج يعيش. حقيقة لا يمكن دائما أن تعرض الكائنات الحقيقية كلما وحيثما هو مطلوب. ومع ذلك قد تكون الكائنة الحقيقية كبير جدا ومعقدة والثقيلة ومكلفة أو خطرة جدا للاستخدام، ولذلك فإن مصغرة يمكن استخدامها لتوضيح وتشريح ظاهرة كائن. شكل غير المعدلة تكون سهولة نيلها في البيئة مثلا متحف.

ب) الكائنات الحقيقية غير المعدلة (Modified Real Things)

اختيار أنواع وسائل الكائنات الحقيقية المعدلة عادة تقوم على النظر في أماكن العمل والعوامل الاقتصادية، وتتم أو تقدم في شكل صغير أو قد يكون الموسع لدعم التعلم الواضح. نوع الكائنات الحقيقية غير المعدلة جعلت صغيرا عادة تسمى بمصغرة (Miniature) والديوراما (Diorama).

.

⁴⁵Muhammad Zaini, *Pengembangan Kurikulum.....*, hal. 95

⁴⁶Yudhi Munadi, *Media Pembelajaran* (Jakarta Selatan: Referensi, 2013), hal.108

مصغرة هي تبسيط نموذج الواقع لكن لا أظهرت نشاط أو عملية. ⁴⁴ هذه المصغرة قادرة على توضيح للطلاب تفاصيلا من كائن أن يكون موضوعا للمناقشة في ثلاثة أبعاد مثلا تبين الأماكن الهامة التي ينبغي أن يكون مفهوما عندما حجاج بيت الله الحرام. شكل آخر من الكائنات الحقيقية المعدلة هي كوتاواي (Cutaway).

عادة هذه الكائنات يدل على المعدات الميكانيكية مثل الآلات مع القطع التي تم إنشاؤها لدراسة من الأجزاء الخفية الذي تحرك أو ثابتة، كالمستخدمة في مجالة البيولوجيا وعلم التشريح من الكائنات الحقيقية يمكن شراؤها الشركات المتخصصة في إنتاج المواد الكائنات الحقيقية أو التي أدلى بما المعلم أو الطالب. عملية إنشاء النماذج والنماذج أو أي شكل آخر معدلة واثنين من المزايا وهي يتعلم الطلاب عند التخطيط واتخاذ الكائنة الحقيقية المعدلة، ويتعلمون من دراسة الكائنة الحقيقية المعدلة. معموعة من الكائنة وأنشطة التجميع والمعالجة والعرض أو التوضيح هي أداة التعليم قيمة. مدرس المهرة هو يفكر اهتمام الطالب في جمع المواد وتعليقها بغرض التعلم.

٢. النموذج

النموذج هو شيء أن يتم بقياس الأبعاد الثلاثة، وذلك لتشبه الكائن الأصلي لتشريح الأشياء التي لا يمكن التوضيح عليها من العناصر الحقيقية. وقد تكون كائنات في النموذج الأصلي كبيرة جدا عادة مثلا الأرض، أو صغيرة جدا كما البعوض أو الكائنة التي لا يمكن نقلها مثل مبنى، أو شيء معقدة مثل المحرك. عادة الوسائل التمثيلية تسمى بنموذج. التعلم من خلال الموضوع معين لا يمكن من خلال الخبرة المباشرة أو من خلال الوسائل الحقيقية.

⁴⁹Muhammad Zaini, *Pengembangan Kurikulum.....*, hal. 96

⁴⁷Harjanto, *Perencanaan Pengajaran* (Jakarta: PT RINEKA CIPTA, 2006), hal. 109

⁴⁸Yudhi Munadi, *Media Pembelajaran....*, hal. 112

- وكائنات من نموذج ثلاثي الأبعاد هي:
- أ) الخريطة الناشئة: الخريطة الناشئة من نموذج حسديا هي لتوضيح العالي والمنخفض من الأرض.
- ب) دمية: الدمية التي تعد واحدة من طراز المقارنة هي الكائن تمثيل من شكل الإنسان أو الحيوان. كوسيلة التعليم للعب الدمية.
- ج) العالم (نموذج المقارنة): هي الكائن التمثيلي من شكل الأرض المصغرة. العالم يمكن أن توفر معلومات عن سطح الأرض بشكل عام وبشكل خاص على الأرض والبيئة ومستجمعات المياه والسماء.

ويمكن تصنيف النماذج إلى عدة فئات: ١٥

- أ) نموذج الميثاق (نموذج متين): عادة أنموذج الصلبة يظهر على السطح الخارجي بدلا من كائن وعادة التخلص من جزء الخلط بين الأفكار الرئيسية من الألوان والتكوين. مثلا البنادق والمدافع والفؤوس والحجارة والرماح والحراب والسيوف.
- ب) نموذج المقطع العرضي: يظهر نموذج المقطع العرضي أن تكون الكائنات التي بدت، إذفَم جزء من سطحه لتحديد تكوين الداخل. أحيانا يسمى بنماذج الأشعة السينية أو نموذج Crossection مثلا: طب الأسنان، والعين والرأس وقسم الكلى وغيرها.
- ج) نموذج مشروع (تراكم نموذج): يتكون هذا النموذج من أجزاء كائن كامل، أو على الأقل جزءا هاما من هذا الكائن. هذا النموذج يمكن إزالة وتثبيت مرة أخرى. مثلا: تشريح الإنسان والحيوان، مثل القلب، الجمحمة والدماغ، الخ

⁵⁰Daryanto, *Media Pembelajaran....*, hal. 31

⁵¹Muhammad Zaini, *Pengembangan kurikulum....*, hal. 96

- د) نموذج العمل: هو تمثيل من الكائن الذي يظهر السطح الخارجي للكائن الخقيقي وله جزء من الكائن الحقيقي. مثلا: الآلات الموسيقية ومثل الكمان والبوق والفلوت والبيانو والخ
- ه) نموذج الأسافين مثلا أسافين عميقة داخل طبقة الأرض الأرض، وطبقة من الخشب / أشجار، وهلم جرا.
- و) نموذج لتقليل أو زيادة مثلا معبد مصغرة، ونماذج من الذرات والجزيئات والخلايا، وهلم جرا.
 - ز) نموذج المقارنة مثلا تستخدم في صنع خريطة الإغاثة.
 - ح) نموذج غير سليمة مثلا نموذج من مختلف الفواكه تقريبا نفس حجم الأصلي.
 - ط) نموذج الحقلي أو السوقي ويصف نموذج الوضع البيئي.

۳. كائنات وهمية بسيطة (Moc-Up)

وهمية المتابعة هو نسخة مبسطة من الكائن الأصلي، والتي تتم فقط مطلوب جزء مهم (ليس تماما). ^٥ أداة وهمية بسيطة (وهمية متابعة) هي تمثيل الكائن الحقيقي الذي كان عمدا أجزاء مهمة المطلوبة، ويتم بسيطة بقدر الإمكان من السهل جدا للتعلم. عموما الأجزاء في وهمية متابعة يمكن نقلها. وكانت الحركة بالإضافة إلى شرح وفعالة جدا للتعلم لالانتباه. لذلك يمكن أن يؤدي إلى فهم أفضل. أمثلة من النموذج هي ساعة من الورق المقوى سميكة إبرة يمكن نقل لتعليم الأطفال القراءة الوقت.

٤. المنبثق (Pop up)

وإحدى من والسائل الثلاثية هي الكتاب المنبثق. قال تيلور وبلوميل (Taylor Dan Bluemel) الكتاب المنبثق هو الكتاب الذي يحتوي على جزء متحرك أو لديه عنصر ثلاثي الأبعاد ويوفر التصور المهتام من القصة، من وجهة

 $^{^{52}}$ Harjanto, $Perencanaan \ Pengajaran....., hal. 108$

الصورة التي يمكن أن تتحرك عند فتح الصفحة. من النظرية المذكورة يمكن أن يعرف أن وسائل الكتاب المنبثق هيالوسائل على شكل الكتاب الذي لديه عنصر من ثلاثية الأبعاد والحركة. في الكتاب المنبثق، تقدم المواد في شكل الصورة المهتامة لأن هناك جزءا إذا فتح يمكن أن تتحرك، تتغير أو تعطى الانطباع أنه نشأ.

استنادا إلى التعريفالمذكور، وسائل الكتاب المنبثق لديه مزايا منهاأنه يمكن لتصوير القصة أفضل، عرض الصورة التي لها أبعاد ويمكن أن تتحرك عند الفتح ويمكن أن يجذب الطلاب لاستخدام وسائل الكتاب المنبثق.

عند سابودا هناك بعض الأنواع من الأساليب المنبثق منها ما يلي: 30

- ١. التحولات (Transformations): اي شكل العرض يتكون من قطع المنبثق مرتبة رأسية
 - ٢. فولفيلس (Volvelles): اي شكل العرض يستخدم عنصر المستدير في صنعه
- ٣. بيبشو (Peepshow): اي عرضيتكون من سلسلة الورق مكدسة معا حتى خلق الوهم من العمق والمنظور
- علامات التبويب (Pull-tabs): هي علامة تبويب لورق الانزلاق أو شكل مرسومة ودفعت لإظهار الحركة الصورة الجديدة
- ٥. كروسيلتدعم هذه التقنية بالحبل (Carousel): الشريط أو الزر الذي عند الفتح ويلفف مرة أخرى في شكل كائن معقد.

المربع والاسطوانة (Box and cylinder): المربع والاسطوانة أو مربع واسطوانة هوالمكعب أو الاسطوانة يتحرك صعودا من منتصف الصفحة عند فتح الصفحة.

⁵⁴Sabuda, Robet (2007), Make Your Own Pop-Up. www.robetsabuda.com. (diakses pada 15 juli 2016)

⁵³Canggih Devi Djijar, *Penerapan Media Pop Up Book Untuk Meningkatkan Keterampilan Bicara* (Malang: UIN Maulana Malik Ibrahim, 2013), hal. 2

المزايا في استخدام وسائل الكتاب المنبثق في عملية التعلم من الطلاب منها ما يلي: أ) توفير التصور أكثر جذبة من القصة حيث لا يشعروا الطلاب بالملل ويمكن مشاركة التعلم جيدا، ب) يمكن استخدامها في الفصل (In Door) أو خارج الفصل (Out Door)، ج) أسلوب التعلم سوف يكون أكثر تنوعا حيث لا يشعر الطلاب بالملل والمعلم لا ينفد من الطاقة، د) الطلاب أكثر القيام بأنشطة التعلم، لأنه ليس بسماع فقط من وصف المعلم ولكن أيضا بأنشطة أخرى.

العيوب في استخدام وسائل الكتاب المنبثق في عملية التعلم للطلاب ما يلي: أ) وقت العمل يميل إلى فترة طويلة، ب) طلب الدقة، ج) التكاليف المخروجة أكثر تكلفة من الكتاب العام، د) خبرة محدودة في صنع وسائل التعلم المذكورة.

o. البضائع النموذجية (Specimen)

بدلا من الكائنات الحقيقية إلا نموذج يمكن أن تستخدم أيضا البضائع النموذجية هي من نوع أو جزء من نفس المجموعة من الكائنات المماثلة التي ستكون مثلا. مثلا مدرس يحمل غصن من أوراق الشاي أو حبوب البن أحدهم من منتجات المزارع ويجب أن تكون علاقة بالمواد الدراسة. ويكون تصنيف الكائنات إلى قسمين هما الكائنات والكائنة النموذجية (عينة). الكائنات هي كل الكائن التي لا تزال في حالتها الأصلية والطبيعية. ومع أن العينة هي كائنات حقيقية أو جزء من الكائنات الحقيقية المستخدمة مثلا. "

⁵⁵Wina Sanjaya, *Perencanaan dan Desain Sistem Pembelajaran* (Jakarta: PT Fajar Interpratama, 2008), hal. 98

⁵⁶Daryanto, Media Pembelajaran...., hal. 30

7. الديوراما (Diorama)

الديوراما هو الدعائم الممتعة جدا. هو منظر ثلاثي الأبعاد لعرض الحالة في شكل صغير. ^{٧٥} كائنات صغيرة منها فزاعة والأشجار والمنازل والآخر. لذلك يبدو وكأنه مصغر. والتي يمكن أن تكون مصنوعة الديوراما مثلا قرية صيد الأسماك والبيئة المدرسية والآخر. الديوراما هو رأي (المنظر) ثلاثي الأبعاد الصغير لعرض أو توضيح حالة أو ظاهرة تبين النشاط. ٥٩

ج. خصائص وسائل ثلاثة أبعاد

وقد نوقش التصنيف أو الأنواع في الفرع السابق يشرح خصائص كل وسائل مختلف عن بعضها البعض وفقا لأهداف التجميع. ويمكن أن ينظر خصائص وسائل من قدرته على زيادة تحفيز الحواس التي يملكها التلاميذ. وبشكل عام خصائص الوسائل ثلاثة أبعاد هي كما يلى: ٥٩

- ١. يمكن أن ينقل رسالة مماثلها إلى جميع التلاميذ في نفس الوقت.
 - ٢. التسليم في الإشراف المعلمين.
 - ٣. التوفير سهل.
 - ٤. يمكن التغلب على الوقت والحواس
 - ٥. يخدم الكائنات بصمت (لاتتحرك)
 - ٦. أكثر تكلفة من الرسومات الاعلامية
 - ٧. يمكن استخدامه للتعليم في الجحموعات أو الأفراد
 - ٨. يستطيع أن يتقدمه نظرية وممارسة بالمتكاملة

بمعرفة خصائص وسائل ثلاثة أبعاد يمكننا أن يجعله دليلا في تعليم وتعلم حيث يكون عملية التعليم الفعالة.

⁵⁷Yudhi Munadi, *Media pembelajaran....*, hal. 98

⁵⁸Ibid, hal. 109

⁵⁹<u>Http://www.scribd.com/doc/59705852/Kreatif-Mengembangkan-Media-Pembelajaran.</u> diakses pada 20 Agustus 2017, pukul: 21.04

د. شروط وسائل ثلاثة أبعاد الفعالة

نجب علينا أن نعرف كيف شروط وسائل بصرية ثلاثة الأبعاد الفعالة لنستطيع أن نستخدم الوسائل ثلاثة الأبعاد الفعالة والجيد التي تناسب بالتلاميذ هي: "

- 1. أن تكون منظورا لجميع من يدرس معا. مثاليا وسائل بصرية ثلاثية الأبعاد كبيرة ومنظورة واضحة. وإذا كان من غير الممكن على الأقل لأجزاء مهمة يمكن أن ينظرها وضوحا للجميع، وبعد ذلك كل الكائنات تدرسها مجموعة أو فردية
- 7. عطاء الفرصة للطلاب لدراسة وسائل بصرية ثلاثية الأبعاد المستخدمة. لذلك الكائن الأصلي نموذج أو عينة قياسه ثلاثية الأبعاد فإنه يحفز الطلاب على أكثر معرفة عميقا. لأنه عندما ينظر إليها من زوايا مختلف فيبدو مختلفا. هذا هو دعوة الطلاب لدراسه ولمسه. ينبغي أن تكون فرصة للطلاب لدراسته. وهكذا يصبح المزيد من الخبرة الحقيقية التي تذكرت أكثر من قبل لطلاب.
- ٣. استخدام الدعائم إضافية للحصول فائدة على أقصى استخدام الكائنات الحقيقية والنموذج والعينات مع ويكون اندماج بوسائل أخرى
- ٤. يظهر وسائل بصرية ثلاثية الأبعاد في وقت الحاجة فقد. وينبغي أن تكون مخفيا أولا إذا لم تكن في وقت العرض. إذا كان عرض وسائل بصرية ثلاثية الأبعاد مستمرا فسوف يقلل من أهمية الطلاب على الوسائل عندما في الحاجة.

ه. أهداف وسائل ثلاثة أبعاد

ليس الأشياء في هذا الدنيا الذي لم يكون عندها أهداف مخصوصة، كذلك بوسائل ثلاثة أبعاد كثير، وسائل ثلاثة أبعاد كثير، وهي: ١٦

6

⁶⁰ Ibid, hal, 98-99

⁶¹Zaini, Pengembangan Kurikulum...., hal. 96

- ١. التغلب على الصعوبات التي تنشأ عند دراسة الكائنات التي تكون كبيرة جدا.
 - ٢. دراسة الكائنات التي أصبحت التاريخ في الماضي.
- ٣. دراسة الكائنات التي يمكن الوصول إليها بسهولة ولكن لا توفر معلومات كافية (مثلا العين البشرية والأذن البشرية.
 - ٤. دراسة بناء المنشآت مجردة.
 - ٥. لإظهار عملية الكائنات الواسعة (مثل عملية التداول الكواكب)

استنادا إلى أهداف ثلاثة أبعاد المذكورة فالهدف عن وسائل ثلاثة أبعاد على العموم يعني أن يستطيع التلاميذ أن يساعد على تحقيق الواقع الذي يكون مرئيا ملموسا.

و. مميزات ثلاثة أبعاد وسلبياته

ما فيه شيئ في الدنيا كامل. كل شيء هناك مميزات وسلبيات ومن مميزات وسائل بصرية ثلاثة الأبعاد هي: ٦٢

- بدا الطلاب لرؤية الكائن الحقيقي بوسائل بصرية ثلاثية الأبعاد.
 - ٢. زيادة الاهتمام الطلاب على التفكير والتحقيق.
- ٣. سيجري التعلم تماما لأن الطلاب يتعلم مباشرة باستخدام مواد مماثلة الأصلية.
 - ٤. كان الطلاب فهم الطبيعة والشكل والحركة من حرك الكائن جيدا.
 - ٥. توفير الخبرات المناسبة من الحالة الحقيقية للكائن أو المادة.
 - ٦. توفير المزيد من الفرص للطلاب للتفاعل بين بعضها البعض.

وأما سلبيات وسائل بصرية ثلاثية الأبعاد هي :

- ١. أن تكلفة التصنيع غالية وتحتاج الوقت الكثير.
 - ٢. تحتاج إلى مهارة التصنيع.
- ٣. يكون الطلاب لا يفهمها إذا كان شكلها لا يمثل الواقع.

⁶²Hujair AH Sanaky, *Media Pembelajaran* (Yogyakarta: Kaukabu, 2011), hal. 18

٤. أداة لتصنيعها.

وفي الوقت نفسه، وفقا لجييونو (Moedjiono) في كتاب داريانتو (Daryanto) قال أن وسائل بسيطة ثلاثية الأبعاد لديها المزايا هي:^{٦٣}

- ١. توفير الخبرة المباشرة.
- ٢. عرض الواقع وتجنب الإطناب.
- ٣. يمكن أن تظهر كائن كاملة من البناء والطريقة التي تعمل به.
 - ٤. يمكن إظهار هيكل تنظيمي وضوحا.
 - ٥. ويدل على خطوة العملية وضوحا.

والسلبيات هي:

- ١. لا يمكن أن تصل إلى عدد كبير من الهدف.
- ٢. تحتج إلى منطقة التخزين واسعة ومحافظة معقدة.

المبحث الرابع: تعليم <mark>ال</mark>لغة العربية للأطفال

أ. مفهوم تعليم اللغة العربية للأطفال

التعليم هو عملية المعاملة بين المدرس والتلاميذ. ١٤ وأما اللغة هي لفظ يعبرها كل قوم عن مقاصدهم. اللغة العربية هي الكلمات التي يعبرها العربية عن أغراضهم. ٦٠ ومن هنا نعرف أن تعليم اللغة العربية للأطفال هي إيصال المعلومات والمعرفة اللغوية من المعلم إلى المتعلم أو اكتساب اللغة في غير بيئتها.

معناه تزوديهم بالمهارات اللغوية التي تجعلهم قادرين على فهم طبيعة اللغة والقواعد التي تضبطها، والنظام الذي يحكم ظواهرها، والخصائص التي تتميزها مكوناتما، أصواتا ومفردات وتراكيب ومفاهيم. ٦٦

⁶³Daryanto, *Media Pembelajaran*, hal. 4

⁶⁴Oemar Hamalik, *Proses Belajar Mengajar* (Jakarta: Bumi Aksara, 2005), hal. 54

^{٥٠} محمد على الخولي، *أساليب تدريس اللغة العربية* (مؤسسة الفلاح للترجمة والنشر والتوزيع، ٢٠٠٠م)، ص: ١٥.

¹⁷ د. حامد عبد السلام زهران، المفاهيم اللغوية عند الأطفال (عمان: دار المسيرة للنشر والتوزيع، ٢٠٠٧م)، ص: ٣٢.

ب. عوامل أساسية في الاستعداد اللغوي عن الأطفال

هناك عوامل ذات تأثير قوي في الاستعداد اللغوي لطفل. ويمكن أن توجز تلك العوامل فيما يأتي: ٦٧

١. الاسرة والبيئة

أن أسرة الأطفال وبيئته، وتلعبان دورا مهما في درجة السرعة التي بما ينمي الوضوح اللغوي عند الأطفال ويزيده ويسيره. فالأطفال الذي له علاقات قريبة وارتباطات مع الكبار أكثر من هذا الذي تقتصر علاقاته على الأخوة والأخوات فقط، من المحتمل أن ينمي هذا الأطفال حصيلة لغوية واسعة ويبدو لديه وضوح أكثر في التعبير عن نفسه.

والأطفال الذي يتحدث اليه أبواه دائما وبكمية كبيرة، ستنمو لديه درجة الوضوح اللغوي مبكرا. بينما الأطفال الذي يقضي سنوات ما قبل المدرسة في يتم وحرمان أو في علاقات محدودة مع الأخرين، من المحتمل أن يكون متأخرا في نموه اللغوي. ويرتبط كل منهما بالأخر، ارتباطا قريبا وثيقا، دون ارتباط بالأخرين، ويحتك أقل احتكاك ممكن مع الأخرين، غالبا ما يكون أبطأ في نموه اللغوي أيضا. وهكذا تبدو أهمية الأسرة والبيئة في استعداد الأطفال للنمو اللغوي.

٢. الخبرات الفنية الواسعة

إنه لكي يكتسب الطفال حصيلة لغوية، ويحصل أفكارا جديدة بها يفكر ويتكلم، فإن أطفال ما قبل مرحلة الدراسة في حاجة إلى أن تقدم له خبرات غنية كثيرة متعددة. فالأطفال الذي يلعب منفردا، أو مع طلاب منزله فقط، تكون فرصة محدودة لاكتساب أفكار ومفاهم جديدة.

⁶⁸Hasan Maimunah, *Pendidikan Anak Usia Dini* (Yogyakarta: Diva Press, 2009), hal. 29

^{۱۷} د عبد الجيد سيد أحمد منصور، *اللغة النفسي....، ص: ١٤٩ -١٥٣*

٣. الأمن والاطمئنان

وليست كل العادات اللغوية، نتائج للعوامل البيئية أو الأسرية. فالأطفال يختلفون في الظروف ودرجة الأمن والاطمئنان التي معها يمكن أن يتعلموا، وينموا مهاراتهم اللغوية. فبعض الأطفال يتعلمون الكلام بسرعة في سن مبكرة، وينقدمون بسرعة في المهارات اللغوية.

٤. عدم النضج العقلي

هناك عوامل أخرى تجعل بعض الأطفال، ليس لديهم استعداد لغوي. فعدم النضج العقلي، يمكن أن يكون مسؤلا عن هذا التخلف، وعن هذا النقص في الاستعداد. ومعنى عدم نضج لغويا، أن الأطفال لا يكون قد نما إلى درجة الفهم التام لمعنى الكلمات، وكيفية وضعها في جمل. وهذا لا يعنى أن الطالب المتأخر في نضجه العقلي لن يكتسب معانى الكلمات وتركيب الجمل. ولكن المعنى أنه يكتسب ذلك في بطء. ومن الجائز أن يكون بطيئا في تعلمه أثناء خبراته المدرسية. ومن المحتمل لهذا الطالب أن يستجيب في نموه اللغوي، لمثيرات من الخبرات الجيدة في السنوات الأولى من حياته الدراسية.

٥. الفروق الجنسية

تدل الأبحاث على أن البنات يتميزن على البنين في القدرة اللغوية. أن الطفل المتوسط يبدأ التكلم في سن ٧-١٥ شهرا، بينما تبدأ الطفلة المتوسطة كلامها في سن ٨-١٤ شهرا وأسفرت أبحاث على أن نسبة الاستجابات المفهومة عند الذكور تبلغ ١٤% في سن ١٨ شهرا، وتبلغ حوالي ٣٨% عند الاناث في نفس السن.

ومن الملاحظ في هذه العوامل أن الإناث أكثر تفوقا من الذكور بالنسبة للحصول اللغوي بل وفي معظم التطور اللغوي. ⁷⁹ هذه العوامل لا تخرج عما سبق الاشارة إليه من قبل، والتي تؤثر في اكتساب ونمو اللغة منذ الطفولة.

ج. المنهج الدراسي لروضة الأطفال

من المبادئ العامة في التعليم هي تهتم عملية التعليم المكثفة برغبة الأطفال من حيث العاطفة ونموهم العقلى وحالة البيئة الاجتماعية والثقافة. إن روضة الاطفال نوع من نوع المؤسسات التربوية الرسمية لصغار الطفل. والسنة الدراسة في مستوى روضة الاطفال تشمل عدة برنامج تعلمية. ' وأما القاعدة لمنهج روضة الاطفال فتحتوى على مجالين وتطورين: (١) ممارسة تطوير عملية الدراسة، (٢) وتطوير الكفاءة الأساسية. ''

د. طبيعة الأطفال لروضة الأطفال

إن طبيعة الاطفال في تعليم اللغة الأجنبية وخاصة في تعليم اللغة العربية يختلف كثيرا عن طبيعة الطالب في المرحلة المتوسطة والعالية. أن الاطفال لهم عالم حاص يتمتعون به ويرتاحون فيه. ٧٢

إن الاطفال في هذا السن يعجبهم الدرس متي كان الدرس جذابا لهم، وخاصة عند الدرس يقدم بأنواع اللعبة والوسائل الجذابة والحالة الهادئة فهذا مطلوب في تعليم الاطفال، فالاطفال لابد أن يشجع ليخرج من فمه ولو كلمة واحدة. ولذلك المدرس الذي يقوم بتعليم اللغة العربية للاطفال عليه أن يسعى بكل جهد في إيجاد بيئة مناسبة يرتاح ويفرح فيما الطلاب.

⁷⁰Kurikulum berbasis kompetensi, *Kurikulum Hasil Belajar Pendidikan Anak Usia Dini* (Jakarta: Pusat Kurikulum, Balitbang Depdiknas, 2004).

أمعمر نواف الهوارنة، اكتساب اللغة عند الأطفال (دمشق: وزارة الثقافة، ٢٠١٠م)، ص: ٥٧

⁷¹ Nur Hadi, *Pembelajaran Kontekstual Dan Penerapannya Dalam KBK* (Malang: Um, 2004), hal 96.

⁷²Nur Hadi, *Pembelajaran Kontekstual Dan Penerapannya....*, hal. 20.

الفصل الثالث

منهجية البحث

أ. مدخل البحث ومنهجه

لأجل الإكتشاف على أهداف البحث تستخدم الباحثة منهج البحث والتطوير (R&D). وهو طريقة البحث المستخدم للحصول على إنتاج معين وتحربة فعالة. " إن منهج البحث والتطوير في مفهومه البسيط منهج منظم يهدف لكشف منتجه أو نموذج أو منهج أو إستراتيجية أو طريقة أو خطوة معينة مع تعيينها وإصلاحها وتطويرها وإنتاجها وتحريب فعاليتها لتكون جديدة وفعالة ومفيدة. "

وخاصة لهذا البحث عملية تطوير المعجم اللغة العربية لروضة الأطفال في تعليم اللغة العربية على مرحلتين هما المرحلة العربية على أساس ثلاثة أبعاد. ويجري هذا البحث على مرحلتين هما المرحلة التصميمية (إعداد معجم اللغة العربية)، والمرحلة التحريبية (لمعرفة فعالية الستخدام المعجم اللغة العربية).

ب. إجراءات البحث والتطوير

إحتاجت الباحثة استعدادات كاملة والخطوات الدقيقة لتطوير الإنتاج، حتى يكون الإنتاج إنتاجا فعالا. وشكل إجراءات البحث والتطوير التي تستخدمة الباحثة هو خطوات الذي قام به سوغيانا Sugiono وهو يكيف بنظرية بروغ وغول Borg" and Gall"

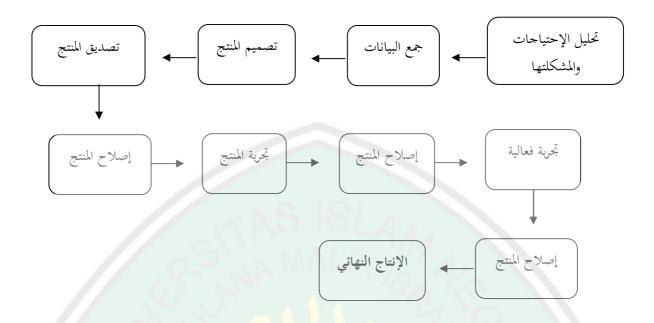
إختارت الباحثة هذا شكل البحث لأن هذا شكل فيها خطوات دقيقة في إجراءات الإنتاج، لذلك شعرت الباحثة سهولة لتطوير الإنتاج وهذا الشكل أمكانة بمناسبة الحاجة والمشكلات الإنتاج الموجودة فيه، ويمكن نظرها في الصورة التالية: ٢٦

٤٦

Nusa Putra, Research & Development Penelitian Dan Pengembangan; Suatu Pengantar (Jakarta:

Rajawali Pers, 2011), hal. 67
⁷⁵Dewi Salma Prawiradilaga, *Prinsip Desain Pembelajaran* (Jakarta: Kencana Prenada Media

Group, 2007), hal. 21 ⁷⁶Sugiyono, *Metode Penelitian...*, hal. 298



ستشرح الباحثة عن إجراءات البحث والتطوير السابقة شرحا كاملا فيما يلي: ١. تحليل المشكلة

في هذا الخطوات تجمع الباحثة من حصيلة ملاحظة بوسيلة المقابلة مع معلمة اللغة العربية معلمة اللغة العربية ومدير المدرسة والتلاميذ والإستبانة إلى معلمة اللغة العربية ووجدت الباحثة المشكلات. والمشكلات في بحث العلمي هي البحث التمهيدي. ونظرت الباحثة أن المشكلات التلاميذ في روضة الأطفال خير أمة يستطيع أن يحلها بإعداد معجم اللغة العربية.

٢. جمع البيانات

استمارت الباحثة هذه الإجراءات بعد أن تنال الباحثة البيانات من تحليل المشكلات بالملاحظة والمقابلة والإستبانة والاختبار لجمع البيانات من معلم ومدير المدرسة في تعليم اللغة العربية وكذلك من ناحية التلاميذ في مكان البحث.

٣. تصميم المنتج

بعد ما وجدت الباحثة المعلومات من مكان البحث ومعرفة ما هو المشكلات الموجودة في الميدان، وما هو احتياجات التلاميذ في تعليم اللغة العربية فصمت الباحثة معجم اللغة العربية لروضة الأطفال على أساس ثلاثة أبعاد في روضة الأطفال خير أمة مالانج. ثم إختارت الباحثة الإستراتيجية والطريقة المناسبة لسهولتهم في فهم المفردات. وفي إعداد معجم علينا أن نهتم بخطواته، والخطوات في تصميم المعجم هي: ٧٧ تحليل المنهج، تعيين موضوع، تصميم هيكل، جمع المراجع، تناسب باستفادته.

٤. تصديق المنتج

الاجراء التالي هو تصديق المنتج ويسم أيضا بتعديل، أما الهدف منه هو لمعرفة صلاحية استخدام المعجم اللغة العربية لروضة الأطفال. ويمكن أن يؤدى هذا التصديق بإحضار بعض العربية. والخبير في مجال إنتاج المعجم، ثم طلبت الباحثة منهم التصديق والتقويم وإعطاء الاقتراحات والتعليقات.

٥. إصلاح المنتج

وفي هذه الخطوة تقوم الباحثة بتصحيح المنتج الخطة التصميم عن الأخطاء والنقصان الموجودة حسب التصديق أو التحكيم من الخبراء وارشاداتهم.

٦. تجربة المنتج

تحريبة المنتج صلاحية أو يسمى بتجريبة الأولى لهذه المنتج هي بتحكيم حودة استخدام هذا الإنتاج، ثم تقوم الباحثة بتجربتها إلى معلمة اللغة العربية، لمعرفة آرائها عن المعجم اللغة العربية على أساس ثلاثة أبعاد قبل تحريبه إلى التلاميذ في روضة الأطفال خير أمة مالانج.

⁷⁷Andi prastowo, *Panduan Kreatif Membuat Bahan Ajar Inovatif* (Yogyakarta: Diva Press, 2015), hal. 176

٧. إصلاح المنتج

هذا الإجراء يسمى أيضا بالتعديل. والتعديل هو التحسين. كانت الباحثة تقوم بتصحيح و تعديل الإنتاج، بمعنى إعطاء التحسين عن الأخطاء والنقائص الموجودة حسب التحكيم من معلم اللغة العربية وارشاداتهم.

٨. تجربة فعالية

بحربة فعالية أو يسمى بتجربة الإنتاج الثانية. وتقوم الباحثة بتطبيق التعليمية في عملية تعليم اللغة العربية التي قامت الباحثة بنفسها لمعرفة مدى فعالية هذا المعجم.

٩. إصلاح المنتج

مادام يوجد الأخطاء والنقائص الموجودة في هذا الإنتاج حسب التحكيم والتحليل والتقويم من التجربة في الفصل ب روضة الأطفال خير أمة مالانج، فإنه يحتاج إلى التعديل أو التحسين، حتى حصلت الباحثة إنتاجا إلى أحسن الإنتاج. ١٠ الإنتاج النهائي

والخطوات الأخيرة هي إنتاج النهائي من إعداد المعجم اللغة العربية لروضة الأطفال. وترجو أن تكون معجم اللغة العربية لروضة الأطفال صالحة للاستخدام في عملية تعليم وتعلم اللغة العربية.

ج. مجتمع البحث وعينته

^{*} عبد الرحمن احمد عثمان، منهج البحث العلمي وطرق كتابة الرسالة العلمية (أفراقيا: جامعة أفراقيا العالمية، ١٩٩٥م)، ص: ٢٠ * ١١٠ دُوقان عبيدات وآخرون، البحث العلمي: مفهومه وأدواته وأساليبه (الرياض: دار أسامة للنشر والتوزيع، ١٩٩٧م)، ص: ٢٠٠

د. متغيرات البحث

المتغيرات هي كل الأشياء التي تصير محسوسة في مشاهدة البحث. ^^ في هذا البحث متغيران من هذا الموضوع تتكون قسمين المتغير المستقل والمتغير التابع، المتغير اللستقل (Independent Variabel) هو المتغير الذي يؤثر إلى المتغير التابع، لذلك يسمى أيضا المتغير المؤثر. ^^ والمتغير التابع (Dependent Variabel) هو المتغير نوع الفعل أو السلوك الناتج عن المتغير المستقل. ^^ وفي هذا البحث المتغير المستقل هو معجم اللغة العربية لروضة الأطفال على أساس ثلاثة أبعاد. أما المتغير التابع هو نتيجة التعليم لدي التلاميذ قبل التجريبة وبعد التجريبة.

ه. تجربة الإنتاج

تقصد بتجربة الإنتاج هنا هي لجمع المعلومات المستخدمة لأساس تثبت الدرجة الفعالية ونتيجة الإنتاج وهذه التجربة تحتوي على:

١. تخطيط التجريبة

وبعد إتمام الإنتاج الإعداد، فتقوم الباحثة بالبحث التجريبي لمعرفة مدى فعالية المعجم اللغة العربية في تعليم اللغة العربية بروضة الأطفال خير أمة.

لتجربة هذا المعجم تقوم الباحثة بثلاثة مراحل. المرحلة الأولى هي تقدم الإنتاج إلى خبير محتوى المعجم وتصميم المواد التعليمية، وأما المرحلة الثانية هي تحربة فردية، وأما المرحلة الثالثة هي التجربة الميدانية.

وبيان عن ثلاثة مراحل السابقة يعنى:

أ) التوجيهات والإقتراحات من خبير محتوى المعجم تجعلها الباحثة أساسا لإصلاح وتصحيح لغة المعجم لروضة الأطفال. والتوجيهات والإقتراحات من خبير تصميم المواد التعليمية تجعلها الباحثة أساسا لإصلاح وتصحيح

82 Ibid, hal 4

⁸⁰S. Margono, *Metodologi Penelitian Pendidikan* (Jakarta: Rineka Cipta, 1997), hal. 82

⁸¹Sugiono, Statistika untuk Penelitian (Bandung: ALFABETA, 2010), hal. 4

تصميم المعجم اللغة العربية لروضة الأطفال على أساس ثلاثة أبعاد. من تناسب الموضوعات في تعليم اللغة العربية بروضة الأطفال بصورتها وبيانها.

- ب) التجربة الفردية أو تجربة المجموعة الصغيرة. المعلومات والتصحيحات التي حصلت عليها الباحثة من التجربة الفردية تجعلها الباحثة لتصحيح الأخطاء الطبعية الموجودة في المعجم اللغة العربية لروضة الأطفال.
- ج) التجربة الميدانية، قامت الباحثة بتجربة الميدانية في الفصل ب في روضة الأطفال خير أمة مالانج. وأما المعلومات أو الإقتراحات التي حصلت عليها الباحثة من التجربة الميدانية تجعلها الباحثة أساسا لمعرفة فعالية وتناسب المعجم اللغة العربية لروضة الأطفال بالمتعلمين.

٢. فاعل التجريبة

كان فاعل التجربة الأولى في هذا البحث هو الخبراء في مجال محتوى المعجم وتصميم المواد التعليمية والثاني التلاميذ في روضة الأطفال خير أمة مالانج من فصل ب.

و. البيانات ومصادرها وأساليب جمعها

١. البيانات

تجمع الباحثة البيانات ومعلومات من تصديقات الخبراء والمستخدمين. وقسمت الباحثة البيانات في هذا البحث على قسمين، وهما فيما يلى:

أ) البيانات الكيفية، فتشتمل هذه البيانات على: التعليقات والإقتراحات من الخبراء منها خبير محتوى المعجم وتصميم المواد التعليمية، وحاصلة المقابلة مع التلاميذ ومعلمة اللغة العربية والبيانات عن عملية التعليم والتعلم التي تشتمل على طرق التعليم فيها ووسائله والكتاب المستخدام ومشكلات فيه وآراء التلاميذ والمعلمة عن تعليم اللغة العربية باستخدام المعجم ثلاثة أبعاد.

ب) البيانات الكمية، فتشتمل هذه البيانات على: البيانات الكمية، تشتمل على: البيانات التي توجد من خلال الإستبيان كصلاحية المعجم وجذابته بوسيلة تقييمهم على شكل الأسئلة، ويوجه هذا الإستبانة إلى المعلمة اللغة العربية. ونتائج آراء المعلمة وتعليقاتها بعد تنفيذ المعجم اللغة العربية ونتائج التلاميذ المحصولة عليهم عند الاختبار القبلي والاختبار البعدي.

٢. مصادر البيانات

مصادر البيانات هي الفرد من البيانات المحصولة. وقبل الشروع، فعيّن مصادر البيانات الأساسية هي الفاعل من أيّ البيانات المتناول حتى تحصل الباحثة مصادر البيانات الأساسية في البحث.

لعرض البيانات في هذا البحث تحتاج الباحثة إلى مصادر البيانات لتحقيقيها. وأما مصادر البيانات التي تأتي بهذا البحث هي التلاميذ والمعلمة والخبراء.

٣. أساليب جمع البي<mark>ا</mark>نات

تستخدم الباحثة الأساليب الآتية للحصول على البيانات التي تحتاج إليها الباحثة:

أ) الملاحظة

هي وسيلة يستخدمها الإنسان العادي في اكتسابه لخبرته ومعلوماته على أن يتبع الباحث في ذلك منهجا معينا يجعل البحث من ملاحظاته أساسا لمعرفة أو فهم دقيق لظاهرة معينة. ⁴⁴ وتعتبر الملاحظة المباشرة وسيلة هامة من وسائل جمع البيانات، وهناك معلومات تمكن للباحثة أن تحصل عليها بالفحص المباشر. ⁶⁴

^۸ رجاء وحيد دويدري، البحث العلمي أساسيته النظرية وممارسته العملية (دمشق: دار الفكر، ٢٠٠٨)، ص: ٢١٧ ا ^{۸ه} حمد بدر، أصول البحث العلمي ومناهجه (الكويت: وكالة المطبوعات، ١٩٨٢)، ص. ٣٥٤.

⁸³Suharsimi Arikunto, *Prosedur Penelitian: Suatu Pendekatan Praktek* (Jakarta: PT Rineka Cipta, 1998), hal. 107

وتستخدم الملاحظة لفهم الظواهر وأنماط السلوك واتصال الفرقة طبيعيا والبحث في السلوك الفردية وعملية وقوع الحوادث التي تستطيع ملاحظاتها في الموافق الواقعية أو الموضعية. ^^

وتقوم الباحثة بهذه الملاحظة للحصول على البيانات التي تتعلق نشاطات التلاميذ في عملية التعليم والتعلم، وتقام هذه الملاحظة من خلال عملية التعليم والتعلم لمعرفة حاجة التلاميذ في المدة الدراسية وكفاءة التلاميذ من ناحية المفردات العربية.

ب) المقابلة

هي محادثة موجهة بالمقابلة وبين شخص أو أشخاص آخرين بمدف الوصول إلى حقيقة أو موقف معين تسعى الباحثة لتعرفها من أجل تحقيق أهداف الدورة. ^^

والمقابلة هي أداة هامة للحصول على المعلومات من خلال مصادرها البشرية. ^^ وتستخدم المقابلة في هذا البحث لجمع البيانات في مرحلة الدراسة المبدائية أو في مرحلة تحليل احتياجات الإنتاج الإعداد، وتجري المقابلة مع التلاميذ ومعلمة اللغة العربية.

ج) الاستبانة

هي إحدي الوسائل التي تجمع بها البيانات والمعلومات وهي عبارة عن حوار كتابي في شكل جدول من الأسئلة يرسل بالبريد أو اليد أو ينشر في الصحف أو وسائل الإعلام الأخرى. أو إحدي الأساليب أو أداة للحصول على المعلومات والبيانات والحقائق المربطة بواقع معين، وتقدم

⁸⁶ Nana Sudjana, *Dasar-Dasar Proses Belajar* (Bandung: Sinar Algesindo, 2000), hal 109.

^{۸۷}رجاء وحيد دويدري، البحث العلمي....، ص. ٣٢٣.

^{٨٨} ذوقان عبيدات وآخرون، البحث العلمي....، ص: ١٣٥.

بشكل عدد الأسئلة تطلب الإجابة عنها من قبل عدد الأفراد المعينين بموضوع الإستبانة. ^^

وقامت الباحثة بتوزيع الاستبانة مباشرة إلى العينة المذكورة. ونموذج هذه الاستبانة يعني مقايس ليكرت Skala Likert. هي أسلوب لقياس السلوكيات والتفضيلات مستعمل في الاختبار النفسية. وفي هذا المقياس أن الطلبة لايلزم لاختيار الأسئلة السلبية، ولكن أيضا اختيار الأسئلة الإيجابية.

تستخدم الباحثة الاستبانة في هذا البحث للحصول على البيانات عن صلاحية الإنتاج وجذابته وفعاليته في التطبيق. وآراء المعلمة وتعليقاتها بعد تنفيذ المعجم.

د) الاختبار

هو مجموعة من المثيرات (أسئلة شفوية أو كتابية أو صور أو رسوم) أعدت لتقيس بطريقة كمية أو كيفية سلوكها ما، والاختبار يعطي درجة ما أو رثبة ما للمفحوص. أو يكون الاختبار في هذا البحث اختبارين، هما الاختبار القبلي والاختبار البعدي. الاختبار القبلي هو الاختبار الذي يعطى قبل البرنامج الدراسي، وأما الاختبار البعدي هو الاختبار الذي بعده. ^{٩٢}

وتستخدم الباحثة الاختبار للكشف عن قدرات التلاميذ وقياس مستواهم التحصيلي. وتستخدم الاختبار القبلي لمعرفة كفاءة الطلبة في تعليم

^٨عبد الرحمن أحمد عثمان، مناهج البحث العلمي وطرق كتابة الرسائل الجامعية (خرطوم: دار جامعة إفريقيا العالمية للنشر، ٩٩٥م)، ص: ١٣٤

⁹⁰Zainal Arifin, Evaluasi Pembelajaran Prinsip Teknik Prosedur (Bandung: PT. Remaja Rosdakarya, 2013), hal. 160

^{٩١} ذوقان عبيدات وآخرون، البحث العلمي....،ص: ١٨٩

^{٩٢} محمد علي الخولي، *الاختبار التحصيلية: إعدادها وإجراءها وتحليلها* (الأردان: دار الفلاح، ١٩٩٨)، ص. ١٩

اللغة العربية قبل إدخال المتغير التجريبي. والاختبار البعدي لمعرفة كفاءة الطلبة بعد إجراء التجربة.

ووضحت الباحثة البيانات ومصادرها وأساليب جمعها في الجدول البيانية التالية:

جدول: ٣.١ البيانات الكيفية

أساليب جمع البيانات	مصادر البيانات	البيانات	الرقم
الملاحظة	التلاميذ	مشاركة التلاميذ وتفاعلهم على	1
	Y . 4	المعجم اللغة العربية	
المقابلة	المعلمة	المعلومات أو البيانات عن آراء عملية	۲
5	التلاميذ	التعليم والتعلم التي تشتمل على طرق	
		التعليم فيها ووسائله ومشكلات فيه	Ш
المقابلة	التلاميذ	احتياجات التلاميذ إلى معجم اللغة	٣
		العربية الجذبة	

جدول: ٣.٢ البيانات الكمية

أساليب جمع البيانات	مصادر البيانات	البيانات	الرقم
الاستبانة	الخبراء	تصديق محتوى معجم اللغة العربية	١
الاستبانة	المعلمة	آراء المعلمة وتعليقاتهم بعد تنفيذ	۲
		المعجم اللغة العربية.	
الاختبار	الطلبة	نتائج الطلبة المحصولة من الاختبار	٣

ز. أدوات البحث

تستخدم الباحثة أربعة أدوات لجمع البيانات، وهي ما يلي:

١. دليل الملاحظة

هي أداة من أدوات جمع البيانات. وتقوم الباحثة في عملية الملاحظة باستخدام آلة التصوير، وتسجل وتكتب الباحثة كل الظواهر المتعلقة بموضوع البحث أو الكتابة عن الظواهر المنظورة. " تستخدم الباحثة هذه الأداة لملاحظة عملية التعليم والتعلّم في الفصل.

٢. دليل المقابلة

تقوم الباحثة بالمقابلة مع مدير المدرسة ومعلمة اللغة العربية والتلاميذ لحمع البيانات عن عملية التعليم والتعلّم وعلى طرق التعليم فيها ووسائله ومشكلات فيه.

٣. دليل الاستبانة

الاستبانة يعني مجموعة من أسئلة الاستبانة و توزّع الباحثة أوراق الاستبانة على المعلمة. وتصحح هذه بنود الاستبانة إلى المشرف قبل استخدامها لجمع المعلومات والبيانات والحقائق المرتبطة بإعداد معجم اللغة العربية على أساس ثلاثة أبعاد. وتقوم الباحثة الاستبانة لمعرفة لائق المعجم اللغة العربية.

٤. أسئلة الاختبار

الاختبار في هذا البحث هو الإختبار القبلي والاختبار البعدي، وذلك للوقوف على مدى فعالية معجم اللغة العربية والكشف فهمهم وكفائتهم عن المفردات بعد استخدامهم معجم اللغة العربية على أساس ثلاثة أبعاد.

-

⁹³ Sugiono, Metode Penelitian...., hal. 194

ح. أسلوب تحليل البيانات

تحليل البيانات هو دور مهم في البحث العلمي، بالتحليل تكون البيانات ذو معاني كبيرة. لأن البيانات المطلوبة هي الكيفية والكمية فتحتاج الباحثة إلى تحليل البيانات الكيفية والكمية أيضا. أما خطوات تحليل البيانات يعني (١) تعنيف البيانات (٣) حصول على النتائج. وتستخدم الباحثة التحليل الوصفي (Descriptive Analysis) يعني تحليل الذي تريد أن تحصل نموذج إعداد المعجم اللغة العربية بكيفية الملاحظة والمقابلة ونتائج من تحليل الإحتياجات. وتحليل الإحصائي الوصفي بالمعدلة المائوية لتحليل البيانات في هذا البحث.

١. تحليل البيانات من الاستبانة

تحلل الباحثة بيانات الاستبانة من المعلمة من المشكلات الموجدة والتعليم اللغة العربية لروضة الأطفال على أساس اللغة العربية عن الإنتاج أي المعجم اللغة العربية لروضة الأطفال على أساس ثلاثة أبعاد في روضة الأطفالخير أمة مالانج وتصديق الخبراء. بعد أن يجربوا هذه الوسيلة التعليمية في تعليم اللغة العربية.

وتعتمد الباحثة لتحليل الاستبانة من الخبراء في تصميم المادة التعليمية ومحتوى معجم عن إعداد معجم اللغة العربية لروضة الأطفال على أساس ثلاثة أبعاد في روضة الأطفال خير أمة مالانج. ومعيار الصدق الذي استخدمته الباحثة مما يلي: "9

⁹⁴Moh. Ainin, *Metodologi Penelitian Bahasa Arab* (Malang: Bintang Sejahtera, 2013), hal. 131
 ⁹⁵Sa'dun Akbar, *Instrumen Perangkat Pembelajaran* (Bandung: PT Remaja Rosdakarya, 2013), hal. 41.

جدول: ٣.٣ المواصفات نتيجة الإستبانة ومعيار الصدق من تصديق الخبراء

البيان	معيار النتائج	الفئات المئوية	درجات التقويم
يمكن استخدام الإنتاج مباشرة	جيد جدا	%\ %\ .	٤
يمكن استخدام الإنتاج بالتصحيح	جيد	%v9-%7.	٣
لا يمكن استخدامه في التعليم	ناقص	%09-%£.	٢
يصلح كله أو يبدل	ناقص جدا	%rq-%.	1

وتستخدم الباحثة لتحليل الاستبانة عن إعداد معجم اللغة العربية على أساس ثلاثة أبعاد في تعليم اللغة العربية لروضة الأطفال في روضة الأطفال خير أمة مالانج الرموز الآتية: ٢٠

$$P = \frac{\sum xi}{\sum x} \times 100\%$$

البيان:

F : المعدل أو مئوية قيمة لكل رقم

عدد إجابات كل بنود السؤال : Xi

x : عدد أفراد العينة

⁹⁶Nana Sudjana, Penilaian Hasil Proses Belajar Mengajar, (Bandung: Remaja Rosdakarya, 2006), hal. 131.

٢. تحليل البيانات من الاختبار القبلي والبعدي

وتحلل الباحثة من الاختبار القبلي والاختبار البعدي لتأكد من ثبات الوسيلة التعليمية، وتقوم الباحثة بالاختبار التائي (t). وفيما يلي شكل الرمز المستخدم لاختبار التائي (t):

$$t = \frac{Md}{\sqrt{\frac{\sum x_d^2}{N(N-1)}}}$$

البيان:

: معادلة تاء الحساب

d : تفاوت النتيجة بين الختبار القبلي والبعدي

Md : قيمة الوسط أو الحاصلة المتوسط من تفوت النتائج

بين الاختبارين

(d-Md الأنحراف لكل نتيجة (x_d

عدد مرب ع من قيمة الانحراف $\sum x_d^2$ عدد أفراد العي نات N

وتستخدم الباحثة تقدير الدرجة إلى نتيجة مقررة على أساس تقدير الدرجة المعيارية كما ذكر في كتاب الدليل الدراسي المقرر وتعرض في الجدول الآتي: ٩٨

⁹⁷Suharsimi Arikunto, *Prosedur Penelitian.....*, hal. 85-86.

17. مالانج: مطبوعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية (٢٠١)، ص: ١٢٠)، ص:

جدول: ٣.٤ معيار نتائج التلاميذ

النسبة المئوية	مدى الدرجات	المستوى	الرقم
%1%90	1 90	ممتاز	١
%9 £ - %9·	9 £ - 9.	جيد جدا	۲
%	۸۹ – ۸۰	جيد	٣
%v9-%v.	V9 - V.	مقبول	٤
%٦9-%·	79	ضعیف	0

الفصل الرابع

نتائج البحث وتحليلها ومناقشتها

ستعرض الباحثة نتائج البحث في هذا الفصل عن إتمام إعداد معجم اللغة العربية لروضة الأطفال على أساس ثلاثة أبعاد وتحليلها ومناقشتها ومواصفات معجم اللغة العربية لروضة الأطفال على أساس ثلاثة أبعاد وفعالية استخدام هذا معجم المعد في تسهيل فهم المادة اللغة العربية للتلاميذ روضة الأطفال الصف ب بروضة الأطفال خير أمة مالانج، فلذلك ستعرض الباحثة بيانات البحث وتحليلها ومنقاقشتها.

المبحث الأول: نتئج البحث وتحليلها

أ. إعداد معجم اللغة العربية لروضة الأطفال على أساس ثلاثة أبعاد

وقد قامت الباحثة بالخطوات في إعداد معجم اللغة العربية لروضة الأطفال على أساس ثلاثة أبعاد التي قدمها بور وغول في كتاب سوغيونو يعني: " تحليل إحتياجات ومشكلاتها، جمع المعلومات، تصميم الإنتاج، تصديق المنتج، اصلاح المنتج، تحربة المنتج، تحربة فعالية، إصلاح المنتج، الإنتاج النهائي. وفيما يلى الخطوات التي قامت بما الباحثة في إعداد معجم اللغة العربية لروضة الأطفال على أساس ثلاثة أبعاد:

١. الدراسة التمهيدية

قامت الباحثة بالدراسة التمهيدية قبل أن تشرع الباحثة في إعداد معجم اللغة العربية للحصول على معلومات عن أحوال التلاميذ والمعلمين في روضة الأطفال خير أمة مالانج وكذلك المعلومات حول أنشطة تعليم وتعلم اللغة العربية. وهذه المعلومات كلها مطلوبة لبناء خطة الوسائل التعليمية التي ستعلّها الباحثة.

_

⁹⁹ Sugiono, Metodelogi Penelitian....., hal 409

بجمع المعلومات في هذه العملية بطريقة الملاحظة والمقابلة والإستبانة. من البيانات التي تحصل عليها الباحثة عن عملية تعليم اللغة العربية ونشاطات التلاميذ، هي:

أ) مشاركة التلاميذ وتفاعلهم في تعليم اللغة العربية

كتاب التعليمي هي من أدوات التعليم لتسهيل عملية التعليم والتعلم ولازم أن تكون مطابقة بمستويات التلاميذ. ولاحظت الباحثة عملية التعليم والتعلم اللغة العربية في روضة الأطفال خير أمة مالانج وجدت الباحثة أن تعليم اللغة العربية بالغناء، هم يحبون تعليم اللغة العربية بالغناء. ولكن أن بعض التلاميذ لهم رغبة كثيرة في تعليم اللغة العربية، هم يستمعون ويهتمون ما قالت المعلمة ويعلمون بما أمرهم به المعلمة من إجابة الأسئلة المطروحة وأعمال الواجبات المنزيلية التي قدمت لهم. وبعض التلاميذ يسئمون تعليم اللغة العربية بالغناء، لأن اكثر من الدراسة يعني بالغناء. وأحيانا يكون التلاميذ ناعسين في التعليم لاسيما من التلاميذ الذين يحفظون المفردات المعلومة هم يشتغلون بالتكلم واللعب. "ا

كانت التلاميذ لم يهتمون كثيرا ويرغبون باللغة العربية ويصعبون في حفظ المفرات، '' فتحدثوا مع زملائهم وتكاسلوا في التعليم. بعضهم لن يفهموا مادة اللغة العربية كافة ويشعرون الملل عند عملية التعليم. من أجل ذلك، رأت الباحثة أن مشاركة التلاميذ والتفاعل بين معلمة والتلاميذ لم يكن جيدا بصعوبة فهم مادة اللغة العربية الموجودة ولا تزيد دوافع التلاميذ في التعلم بتلك الصعوبة.

ب) عملية تعليم اللغة العربية

ومن الدراسة التمهيدية قبل إعداد معجم اللغة العربية لروضة الأطفال وهي جمع المعلومات عن عملية التعليم والتعلم في تعليم اللغة العربية، وتحتوي على

' ' نتيجة الملاحظة في روضة الأطفال خير أمة مالانج (يوم الأربعاء: ١٤مايو ٢٠١٧، في الساعة الثامنة صباحا)

سينه مع التلاميذ فصل ب وهي طريق فرزاة الله، النساة التانوني، أرائل ابرار غنانجار (يوم الأربعاء: ١٤ مايو ٢٠١٧، في الساعة الثامنة صباحا)

المواد التعليبمية المستخدمة وطرق تعليمعها ووسائلها ومشكلات فيها. وفيما يلي نتائج تلك المعلومات:

١) منهج المستخدم في تعليم اللغة العربية

أن المناهج من روضة الأطفال خير أمة خطة بإختلاط منهج التربية الوطنية ويركز في قيمة الأسلامية. وأن اللغة العربية هي إحدى الدروس الأساس. وأهداف في تعليم اللغة العربية في روضة الأطفال هي لتعرف التلاميذ عن اللغة العربية حقيقا، شفهيا كان أم تحريريا. ١٠٢

٢) المواد التعليمية المستخدمة في تعليم اللغة العربية

كان في روضة الأطفال خير أمة عدم المواد التعليمية المعين والخاص لتعليم اللغة العربية، المواد التعليمية المستخدمة هي على شكل الورق العمل للمعلمة فحسب وألفه مجموعة الأساتيذة في هذه روضة الأطفال. وكانت عملية التعليم والتعلم اللغة العربية يجري بدون الكتاب أو المواد التعليمية عند التلاميذ. وفي عملية التعليم والتعلم اللغة العربية يعلم المعلمة العربية بالغناء.

٣) طريقة التدريس في تعليم اللغة العربية

كانت الطريقة التي استخدمتها المعلمين يعني طريقة سمعية شفهية ولا تستخدم طريقة المتنوعة. فيشرح المعلمة باللغة الإندونيسية وأحيانا باللغة العربية. يشرح المعلمة المفردات بالغناء ثم يكرروا التلاميذ ماذا يشرح المعلمة حتي يحفظوا جميع التلاميذ عن موضوع واحد. إذا لم يحفظون التلاميذ كررت المعلمة هذه الموضوع حتى أسبعين أو ثلاثة أسبوع على الأكثر.

١٠٢ نتيجة المقابلة مع معلمة اللغة العربية وهي أستاذة نور ليلا (يوم الجمعة ٢٦ مايو ٢٠١٧ في الساعة العاشرة).

١٠٠ نتيجة الملاحظة (يوم الأربعاء: ١٠ مايو ٢٠١٧، في الساعة التاسعة ونصف صباحا)

^{&#}x27;''نتيجة المقابلة مع معلمة اللغة العربية وهي أستاذة نور ليلا (يوم الجمعة ٢٦ مايو ٢٠١٧ في الساعة العاشرة).

٤) وسائل التعليمية في تعليم اللغة العربية

كانت الوسائل التعليمية المستخدمة في تعليم اللغة العربية في روضة الأطفال خير أمة هي بالسبورة والقلم فحسب. ولاتستخدم المعلمة شيئا من الوسيلة في تعليم اللغة العربية، إنما تستخدم المعلمة حركة أعضاء الجسم فحسب. تكون وسائل التعليمية الجذابة في التعليم اللغة العربية لترقية حماسة التلاميذ ورغباتهم.

من أجل ذلك، رأت الباحثة أن الوسائل التعليمية أشد محتاجا في عملية التعليم والتعلم اللغة العربية في روضة الأطفال خير أمة. كما قال أستاذة فطيمة الزهر كالمعلمة اللغة العربية في روضة الأطفال خير أمة أنهم يرجوا أن يعدوا الوسائل التعليمية الجذابة لتعلم اللغة العربية المناسبة باحتياجات التلاميذ ولكن لاتفكرون شيئا من الوسائل الجذابة لروضة الأطفال.

استنادا من البيانات المذكورة، كان روضة الأطفال يحتاج إلى الوسائل الجذابة والممتعة لتعليم اللغة العربية في روضة الأطفال للتلاميذ الذي يمكن لهم أن يقرؤوه وينظروا كتابته مثل معجم. وإن المعجم مهمة في عملية التعليم والتعلم اللغة الأجنبية خاصة اللغة العربية ولترقية كفاءة التلاميذ ورغبتهم وحماستهم، لأن لا تعتمد التلاميذ على إلقاء المفردات من المعلمة فحسب دون الوسائل يداعم عملية التعليم اللغة العربية في روضة الأطفال.

٥) المشكلة التي تواجه المعلمة والتلاميذ في تعليم اللغة العربية

يتعلم التلاميذ للغة العربية أربعة لقائات لأسبوع ولكل اللقاء خمس عشرة دقيقة على الأكثر. والمشكلات التي تواجهها المعلمة في عملية التعليم أن التلاميذ يشعرون بالملل لأن أحيانا في الموضوع الواحد يحتاج إلى وقت

[°] انتيجة المقابلة مع معلمة اللغة العربية وهي أستاذة نور ليلا (يوم الجمعة ٢٦ مايو ٢٠١٧ في الساعة العاشرة).

١٠٠٠ نتيجة المقابلة مع معلمة اللغة العربية وهي أستاذة فطيمة الزهر (يوم الإثنين ٥ يونيو ٢٠١٧ في الساعة العاشرة).

أسبوعين وكررت المعلمة هذا الموضوع حتى ذلك الوقت ولا تستخدم المعلمة الطريقة المتنوعة حتى صعبوا التلاميذ في حفظ المفردات. وهذه المادة اللغة العربية يتعلموا التلاميذ بعد الراحة وكذلك عدم الكتاب الخاص ووسائل الجذّابة، ولكن يريد المعلمة لترقية كفاءة التلاميذ في تعليم اللغة العربية.

ولا يقدرون التلاميذ أن يكتبوا الكتابة العربية ويقرؤها. والعدد من التلاميذ لايحبون حفظ المفردات الكثيرة ويشعرون التلاميذ أن يتعلموا اللغة العربية ممل ومتعبة وغير جذابة. وبعضهم التلاميذ الذين يحفظوا القرآن الكثير ويفصحون في قراءة القرآن يحفظون المفردات بشرعة ولكن هم لايحبون إذا كررت المعلمة موضوع واحد حتى أسبوعين.

ج) تحليل احتياجات التلاميذ إلى معجم اللغة العربية المعدّ

وقبل أن تقوم الباحثة بإعداد المعجم اللغة العربية لروضة الأطفال، وزعت الباحثة الاستبانة لجمع البيانت ولمعرفة رغبتة التلاميذ وكفاءتهم في تعليم اللغة العربية واحتياجاتهم إلى معجم اللغة العربية المعدّ الجذاب. ولذا وزعت الباحثة الاستبانة للمعمين اللغة العربية في روضة الأطفال خير أمة مالانج في يوم الإثنين ٣ يوليو ٢٠١٧ لحصول على المعلومات. وكان عدد المعلمة اللغة العربية أربعة معلمة. فحصلت الباحثة المعلومات كما في جدول التالي:

٬۱۰۷ نتيجة المقابلة مع معلمة اللغة العربية وهي أستاذة فطيمة الزهر (يوم الإثنين ۱۹ يونيو ۲۰۱۷ في الساعة العاشرة). ٬۱۰۸ نتيجة المقابلة مع معلمة اللغة العربية وهي أستاذة نور ليلا (يوم الجمعة ۱٦ يونيو ۲۰۱۷ في الساعة العاشرة).

جدول: ٤.١ نتائج الاستبانة لتحليل الاحتياجات قبل تصميم المعجم المعدّ

				_		
	رجة	الد		مجموعة	الأسئلة	الرقم
٤	٣	۲	١	البيانات	3	الركم ا
٢	٢	-	-	٤	الطريقة التي استخدمتها المعلة في تعليم اللغة العربية متنوعة	١
-	٣	١	5	٤	لاتستخدم المعلمة وسائل التعليمية الجذّابة	٢
-	1		~	2	كتاب التعليم الموجد ويستخدم الآن قد كفى في تدعيم عملية التعليم	٣
-	٤	-		٤	المادة التي علمتها المعلمة لايقبل كاملا للتلاميذ	٤
٢	٢	-9	2	٤	لايتحامس جميع التلاميذ في عملية التعليم	0
٤	-	-	S ₄₇	£	ليس هناك الكتاب الداعم في تعليم اللغة العربية	7
٣	١			٤	تحتاج المعلمة الكتاب الجذاب للتلاميذ روضة الأطفال	٧
٤	-	-	-	٤	يدافع المعلم بوجود تطوير الكتاب الخاص لتعليم اللغة العربية	٨

البيان:

۱ = غیر موافق جدا

۲ = غیر موافق

٣ = موافق

٤ = موافق جدا

من النتائج الاستبانة لدى المعلمين اللغة العربية في روصة الأطفال فحسبت الباحثة على ذلك:

جوول: ٤.٢ تحليل نتائج الاستبانة قبل تصميم المعدّ

		1	1			
النسبة		نوبة	الأج		الأسئلة	الرقم
المئوية	1	۲	٣	٤	31	اورهم
%rv.0	۲	٤		-	الطريقة التي استخدمتها المعلة في تعليم اللغة العربية متنوعة	
%٦٨.٧٢	-	٢	٩	4	لاتستخدم المعلمة وسائل التعليمية الجذّابة	۲
%٣V.0	٣	ST	٣	RI	كتاب التعليم الموجد ويستخدم الآن قد كفى في تدعيم عملية التعليم	٣
%Y0	_	-	١٢	-	المادة التي علمتها المعلمة لايقبل كاملا للتلاميذ	٤
%,,,,	-	-	٦	٨	لايتحامس جميع التلاميذ في عملية التعليم	0
%۱	_	_	_	١٦	ليس هناك الكتاب الداعم في	٦

					تعليم اللغة العربية	
%9٣.V0	-	-	٣	١٢	تحتاج المعلمة الكتاب الجذاب للتلاميذ روضة الأطفال	٧
%\	_	-		17	يدافع المعلم بوجود تطوير الكتاب الخاص لتعليم اللغة العربية	٨

من الجدول السابق، تتضح احتياجات التلاميذ في تعليم اللغة العربية، وتفصيل كل منها ما يلي:

- ١) ٣٧٠٥ من المعلمة قلن أن الطريقة المستخدمة في تعليم اللغة العربية متنوعة.
 - ٢) ٢٨،٧٢ من المعلمة قلن أن التستخدم وسائل التعليمية الجذّابة.
- ٣ ٣٧،٥ (٣ من المعلمة قلن أن كتاب التعليمي الموجد ويستخدم الآن قد كفي في تدعيم عملية التعليم.
- ٤) ٧٥% من المعلمة قلن أن المادة التي علمتها المعلمة لايقبل كاملا للتلاميذ.
 - ٥) ٨٧٠٥ من المعلمة قلن أن لايتحامس جميع التلاميذ في عملية التعليم.
- ٦) ١٠٠٠% من المعلمة قلن أن ليس هناك الكتاب الداعم في تعليم اللغة العربية.
- ٧) ٩٣،٧٥ (من المعلمة قلن أن تحتاج الكتاب الجذّاب للتلاميذ روضة الأطفال.
- اللغة الخاص لتعليم اللغة ولمن المعلمة قلن أن يدافع بوجود تطوير الكتاب الحاص لتعليم اللغة العربية.

من النتائج السابق عرفت الباحثة أن معلمة تعليم اللغة العربية تحتاج إلى كتاب خاص والجذّاب الذي يداعم تعليم اللغة العربية لروضة الأطفال. وترى

الباحثة أن معجم ثلاثة أبعاد هي أكثر مناسب لإحتياجات التلاميذ في روضة الأطفال وليساعد المعلمة في تنفيذ عملية التعليم اللغة العربية الجذابة والممتعة.

٢. جمع المعلومات

بعد أن قامت الباحثة في الدراسة التمهيدية بطريقة الملاحظة والمقابلة ومطالعة المعلومات الموجودة في ميدان البحث. ونتيجة منها بأن المنهج المستخدم في تعليم اللغة العربية هو المناهج من روضة الأطفال خير أمة خطة بإختلاط منهج التربية الوطنية ويركز في قيمة الإسلامية. وتعليم اللغة العربية في روضة الأطفال خير أمة مالانج أربعة لقاءت لأسبوع ولكل اللقاء خمس عشرة دقيقة على الأكثر. وأما المادة التعليمية التي علمتها المعلمة يتكون من خمسة الموضوعات في دور واحد، وكل الموضوع خمسة مفردات وهذه المفردات تعلم المعلمة لمدة ثلاثة أسابع على الأكثار.

إضافة على تلك المعلومات الموجودة حالت الباحثة بإعداد معجم اللغة العربية العربية لروضة الأطفال على أساس ثلاثة أبعاد. ويتم اختيار المعجم اللغة العربية على أساس ثلاثة أبعاد والمناسب باحتياجات التلاميذ في روضة الأطفال والرغبتهم وحماستهم ويسهل المعلمة لتنفيذ المادة اللغة العربية الممتعة. عدّت الباحثة المعجم المناسب بالمنهج الموجد في روضة الأطفال خير أمة مالانج.

٣. تصميم المنتج

صممت الباحثة معجم اللغة العربية لروضة الأطفال على أساس ثلاثة أبعاد بعد أن حصلت البيانات والمعلومات كما ذكر أعلاه. هذا المعجم يسمي ب"هيا نتعلم اللغة العربية (Belajar Bahasa Arab Yuk)". تكتب هذا المعجم باللغة العربية.

فالخطوة الأولى التي قامت الباحثة في تصميم المعجم هو تعيين العناصر المستخدمة وهي غلاف المعجم ومحتويات المعجم ومحتوى المعجم.

- أ. الغلاف المعجم
- ب. دليل استخداد المعجم للمعلمة
 - ج. المحتويات
 - د. محتوى المعجم

ثم بهذا فعينت الباحثة قائمة المعايير لمعجم اللغة العربية على أساس ثلاثة أبعاد لإدخاله على معجم اللغة العربية، وهذه كلها تقصد لدفع التلاميذ والمعلمة في التعلم حتى لايشعرون بالصعوبة.

٤. تصديق المنتج

بعد أن صممت الباحثة معجم اللغة العربية لروضة الأطفال على أساس ثلاثة أبعاد، فأعرضت الباحثة تلك المعجم إلى الخبيرين لمعرفة أرائهما وتصديقهما عن المعجم المعدّ وللحصول على الاقتراحات والمداخلات بإعطاء الاستبانة. الخبير الأول هو محاضر بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية، الدكتور عبد الوهاب رشيدي كخبير محتوى المعجم ولغته، والخبير الثاني هو محاضر بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية، الدكتور توفيق الرحمن كخبير تصميم المادة. أما حجة اختيارتهما لأضما يجربان الخبرات الطويلة للتعليم في مجالاتهما.

أ) تصديق خبير محتوى المعجم اللغة الربية

قدمت الباحثة معجم اللغة العربية المعدّ إلى الدكتور عبد الوهاب رشيدي بتصديق المادة التعليمية وفق معيار محتوى المعجم ولغته. وهذا نتيجة الاستبانة من حبير محتوى المعجم ولغته:

جدول: ٣.٤ نتائج التصديق من الخبير المتخصص في محتوى معجم ولغته والمعنى من كل الأرقام كما يلي:

٤: جيد جدا ٣: جيد ٢: ناقص جدا

		I			
٤	٣	۲	1	البنود	العناصر للتحكيم
	$\sqrt{}$			 جدول المحتويات وفقا بإدخال المعجم 	
				LA WITH IM	المقطع الأول من
				٢. جدول المحتويات مرتبة	المعجم
	$\sqrt{}$	\rightarrow	$\tilde{\gamma}_{\lambda}$	بشكل واضح وفقا	(*
	Š		Š.	لموضوعات	
)		٣. استخدام أو تصنيف	
				المفردات تتألف على	
				أساس الموضوعات	
1	1		1	٤. لائق المفردات بالمعنى	
			/_	٥. المفردات المقدمات	\$ //
	V		ON	يناسب بالموضوع	£ //
	ما			٦. المعجم مجهز بالمفردات	محتوى المعجم
	V	1		الجديدة	
				٧. يناسب المعجم بأهداف	
				التعليم في روضة	
			_	الأطفال	
	_			٨. يناسب المعجم بأساس	
V				ثلاثة أبعاد	

	1			۵ اکتال همایات ال	
	V			٩. اكتمال محتويات المعجم	
				١٠. الايجاز المعجم	
$\sqrt{}$				١١. الدقة وصف المعجم	
				١٢. سهل البيان في	معايير المعجم
V				عرض البيانات	
				١٣. إكمال المعجم	
V			a	بالصور	
		//	~	١٤. تركيب المعجم يقدم	7
		7		على أ <mark>ساس الموضوعات</mark>	أدرية
			<u> </u>	١٥. من ناحية المواد من	أنواع المعجم
	V	5		المعجم الخاص	
			(-	١٦. استخدام المفردات	
1	V			مناسب بالموضوع	
				۱۷. معنى المفردات	
	V	1		مناسب بالموضوع	2 //
	2/		0	۱۸. نوع المعجم تسهيل	18 11
	V		1	في بحث المفردات	` //

واضح من الجدول السابق، أن نتيجة معجم اللغة العربية المعد على حسب تصديق حبير في مجال محتوى معجم اللغة العربية بالتقدير "جيد جدا" من حيث يناسب المعجم بأساس ثلاثة أبعاد، الايجاز المعجم، الدقة وصف المعجم، سهل البيان في عرض البيانات، إكمال المعجم بالصور، تركيب المعجم يقدم على أساس الموضوعات.

أما بالتقدير "جيد" من حيث جدول المحتويات وفقا بإدخال المعجم، جدول المحتويات مرتبة بشكل واضح وفقا لموضوعات، استخدام أو تصنيف المفردات تتألف على أساس الموضوعات، لائق المفردات بالمعنى، المفردات المقدمات يناسب بالموضوع، المعجم مجهز بالمفردات الجديدة، يناسب المعجم بأهداف التعليم في روضة الأطفال، اكتمال محتويات المعجم، من ناحية المواد من المعجم الخاص، استخدام المفردات مناسب بالموضوع، معنى المفردات مناسب بالموضوع، نوع المعجم تسهيل في بحث المفردات.

وأما التعليقات من خبير محتوى المعجم اللغة العربية:

١) لابد للباحثة ضاعت الصورة حول التلاميذ في الغلاف

ثم لمعرفة نسبة المئوية من نتائج الاستبانة لخبير محتوى المعجم اللغة العربية فحسبت الباحثة على ذلك:

$$P = \frac{\sum xi}{\sum x} \times 100\%$$

$$=\frac{7.}{4.5} \times 100\%$$

ثم تعيين تقدير النتيجة من هذا الرمز بالمعيار التالي: جدول: ٤.٤ معيار لنتائج الاستبانه من تصديق الخبراء

معيار النتائج	الفئات المئوية	درجات التقويم
جيد جدا	%\··-%\·	٤
جيد -	%v9-%7·	٣
ناقص	%09-%£.	7
ناقص جدا	%rq-%·	9,7/21

من النتيجة السابقة، يتوضح لنا أن الباحثة حصلت على الدرجة من خبير الأول في مجال محتوى معجم ولغته لإقامة المعجم المعدّ بتقدير "٦٠" على تقدير المائة ٨٣،٣٣%، وتدل على مستوى "جيد جدا".

وبعد نظرية إلى معيار درجة بيانه، نحلله على دليل تفسير البيانات من النتيجة التصديق والتثبيت كما قرره وزير الشؤون الدينية بأربعة المعايير وهي: ١٠٩

جدول: ٤.٥ معايير تصديق المعجم المعد

البيان	معيار النتائج	الفئات المئوية
يمكن استخدام الإنتاج مباشرة	جيد جدا	%\ • • - %\ •
يمكن استخدام الإنتاج بالتصحيح	جيد	%v٩-%٦·
لا يمكن استخدامه في التعليم	ناقص	%oq-%£.
يصلح كله أو يبدل	ناقص جدا	%rq-%·

 $^{^{109}}$ Sa'dun Akbar, $Instrumen\ Perangkat\ Pembelajaran.....,$ hal. 41

من ذلك الجدول واضح بأن نالت الباحثة نتيجة تصميم المواد التعليمية من خبير تصميم المواد التعليمية على درجة "٦٠" على تقدير المائة ٨٣٠٣٣%، وتدل على مستوى "جيد جدا"، والبيان بأن يمكن استخدام الإنتاج مباشرة.

ب) تصديق الخبير تصميم المواد التعليمية

قامت الباحثة معجم اللغة العربية المعدّ إلى الدكتور توفيق الرحمن بتصديق المادة التعليمية وفق معيار تصميم المادة. وهذا نتيجة الاستبانة من خبير تصميم المادة:

جدول: ٤.٦ نتائج الإستبانة من الخبير التصميم المواد التعليمية

والمعنى من كل الأرقام يعني:

٤: جيد جدا ٣: جيد ٢: ناقص عدا

٤	٣	۲	1)	البنود	العناصر للتحكيم			
		7	0	 العجم يجذب رغبة التلاميذ 				
√				 كتابة المعجم واضح وسهولة في القراءة 	تصميم المعجم			
				٣. جذّب الغلاف				
1				 استخدام الخط (واضح ومناسب 	- 11 :1.			
				٥. تخطيط وترتيب خطّي	بياني المعجم			
				٦. تصويرة ورسوم تخطيطية				

				• ti	
	,			والصورة	
	√			٧. تركيبات الألوان	
				٨. المفردات تناسب	
V				بالصور	
				٩. الخرائط والصور ذات	
	V			معنى	وجوه المعجم
			اع	۱۰ مستقیم	
			H.	١١. جاذبية العرض	1
				۱۲. صفحات كاملة وفقا	200
V			7	لجدول المحتويات	(三)
		5		١٣. حجم المعجم	
$\sqrt{}$			(-	مناسب وسهل لمستوى	L
				التلاميذ	
				١٤. سهولة في الفهم	//
	N	1		١٥. جاذبية العرض	
	V		6	١٦. دقة حجم الخط	جسد المعجم
	1			١٧. دقة جنس الخط	
	V	1		١٨. المضبوط واضح	
,				١٩. جودة أحجام المعجم	
\ \				ع قى	
	1			۲۰. المعجم سهل في	
				فتحه	

واضح من الجدول السابق، أن نتيجة تصميم المعجم اللغة العربية المعد على حسب تصديق خبير في مجال تصميم المواد التعليمية بالتقدير "جيد جدا" من حيث تصميم المعجم يجذب رغبة التلاميذ، كتابة المعجم واضح وسهولة في القراءة، حذّب الغلاف، استخدام الخط (واضح ومناسب، تخطيط وترتيب خطّي، تصويرة ورسوم تخطيطية والصورة، المفردات تناسب بالصور، مستقيم، حاذبية العرض، صفحات كاملة وفقا لجدول المحتويات، حجم المعجم مناسب وسهل لمستوى التلاميذ، سهولة في الفهم، جاذبية العرض، جودة أحجام المعجم قوي "ق.

وأما بالتقدير "جيد" من حيث تركيبات الألوان، الخرائط والصور ذات معنى، دقة حجم الخط، دقة جنس الخط، المضبوط واضح، المعجم سهل في فتحه.

ثم لمعرفة نسبة المئوية من نتائج الاستبانة لخبير محتوى المعجم اللغة العربية فحسبت الباحثة على ذلك:

$$P = \frac{\sum xi}{\sum x} \times 100\%$$
$$= \frac{\forall \xi}{\lambda} \times 100\%$$
$$= \frac{\%}{3} \times 100\%$$

ثم تعيين تقدير النتيجة من هذا الرمز بالمعيار التالي: جدول: ٧.٤

معيار النتائج	الفئات المئوية	درجات التقويم
جيد جدا	%\%\.	٤
جيد	%v9-%7·	٣
ناقص	%09-%£.	٢
ناقص جدا	%rq-%·	9 1

من النتيجة السابقة، يتوضح لنا أن الباحثة حصلت على الدرجة من خبير الأول في مجال تصميم المواد التعليمية لإقامة المعجم المعد بتقدير "٧٤" على تقدير المائة ٩٢،٥%، وتدل على مستوى "جيد جدا".

وبعد نظرية إلى معيار درجة بيانه، نحلله على دليل تفسير البيانات من النتيجة التصديق والتثبيت كما قرره وزير الشؤون الدينية بأربعة المعايير وهي: ١١٠

جدول: ٨.٤ معايير تصديق المعجم المعد

البيان	معيار النتائج	الفئات المئوية
يمكن استخدام الإنتاج مباشرة	جيد جدا	%\%\.
يمكن استخدام الإنتاج بالتصحيح	جيد	%v٩-%٦·
لا يمكن استخدامه في التعليم	ناقص	%oq-%£.
يصلح كله أو يبدل	ناقص جدا	%r9-%·

 $^{^{110}}$ Sa'dun Akbar,
 $Instrumen\ Perangkat\ Pembelajaran.....,$ hal. 41

_

من ذلك الجدول واضح بأن نالت الباحثة نتيجة تصميم المواد التعليمية من خبير تصميم المواد التعليمية على درجة "٧٤" على تقدير المائة ٥،٦٠%، وتدل على مستوى "جيد جدا"، والبيان بأن يمكن استخدام الإنتاج مباشرة.

وهناك المداخلات من الخبير الأول كما يلي:

- ١) لابد للباحثة أن تزيد دليل استخدام المعجم
 - ٢) لابد للباحثة أن يحجم بالبلاستيك
- ٣) لابد للباحثة أن تحسن كتابة في محتويات البحث

فلذلك صححت الباحثة المعجم كمداخلات الموجودة حتى صار المعجم المعد أحسن من قبل.

٥. إصلاح المنتج

بعد أن قدمت الباحثة معجم اللغة العربية المعدّ على أساس ثلاثة أبعاد إلى الخبيرين، حصلت الباحثة البيانات من اقتراحات الخبيرين وتعليقاتهما. فالخطوة التالية تعني التحسينات، وتكون بتحسين المعجم اللغة العربية المعدّ عن الأخطاء والنقاص الموجودة حسب التصديق من الخبيرين.

٦. تجربة المنتج

بعد أن حسنت الباحثة المادة المعدّة، معجم اللغة العربية على أساس ثلاثة أبعاد فاعرضت الباحثة ذلك المعجم إلى معلمة اللغة العربية في تلك المدرسة لمعرفة رؤيته عن المعجم قبل تطبيقه إلى التلاميذ روضة الأطفال الفصل ب بروضة الأطفال خير أمة مالانج. وهذه نتيجة الاستبانة من المعلمة اللغة العربية بروضة الأطفال خير أمة مالانج.

جدول: ٤.٩ الاستبانة من معلمة اللغة العربية بعد التجربة

٤	٣	۲	١	البيان	الرقم
	V			تصميم هذا المعجم جذاب لروضة الأطفال	١
1				هذا المعجم يدافع حماسة التلاميذ في تعلم	Υ
V				اللغة العربية	1
	1		91	المعلمة تقدم المفردات المفروحة بمذا المعجم	٣
	1	$\langle \rangle$	P	بهذا المعجم ستكون الطريقة متنوعة	٤
V		7.	2	المادة في هذا المعجم مناسبة بإحتياج التلاميذ	0
V	K	2	1	يساعد هذا المعجم المعلمة لتنفيذ المادة	٦
		1	1 3/	هذا المعجم يساعد التلاميذ للتعلم بذاتهم	٧
$\sqrt{}$				يساعد هذا المعجم التلاميذ لفهم المادة	٨

واضح من الجدول السابق، أن المعلمة اللغة العربية أعطت تقدير "جيد جدا" هي:

- ١. هذا المعجم يدافع حماسة التلاميذ في تعلم اللغة العربية
 - ٢. المادة في هذا المعجم مناسبة بإحتياج التلاميذ
 - ٣. يساعد هذا المعجم المعلمة لتنفيذ المادة
- ٤. يساعد هذا المعجم التلاميذ لفهم المادة
 ونتيجة أعطت المعلمة اللغة العربية بالتقدير "جيد" هي:
 - ١. تصميم هذا المعجم جذاب لروضة الأطفال
 - ٢. المعلمة تقدم المفردات المفروحة بمذا المعجم
 - ٣. بهذا المعجم ستكون الطريقة متنوعة

ونتيجة أعطت المعلمة اللغة العربية بالتقدير "ناقص" هي: ١. هذا المعجم يساعد التلاميذ للتعلم بذاتهم

أما نتيجة البيانات من استبانة معلمة اللغة العربية كما يلي: جدول: • ١٠٤ نتيجة البيانات من استبانة معلمة اللغة العربية

مجموعة الدرجة	التكوار	التقدير
١٦	٤	جيد جدا
9		جيد
7	S & 1/9	ناقص
3	410/	ناقص جدا
77	A //)	مجموعة 🔰 💆

$$P = \frac{\sum xi}{\sum x} \times 100\%$$

$$= \frac{\text{YV}}{\text{YY}} \times 100\%$$

$$= \frac{\text{YV}}{\text{YY}} \times 100\%$$

من النتيجة الاستبانة المحصولة، عرفت الباحثة أن النتيجة من استبانة معلمة اللغة العربية هي في معدل "جيد جدا".

فتفسير هذا التقدير هو أن هذا المعجم المعدّ يمكن استخدامها مباشرة في تعليم اللغة العربية إلى تلاميذ الفصل ب بروضة الأطفال خير أمة مالانج. لكن تجب الباحثة أن تحسنه كما طلبتها المعلمة قبل تطبيقها إلى التلاميذ.

٧. إصلاح المنتج

وبعد أن قامت الباحثة بتجربة الإنتاج فوجدت عدّة المدخلات والإقتراحات من المعلمة اللغة العربية فقامت الباحثة بالتعديل أو التحسين المعجم المعدّ قبل أن تجرى الباحثة تجريبة الفردية وتجربة الميدانية.

٨. تجربة المنتج

وقامت الباخثة تجربة الإنتاج الثانية بعد ما عدلت الباحثة بعض من مكونات معجم اللغة العربية لروضة الأطفال.

أ) عرض البيانات من التجربة الفردية وتحليلها

قبل أن تجرب الباحثة المعجم المعدّ إلى المجموعة الميدانية، فجربت الباحثة المعجم إلى مجموعة المحدودة. وقامت المعجم إلى مجموعة المحدّ أخذت الباحثة ٧ التلاميذ لتجربة المحدم المعدّم المعدّم المعدّم المعدّم المحدّم المح

جدول: ٤.١١ نتائج عن مجموعة المحدودة

			4
التقدير	النتيجة	الإسم	الرقم
جيد جدا	A PER	عائشة ديوى رمضان نور جاهينتي	1
جيد جدا	9	محمد غفرا الغازي	7
جيد جدا	٩	زفرا أحمد نوغراها	٣
ني ّد	٧	أمرا فوتري أشري	٤
ني ّد	٧	أزكي صفوى نمرا أحمد	0
مقبول	7	فيبي نور عززة	٦
جيد جدا	٨	حنية صفية	٧

	٥٤	المجموعة
ني ً ل	٧،٧١	معدل الدرجة

بالنسبة نتيجة المعدلة السابقة، حسب معيار المستخدمة به في هذا البحث فحصلت الباحثة النتيجة ٧٠،٧١% وهذا يدل على أن قبول المستجيب إلى هذا المعجم المعدّ جي ّد" بمعنى أن هذا المعجم يمكن استخدامه لتعليم اللغة العربية في المرحلة روضة الأطفال.

ب) عرض البيانات من التجربة الميدانية وتحليلها

بعد أن قامت الباحثة تجربة الفردية ثم قامت الباحث بتجربة الميدانية في شهر أكتوبير ٢٠١٧ بالتلاميذ الفصل ب بروضة الأطفال خير أمة، فجربت الباحثة المعجم المعد، وبعد أن قامت الباحثة بتجربة المعجم المعد، ومقابلة الباحثة التلاميذ لمعرفة آرائهم عن معجم اللغة العربية على أساس ثلاثة أبعاد المعد. وهذه نتيجة المقابلة مع التلاميذ الفصل ب بروضة الأطفال خير أمة مالانج.

جدول: ٢.١٢ نتيجة المقابلة مع التلاميذ الفصل ب بعد تجربة

نتيجة المقابلة	العناصر	الرقم
كل التلاميذ ينظرون إلى هذا المعجم		
	المعجم اللغة العربية على	•
من ناحية اصورة واللون والغلاف	أساس ثلاثة أبعاد	1
المستخدم		
,	استخدام المعجم في تعليم	τ.
باستخدامهذا المعجم، لأنهم لايغنون	اللغة العربية	1

فحسب عند تعلم اللغة الربية، وإنما		
يمكنهم أن ينظروا إلى المفردات التي ذكرتما		
المعلمة مع صورتها التي تشابهها الأشياء		
الأصلية وكتابتها العربية من المفردات التي		
سمعوها، ويمكنهم أيضا أن يلعبوا وهم		
يتعلمون باستخدام هذا المعجم، لأن	01	
المعلمة تستخدم الطرائق المتنوعة في	PLAM	
توصيل المادة بهذا المعجم.	LIKID VA	
بالتعليم الممتع وحماستهم لتعليم اللغة	1 72 5	
العربية باستخدام المعجم على أساس	19 / = #	
ثلاثة أبعاد فيسهل على الدارس حفظ		
المفردات لأنهم لايصبرون للنظر إلى	كفاءة التلاميذ باستخدام هذا المعجم	٣
الصفحات التالية من المعجم على أساس	هدا المعجم	
ثلاثة أبعاد وبدءوا يتعودون النظر وقرأ		
كتابة العربية.		

نظرا إلى النتائج المقابلة مع التلاميذ الفصل ب في روضة الأطفال خير أمة مالانج، فحصلت الباحثة أن هذا المعجم ترقي حماسة التلاميذ ويشتمل على أن التلاميذ يحبون تعليم اللغة العربية باستخدام هذا المعجم. وهذا يدل على أن يمكن استخدام المعجم ثلاثة أبعاد في الفصل ث بروضة الأطفال خير امة مالانج.

٩. إصلاح المنتج

في هذه الخطوة قامت الباحثة بإصلاح الإنتاج النهائي بعد قامت الباحثة تجربة الميدانية، فوجدت الباحثة بعض الأخطاء من ناحية التصميم. ثم أصلحت الباحثة الأخطاء من التصميم حتي يكون المعجم صحيحا وممتازا في تعليم اللغة العربية لروضة الأطفال.

١٠ الإنتاج النهائي

أعدت الباحثة المعجم اللغة العربية لروضة الأطفال بأساس ثلاثة أبعاد حسب نتائج إجراءات البحث ومقابلة مع التلاميذ والمعلمة ونتائج الاستبانة من المعلمة وتصحيح الخبيرين.

ب. مواصفات معجم اللغة العربية على أساس ثلاثة أبعاد

بعد قامت الباحثة المقابلة مع معلمة اللغة العربية والتلاميذ والملاحظة في روضة الأطفال خير أمة مالانج وإطلاع الكتاب الدراسة في مجال تعليم اللغة العربية والمعاجم العربية لروضة الأطفال عددت الباحثة معجم اللغة العربية على أساس ثلاثة أبعاد لروضة الأطفال الصف ب في روضة الأطفال خير أمة مالانج. بمعنى أن كتابة هذا المعجم رتبتها الباحثة مناسبة بالأنشطات على أساس ثلاثة أبعاد.

وبعد ألفت الباحثة المعجم اللغة العربية على أساس ثلاثة أبعاد وتصحيح الأخطاء الموجودة حسب التحكيم من الخبراء وإرشاداته، فنالت الباحثة مواصفات المعجم اللغة العربية على أساس ثلاثة أبعاد كما يلى:

١. غلاف المعجم

صممت الباحثة غلاف المعجم المعدّ بالألوان المتنوعة وتعرض في الغلاف المعجم الصورة تدل على الموضوعات في المعجم والصورة التي تناسب بكفاءة التلاميذ المرجوة وفيه اسم المألّفة وموضوع المعجم "هيا نتعلم اللغة العربية

(Belajar Bahasa Arab Yuk)". إن لون غلاف هذا المعجم أخضر فهو من اللون الأساسي ومن الألوان الآخر هو أصفر. فإن المعنى من هذه الألوان نظرا من ناحية فلسفة يعنى تعطى حماسة عظيمة وسرورا وسعادة وتجعل الهدوء عند من يراه.

الصورة ١: غلاف المعجم



٢. دليل إستخدام المعجم للمعلم

في هذا القسم صممت الباحثة دليل استخدام المعجم للمعلة يعني طريقة تعليم المعجم اللغة العربية على أساس ثلاثة أبعاد على شكل العام. كتبتها الباحثة لتنظيم تدرج عملية التعليم وتحصيل كفاءة التلاميذ المرجوة.

الصورة ٢: دليل استخدام المعجم

PETUNJUK PENGGUNAAN KAMUS UNTUK GURU

- Kamus ini berfungsi untuk mengajarkan mufrodat kepada siswa melalui gambar nyata.
- Guru bisa mengajarkan mufrodat kepada siswa dengan meminta siswa menunjukkan gambar yang dia sukai
- Guru bisa mengajarkan mufradat dari gambar dengan mebacakan mufrodat yang ada di kamus kepada siswa
- Guru dapat bermain tebak gambar untuk menguji kenahaman siswa terhadan mufradat yang dialarkan
- Ajarkanlah siswa dengan semangat dan menyenangkan

٣. المحتويات

بعد عرض دليل استخدام المعجم للمعلم ستظهر المحتويات. فيه بيان عن مضمون المعجم وترتيب الموضوعات لكل موضوع التي تبدأ من الأعضاء الجسم حتى الفواكه. تكتب المحتويات بالكتابة الملونة لكي تجذب التلاميذ في نظرها وقرائتها. وتحتوي على الموضوعات يتعلق بحذا المعجم ثلاثة أبعاد.

الصورة ٣: المحتويات

DAFTAR ISI:

Petunjuk Penggunaan Kamus Untuk Guru

Tema 1: Anggota Tubuh (أَغْضَاءُ الْجِسْمِ)

Tema 2: Lingkungan (اَلْبِيْنَةُ)

Tema 3: Pakaian (اَلْمُلَابِسُ)

Tema 4: Binatang (ٱلْحَيَوَانَاتُ)

Tema 5: Buah-Buahan (اَلْفَوَاكِهُ)

٤. محتوى المعجم

يتم اختيار الموضوعات في إعداد معجم اللغة العربية حسب احتياجات التلاميذ ويناسب بنظرية ثلاثة أبعاد. يحتوي هذا المعجم على خمس موضوعات كما المكتوبة في محتويات هي أعضاء الجسم والبيئة والملابس والحيوان والفواكه. ولكل موضوعات عشر مفردات. وتصمم محتوى هذا المعجم مناسبا بأساس ثلاثة أبعاد.

شكل توجيه المفردات يعني باستخدام الصور ثلاثة أبعاد بعرض معناها باللغة العربية، والصورة تأكيدا على معنى المفردات هدفا لتسهيل التلاميذ في فهم معنى المفردات. ويتم اختيار الصور مطابقة بالموضوع لكل وحدة. كما الخصائص من ثلاثة أبعاد هي تقدم الصور مثل كائن الأصلى.

أ) أعضاء الجسم

وتحتوى المفردات في أعضاء الجسم منها رأس، شعر، عين، أنف، أذن، فَّم سّن لسان، يدّ، رجل.

الصورة ٤: الموضوع الأول



ب) البيئة

وتحتوى المفردات في البيئة منها الصديق، الأستاذ، البيت، المسجد، المدرسة، التلميذ، الحديقة، الدكان، الإدارة، المستشفى.

الصورة ٥: الموضوع الثاني



¹¹¹Suparyo, Gambar Anggota Tubuh, diakses dari https://daunbuah.com/gambar -anggota-tubuh,

pada tanggal 15 september 2017 pukul 21.15 ¹¹²Diakses dari https://pixabay.com/id/photos/lingkungan%20hidup pada tanggal 15 september 2017 pukul 21.30

ج) الملابس

وتحتوى المفردات في الملابس منها فستان، حمار، سروال، جورب، قلنسوة، حذاء، لباس، إزار، نعل.

الصورة ٦: الموضوع الثالث



د) الحيوان

وتحتوى المفردات في الحيوان منها بقرة، فرس، كلب، ارنب، بطّ، غنم، قطّ، دجاجة، طير، نحل.

الصورة ٧: الموضوع الرابع



¹¹³Diakses dari https://pixabay.com/id/photos/pakaian pada tanggal 15 september 2017 pukul 18.47
114 Diakses dari https://pixabay.com/id/photos/hewan pada tanggal 15 september 2017 pukul 19.00

ه) الفواكه

وتحتوى المفردات في الفواكه منها بطيح، عنب، تفاح، طماطم، برتقال، جوافة، أنانس، موز، منجا، تمر.

الصورة ٨: الموضوع الخامس



ج. فعالية استخدام معجم اللغة العربية

١. عرض البيانات من الاختبار القبلي وتحليلها

قامت الباحثة بهذه التجربة لتلاميذ الصف ب بروضة الأطفال خير أمة مالانج، وعددهم ٢٣ تلميذا. بدأت الباحثة التجربة بالاختبار القبلي الذي عقدتما الباحثة قبل تطبيق المعجم المعدّ في يوم الإثنين في التاريخ ١٢ أكتوبير ٢٠١٧. وبعد أن قامت الباحثة هذا لاختبار فوجدت الباحثة نتيجتهم كما في الجدول التالي:

¹¹⁵Diakses dari https://pixabay.com/id/photos/buah% 20buahan pada tanggal 15 september 2017 pukul 19.35

جدول: ٤.١٣ نتائج الاختبار القبلي

التقدير	النتيجة	الإسم	الرقم
جيد	٧٠	طريق فرزاة الله	1
ضعیف	0,	النساة التانويي	٢
مقبول	٦٠, ٥	أرائل ابرار غنانجار	٣
مقبول	٦.	تزكيا أزهر فوتري حماوا	٤
جيد	٧.	موتيا حامدة	0
جيد	٧.	محمد اياس الذكي	7
مقبول	Z We	فحري رشيد الأتسري	٧
ضعیف	0.	زبدا زفيرو علي لغار	٨
ضعیف	0.	رازيتا أمر قوين	9
مقبول	7.	لتيفة قميرة رمضان	١.
مقبول	7.	شفي أوليا ذكر	11
ي ي	٧.	رزك عيش رضي سكى	17
مقبول	7.	کینزي محمد زین	1 7
ضعیف	0.	الزيرا سبي الله فوتري فيبي	١٤
جيد	٧.	محمد يزيد طالب	10
ضعیف	0.	أيوندا	7
جيد	٧٠	عائشة ديوي رمضان نور جاهينتي	١٧
ضعیف	٥,	محمد غفرا الغازي	١٨
مقبول	٦.	زفرا أحمد نوغراها	19
جيد	٧٠	أمرا فوتري أشري	۲.

جيد جدا	۸٠	أزكي صفوى نمرا أحمد	۲۱
مقبول	٦.	فييي نور عززة	77
ضعیف	٥.	حنية صفية	7 m
	1 2	المجموعة	
مقبول	٦٠،٨٦	معدل الدرجة	

جدول: ٤.١٤ نسبة مئوية لنتائج الاختبار القبلي

1	النسبة المؤوية	التقدير	عدد التلاميذ	الرقم
	7	ممتاز	八号四	1
	% ٤،٣٤	جيد جدا	1811	۲
	% ٣٠.٤٣	جيد	∀	٣
	% TE.VA	مقبول	٨	٤
	% ٣٤٣	ضعیف	٧	0

كما البيانات في حدول السابق، أن نتائج الاختبار القبلي للتلاميذ الفصل ب في تعليم اللغة العربية ٤،٣٤ % بتقدير جيد جدا و٣٠،٤٣ % بتقدير جيد و٨٠٠٤ % بتقدير ضعيف، ولا أحد بتقدير ممتاز. والمعرف من نتيجة المعدلة السابقة يعني ٢٠،٨٦ ، حسب معيار المستخدم

به في هذا البحث أن قدرة التلاميذ في تعليم اللغة العربية على التقدير "مقبول"، معنى بعض من التلاميذ الفصل ب لم ينجحوا في تعليم اللغة العربية.

وبعد تحليل النتائجة من حيث الاختبار القبلي، تعرض الباحثة بتجربة المعجم المعدّ لترقية كفائتهم في مادة اللغة العربية، ثم تقوم الباحثة بالاختبار البعدي.

٢. عرض البيانات من الاختبار البعدي وتحليلها

قد طبقت الباحثة معجم اللغة العربية المعدّ بأساس ثلاثة أبعاد للتلاميذ الفصل ب موضوعين، هو الحيوان والفواكه. ثم تمت الباحثة هذا التطبيق بتقديم الاختبار البعدي لمعرفة كفاءة التلاميذ في مادة اللغة العربية باستخدام معجم اللغة العربية على أساس ثلاثة أبعاد الذي عددته الباحثة.

قامت الباحثة في يوم الثلاثاء في التاريخ ٢٤ أكتوبير ٢٠١٧. وحصلت الباحثة نتيجتهم كما في الجدول التالي:

جدول: ٤.١٥ نتيجة الاختابر البعدي

	**		
التقدير	النتيجة	الإسم	الرقم
جيد جدا	9.0	طريق فرزاة الله	
جيد جدا	٨٠	النساة التانويي	7
جيد جدا	٨٠	أرائل ابرار غنانجار	٣
ممتاز	1	تزكيا أزهر فوتري حماوا	٤
جيد جدا	9.	موتيا حامدة	0
نياً ل	٧.	محمد اياس الذكي	٦
جيد جدا	٨٠	فحري رشيد الأتسري	٧
جيد جدا	٨٠	زبدا زفيرو علي لغار	٨
ني ً ل	٧٠	رازيتا أمر قوين	٩

جيد جدا	9.	لتيفة قميرة رمضان	١.
ني ً ل	٧.	شفي أوليا ذكر	11
مقبول	٦.	رزك عيش رضي سكى	١٢
نيد لـ	٧.	كينزي محمد زين	18
جيد جدا	۸.	الزيرا سبي الله فوتري فيبي	١٤
نيد لـ	٧٠	محمد يزيد طالب	10
جيد جدا	٨٠	أيوندا ليستاري	17
جيد جدا	٨٠	عائشة ديوى رمضان نور جاهينتي	١٧
ني "د	٧.	محمد غفرا الغازي	١٨
مقبول	٦.	زفرا أحمد نوغراها	19
جيد جدا	٨٠	أمرا فوتري أشري	۲.
مقبول	7.	أزكي صفوى نمرا أحمد	71
ني ًل جدا	۸۰	فيبي نور عززة	7 7
نڍ ل	٧.	حنية صفية	74
	177.	المجموعة	
جيد جدا	77.07	معدل الدرجة	

جدول: ٤.١٦ نسبة مئوية لنتائج الاختبار البعدي

النسبة المؤوية	التقدير	عدد التلاميذ	الرقم
% ٤,٣٤	ممتاز	1	١
% 07.17	جيد جدا	17	٢
% ٣٠.٤٣	جيد	٧	٣
% 14 ٤	مقبول	٣	٤
// -/5=	ضعیف	10,4/A	0

كما البيانات في جدول السابق، أن نتائج الاختبار البعدي للتلاميذ الفصل ب في تعليم اللغة العربية ٤٣٤٤ % بتقدير ممتاز و٢٠١٧٥ % بتقدير جيد جدا و٣٤،٠٣ %بتقدير جي دولاً حد بتقدير ضعيف. والمعرف من نتيجة المعدلة السابقة يعني ٢٠،٥٧، حسب معيار المستخدم به في هذا البحث أن قدرة التلاميذ في تعليم اللغة العربية على التقدير "جيد جدا"، بمعنى بعض من التلاميذ الفصل ب ينجحوا في تعليم اللغة العربية باستخدام معجم اللغة العربية على أساس ثلاثة أبعاد.

٣. البيانات من الاختبار القبلي والبعدي وتحليلها

بعد أن حصلت الباحثة البيانات من الاختبار القبلي والاختبار البعدي فحللت الباحثة تلك النتائج باستخدام اختبار ألمعرفة فعالية المعجم اللغة العربية المعدّ. وحصلت الباحثة نتيجة الاختبار أكما في الجدول التالي:

جدول: ٤.١٧ نتائج الاختبار القبلي والبعدي

_		Υ Υ	X		
D^2	D= x-y	اختبار البعدي	اختبار القبلي	أسماء التلاميذ (N)	الرقم
٤	- 7 .	9.	٧.	طريق فرزاة الله	١
9	- ٣ .	٨٠	0 .	النساة التانويي	۲
٤٠٠	- 7 .	۸.	7.	أرائل ابرار غنانجار	٣
٤٠٠	- ۲ .	1	٨٠	تركيا أزهر فوتري حماوا	٤
٤٠.	- 7 .	9.	٧.	موتيا حامدة	0
	a a	٧.	٧.	محمد اياس الذكي	7
٤٠٠	-7.	٨٠	(7.	فحري رشيد الأتسري	٧
9	- ~ .	۸.	0 +	زبدا زفيرو علي لغار 🕜 🔨	٨
٤٠٠	- 7 .	٧.	0.	رازيتا أمر قوين	٩
9	- ٣ •	9.	7.	لتيفة قميرة رمضان	١.
١	-1.	٧.	7.	شفي أوليا ذكر	11
١	1.	7.	٧.	رزك عيش رضي سكى	١٢
١	-1.	V .	DD. 18	كينزي محمد زين	١٣
9	- ~ .	۸.	0 +	الزيرا سبي الله فوتري فيبي	١٤
•	4	V .	V •	محمد يزيد طالب	10
9	- ٣ •	٨٠	0.	أيوندا ليستاري	١٦
١	- / •	٨٠	٧٠	عائشة ديوي رمضان جاهينتي	١٧
٤٠٠	- 7 .	٧.	0.	محمد غفرا الغازي	١٨
•	*	٦.	٦.	زفرا أحمد نوغراها	19

١	- \ •	۸٠	٧.	أمرا فوتري أشري	۲.
٤	- 7 .	۸.	٦,	أزكي صفوى نمرا أحمد	۲۱
١	-) •	٨٠	٦.	فيبي نور عززة	77
٤٠٠	- Y .	٧.	0.	حنية صفية	7 7
۸٧٠٠	٣9.	177.	1 2	المجموعة (∑)	
۲۷۸٬۲٦	17690	77.07	٦٠،٨٦	معدل الدرجة	

من الجدول السابق اتضحت أن هناك ارتفاع القيمة لدي التلاميذ بين الاختبارين، ومن ذلك الدليل رأينا أن ذلك المعجم اللغة العربية على أساس ثلاثة أبعاد له أثر لترقية كفاءة تلاميذ الفصل ب في مادة اللغة العربية.

ولمعرفة درجة الفرق بين الاختبار القبلي والبعدي، حللت الباحثة تلك النتائج باستخدام الرمز الإحصائي كما ورد في فصل الثالث.

$$t = \frac{Md}{\sqrt{\frac{\sum x_d^2}{N(N-1)}}}$$

$$t = \frac{\frac{\sum d}{n}}{\sqrt{\sum d^2 - \frac{(\sum d)^2}{n}}}$$

$$t = \frac{16,95}{\sqrt{\frac{8700 - \frac{152100}{23}}{23(22)}}}$$

$$t = \frac{16,95}{\sqrt{\frac{8700 - 6613,04}{506}}}$$

$$t = \frac{16,95}{\sqrt{4,12}}$$

$$t = \frac{16,95}{2,03}$$

$$t = 8,34$$

لما كانت فرضية البحث التي قدمتها الباحثة هي أن معجم اللغة العربية التي أعدته الباحثة بروضة الأطفال خير أمة فعالة لترقية كفاءة التلاميذ في مادة اللغة العربية، فاصبح المعيار لتصديق ذلك الفرض هو:

- أ) إذا كانت نتيجة التائي الحسابي أكبر من نتيجة التائي في الجدول فالفرض مقبول، وهذا يعني أن معجم اللغة العربية الذي أعدته الباحثة فعالة لترقية كفاءة التلاميذ في مادة اللغة العربية.
- ب) إذا كانت نتيجة التائي الحسابي أصغر من نتيجة التائي في الجدول فالفرض مردود، وهذا يعني أن معجم اللغة العربية الذي أعدته الباحثة غير فعالة لترقية كفاءة التلاميذ في مادة اللغة العربية.

قبل أن تختبر الباحثة فرضية البحث بذلك المعيار، عرضت البيانت الآتية: أ) درجة الحرية المحصولة من معادلة هي ٢٢ (df= N-1).

- ب) درجة التوزيع في تاء الجدول على مستوى التصديق ٠٠٠٠% لدرجة الحرية المحصولة ٢٢ هي ٢٠٠٧٤.
- ج) درجة التوزيع في تاء الجدول على مستوى التصديق ٠٠٠٠% لدرجة الحرية المحصولة ٢٢ هي ٢٠٨١٩.
 - د) الدرجة المحصولة من التائي الحسابي هي ٨،٣٤

T.19 < 1.75 > T.. VE

حصلت الباحثة من العرض السابق أن نتيجة التائي الحسابي (٨،٣٤) أكبر من نتيجة التائي في الجدول على مستوى ٥،٠٠٥ (٢،٠٧٤) و ٢،٠٠٥ الغة (٢،٨١٩). هذا يدل على أن الفرض مقبول. وأيدت هذه النتيجة أن معجم اللغة العربية الذي أعدته الباحثة فعالة لترقية كفاءة التلاميذ بروضة الأطفال خير أمة في مادة اللغة العربية.

المبحث الثاني: مناقشة نتائج البحث

في هذا المبحث تقوم الباحثة بمناقشة البيانات التي حصلت عليها مادام البحث من نتيجة الاستبانة عن آراء الخبرين والمعلمة والتلاميذ والنتائج من التجربة الميدانية التي عرضتها الباحثة في المبحث السابق. وهي تكون من ثلاث مكونات: عملية إعداد معجم اللغة العربية لرةضة الأطفال على أساس ثلاثة أبعاد ومواصات معجم اللغة العربية لروضة الأطفال على أساس ثلاثة أبعاد وفعالية استخدام معجم اللغة العربية لروضة الأطفال على أساس ثلاثة أبعاد.

أ. مناقشة إعداد المعجم اللغة العربية على أساس ثلاثة أبعاد في روضة الأطفال خير أمة مالانج

١. مناقشة الدراسة التمهيدية

أ) مشاركة التلاميذ وتفاعلهم في تعليم اللغة العربية

في إطار المنطلق رأت الباحثة أن مشاركة التلاميذ وتفاعلهم ناقصا لصعوبة فهم المفردات الجيدة. وإن التلاميذ في هذه روضة الأطفال من متعدد الخلفيات بخصائص التلاميذ المتنوعة وكانت كفاءتهم مختلفة في الكفاء اللغوية.

وأما تعليم اللغة العربية في مستوى روضة الأطفال يجيب أن يكون بالطريقة ووسائل الجذابة والكتاب المناسب حتي لاتكون اللغة العربية عبئا وصعوبة عليهم. ١٦٦ لأن يهدف تعليم اللغة العربية في روضة الأطفال إلى تحقيق القدرات اللغوية عند التلاميذ بحيث يتمكن من ممارستها.

ومن أجل ذلك، رأت الباحثة أن مشاركة التلاميذ والتفاعل بين المعلمين والتلاميذ لم يكن جيدا بصعوبة كفاءة التلاميذ في فهم المفردات الجيدة بسبب عدم الوسائل والكتاب خاص المصاحبة عندهم حتى لا تزيد دوافع التلاميذ في التعليم بتلك الصعوبة.

ب) عملية تعليم والتعلم في تعليم اللغة العربية

ومن الدراسة التمهيدية قبل إعداد معجم اللغة العربية لروضة الأطفال هي جمع المعلومات عن عملية التعليم والتعلم في تعليم اللغة العربية. وتحتوي على المواد التعليمية المستخدمة في تعليم اللغة العربية وطرائق تعليمها ووسائله ومشكلات فيها.

وجدت الباحثة بعض المشكلات، منها: أولا، كفاءة التلاميذ في روضة الأطفال خير أمة ناقصا لأن عدم رغبة التلاميذ الكبيرة في تعليم اللغة العربية.

 $^{^{116}\}mbox{Hasan}$ maimunah, pendidikan anak usia dini (surabaya: diva press, 2009), hal. 15.

ثانيا، عدد التلاميذ يشعرون الملال والكسلان عند عملية التعليم اللغة العربية وسألت الباحثة عن هذا أحوال إلى بعض التلاميذ وأكثرهم أجابوا بأن في الحقيقة هم يحبون تعليم اللغة العربية بالغناء ولكن هناك المعلمة لم يستخدم الطريقة المتنوعة في عملية التعليم اللغة العربية وعدم الكتاب الخاص ووسائل التعليمية المستخدمة الجذابة ومحتاجة لدفعهم في تعليم اللغة العربية. لذا وجود الوسائل الجذابة والطرق المتنوعة من الأشياء المهمة والمحتاجة لدى التلاميذ في هذه المرحلة الدراسية.

بناء على المشكلات الموجودات بذلت الباحثة جهدها لحل هذه المشكلات. فتطالع الباحثة طريقة تعليم ووسائل المتعلقة بالنظريات التعليمة في روضة الأطفال وما إلى ذلك لحل هذه المشكلات. وكذلك تقوم الباحثة على المناقشة مع معلميها وأصحابها لحل هذه المشكلات. إن العملية التعليمية كرحلة طويلة لوصول إلى القصد المعين. فمن الواجب استعداد كل الأشياء التي لها الارتباط بالعملية التعليمية، كأهداف التعليمية، وتخطيط التدريس، وطرائق التدريس، والكتاب التعليمية، والوسائل التقويمية، وأساليب التقويم وما أشبح ذلك. وبعد مطالعة النظرية استيقنت الباحثة بأن معجم اللغة العربية على أساس ثلاثة أبعاد قادر على حل هذه المشكلات. فالمشكلة الأولى، كفاءة التلاميذ في روضة الأطفال خير أمة ناقصا لأن عدم رغبة التلاميذ الكبيرة في تعليم اللغة العربية. وقال أزهار أرشاد أن وظائف من وسائل التعلينية مثل معجم هو لترقية رغبة التلاميذ في التعلم وتوجه فكرة التلاميذ إلى التركيز على محتوى الدرس. ١١٧ وكلما زادت الأجهزة الحسية المشاركة في عملية التعلم كلما كان التلاميذ يفهموا

¹¹⁷Sihkabuden, *Media Pembelajaran* (Malang: Elang Mas ,2005), Hal. 19

ناقصا في مادة اللغة العربية لعدم رغبة التلاميذ الكبيرة.

المادة التي قدمتها المعلمة. ١١٨ وهذا مطابقا لحل المشكلة الأولى التي كفاءة التلاميذ

Nia Saurina, *Pengembangan Media Pembelajaran Untuk Anak Usia Dini Menggunakan Augmented Reali* (Surabaya: Universitas Wijaya Kusuma, 2016), Vol. 20 No.1

فالمشكلة الثانية، عدد التلاميذ يشعرون الملال والكسلان عند عملية التعليم اللغة العربية لأن المعلمة لم يستخدم الطريقة المتنوعة في عملية التعليم اللغة العربية وعدم الكتاب الخاص ووسائل التعليمية المستخدمة الجذابة. والمعجم اللغة العربية على أساس ثلاثة أبعاد هو كتاب خاص أو الوسائل الجذابة حيث يستخدم الألوان في كل صفحة في الموضوع. وفيه الصورة من المفردات في الموضوعات، وشكل هذه الصورة مثل كائن الأصلي. باستخدام ثلاثة أبعد يمكن أن يدافع خبرة مباشرة للتلاميذ يعني شيء أقرب في ذهنهم وأن تزيد فضول التلاميذ عن المادة و ويساعدتهم لكونكريت شيء مجردة، ولترقية نشاطة المعلمة أن يزيد طرق التدرس المتنوعة. أن وهذا مطابقا لحل ولترقية نشاطة المعلمة أن يزيد طرق التدرس المتنوعة. أن والطريقة التدريس المتنوعة والوسائل الجذابة.

ج) تحليل الاحتياجات

وقبل أن تقوم الباحثة بإعداد معجم اللغة العربية لروضة الأطفال، قامت الباحثة المقابلة مع التلاميذ لجمع البيانات ولمعرفة رغبة التلاميذ وإحتياجاتهم إلى وسائل التعليمية المعدّ الجذابة. وهم يحتاجوا إلى التعليم اللغة العربية الممتعة ووسائل الجذبة. ثم وزعت الباحثة الاستبانة إلى معلمات اللغة العربية لمعرفة هذا الحال، كانت نتيجة بنود الأسئلة في الاستبانة للنمرة ٧ عن حاجة المعلمة الكتاب الجذاب للتلاميذ روضة الأطفال هي ٩٣،٧٥%. دلت النتيجة على أن المعلمة والتلاميذ يحتاجوا إلى كتاب أو الوسائل الجذابة.

بناء على المقابلة ونتائج الاستبانة، عرفت الباحثة أن التلاميذ قالوا أن المعلمة لايستخدم الوسائل التعليمية الجذابة، ويقولوا المعلمين ما عندهم كتاب الخاص والجذاب لتعليم اللغة العربية. وأكثر التلاميذ في روضة الأطفال حير أمة

¹¹⁹Yudhi Munadi, *Media Pembelajaran Sebuah Pendekatan Baru* (Jakarta: Gaung Persada Press, 2012), Hal. 55

_

ملانج يحتجون الوسائل التعليمية الجذابة في تعليم اللغة العربية احتياجا كبيرا لتسهلهم في تعلم. وكثير التلاميذ يقولون أنهم يشعرون بالملل والتعب ولا رغبتهم فيه، ولذلك يحتجون الوسائل التعليمية الجذابة المتعلقة بأنشطتهم لترقية حماستهم.

فتمكن الباحثة أن تعدّ معجم اللغة العربية على أساس ثلاثة أبعاد. ويقصد بما توفير التصور أكثر جذبة من القصة حيث لا يشعروا الطلاب بالملل ويمكن مشاركة التعلم جيدا في تعلم اللغة. '١٢

رأت الباحثة أن هذا أساس ثلاثة أبعاد مطابق ومناسب في نفسية التلاميذ روضة الأطفال وهو يتعلم التلاميذ من الحقيق إلى المستخلص. وهذا مطابق بمدف تعليم اللغة العربية في هذه روضة الأطفال يعنى لممارسة التلاميذ عن اللغة العربية حقيقيا، شفحيا كان أم تحريريا.

٢. مناقشة جمع البيانات

في هذه الخطوة جمعت الباحثة المعلومات، والمراجع المتعلقة ببحثها يعنى إعداد معجم اللغة العربية لروضة الأطفال على أساس ثلاثة أبعاد في روضة الأطفال خير أمة مالانج. وجمعت الباحثة الكتاب بالبحث والتطوير، والكتاب المتعلقة بنظرية التعليم والتعلم في روضة الأطفال، والنظرية المتعلقة بثلاثة أبعاد، وما إلى ذلك من الكتاب المتعلقة ببحثها.

¹²⁰ Sabuda, Robet (2007), Make Your Own Pop-Up. www.robetsabuda.com. (diakses pada 15 juli 2016).

٣. مناقشة تصميم المنتج

في تصميم المنتاج استخدمت الباحثة الخطوات كما يلي: ١٢١

أ) عينت الباحثة نظام المعجم

قبل تأليف المعجم اللغة العربية لروضة الأطفال، عينت الباحثة نظام المعجم يعنى بنظام الموضوع أو أعد المعجم على حسب الموضوعات.

ب) جمع المفردات في الكتاب الدراسية والمعجم

جمعت الباحثة المفردات الموجودة وغير الموجودة من الكتاب الدراسي التي تستخدم المعلمة في روضة الأطفال خير أمة وهي مثل كتاب الأورق ومألفه كل الأساتذة في روضة الأطفال خير أمة مالانج. أما غير موجودة أساس الباحثة اختيار المفردات من معايير الموجودة لمفردات روضة الأطفال في كتاب تعليم اللغة العربية يعني -Anak الأطفال هداية الله ماترام، مألفه أجمد منور ومحمد فيرز.

ج) اختيار المفردات للمعجم

بعد أن جمعت الباحثة المفردات من الكتاب الدراسة والمعجم، فاختارت الباحثة المفردات الموجودة وغير الموجودة من الكتاب الدراسي التي تستخدم المعلمة في روضة الأطفال خير أمة وهي مثل كتاب الأورق ومألفه كل الأساتذة في روضة الأطفال خير أمة مالانج. أما غير موجودة أساس الباحثة اختيار المفردات من معايير الموجودة لمفردات روضة الأطفال في كتاب تعليم اللغة العربية يعني "Mengenal Kosakata Untuk Anak-Anak"

¹²¹Saptiani, Pengembangan Media Pembelajaran Kamus Tematik Tiga Bahasa (Indonesia, Arab, Inggris) Untuk Menstimulasi Kognitif Anak Usia Dini (Yogya :UIN Sunan Kalijaga, 2016), Hal. 56.

يستخدم هذا الكتاب في روضة الأطفال هداية الله ماترام، مألفه أبي عمر إبراهيم.

واخترات الباحثة المفردات التي تحتاج إلى أن تدرسها والموضوع حول التلاميذ. حتي يعرف التلاميذ هذه المفردات بطريقة الطبيعي. ثم اختارت الباحثة المفردات في هذا المعجم استنادا على أن الألفاظ مشهور وسهل في حفظه وعدد قليل من الكلمات وسهولة في النطقها، مثال: لفظ "عنب" في اللغة العربية يتخذ في المعجم المنور (عربي-إندونيسي). ١٢٢

د) إعطاء الصور والمعان التي تناسب باستخدام المفردات

ثم في الخطوة الأخير إعطاءت الباحثة الصور والمعانها باللغة العربية، وصممت الباحثة المعجم اللغة العربية بأساس ثلاثة أبعاد على شكل Pop. . Up

٤. مناقشة تصديق المنتج

وقدمت الباحثة استبانة تصديق الخبراء في تصميم المواد التعليمي إلى الدكتور توفيق الرحمن الحاج في التاريخ ٢٣ نوفيمبير ٢٠١٧، وقام الدكتور بالتصديق بما قررت الباحثة البنود في الاستبانة وأعطى الدكتور توفيق الرحمن الحاج نتيجة ٢٠٥٥%، وتدل على مستوى "جيد جدا"، ثم يلحق المقترحات والتوصيات. والمعنى تلك النتيجة في كتاب سعد أكبر "أن لمعجم اللغة العربية المعد يمكن استخدامه مباشرة. "٢١ وقامت الباحثة استبانة تصديق الخبراء في محتوى المعجم إلى الدكتور عبد الوهاب رشيدي في التاريخ ٢٤ نوفيمبير ٢٠١٧، وأعطى الدكتور عبد الوهاب رشيدي في التاريخ ٢٤ نوفيمبير ٢٠١٧، وأعطى الدكتور عبد الوهاب رشيدي نتيجة ٣٨٣٨%، وتدل على مستوى "جيد جدا"،

-

¹²²Achmad Warson MunawwirMuhammad Fairuz, *Al Munawwir Edisi Indonesia-Arab* (Surabaya: Pustaka Progressif), hal. 60

¹²³Sa'dun akbar, *Instrumen Perangkat Pembelajaran*.....hal. 41

والمعنى تلك النتيجة في كتاب سعد أكبر "أن لمعجم اللغة العربية المعدّ يمكن استخدامه مباشرة". ١٢٤

٥. مناقشة تعديل المنتج

تقوم الباحثة اصلاح التصميم حسب ما ارشدها الدكتور توفيق الرحمن الحاج بصفته الخبير في تصميم المواد التعليمية يعنى لابد للباحثة أن تزيد دليل استخدام المعجم هذا المداخلات مناسبة بانظرية التي قال مجيد في كتابه: إن كل المادة يستخدمها المدرس لمساعدته في تنفيذ عملية التعليم والتعلم. وتشمل مادة واحذة على الأقال من دليل التعليم (للتلاميذ أو للمدرس)، الكفاية المطلوبة، المعلومات. من وكذلك الدكتور عبد الوهاب رشيدي بصفته الخبير محتوى المعجم اللغة العربية في هذا المنتج.

٦. مناقشة تجربة المنتج

بعد اصلاح التصميم من الخبراء، قامت الباحثة بالتجريبة فاعرضت الباحثة ذلك المعجم إلى معلمة اللغة العربية بالاستبانة لمعرفة آرائهم. وكانت نتيجة من هذه التجربة هي ٨٤،٣٧٠ بمعنى أن هذا المعجم المعدّ يمكن استخدامها مباشرة.

٧. مناقشة تعديل المنتج

ثم استمرار الباحثة إلى هذا الخطوة بعد تنفيذ تجريبة الإنتاج قامت الباحثة بإصلاح الإنتاج تأسيسا على الإقتراحات والمدخلات من المعلمة اللغة العربية تجعلها الباحثة لتصحيح الأخطاء من المعجم المعدّ.

٨. مناقشة تجربة المنتج

بعد أن تم الباحثة بإصلاح الإنتاج، قامت الباحثة بحريبة المنتج. في هذا الخطواة قامت الباحثة بتحربتين يعني تجريبة الفرضية وتحريبة الميدانية. قبل أن تجرب

۱۲۶ المرجع نفسه

¹²⁵Abdul Majid, *Perencanaan Pembelajaran* (Bandung: PT. Remaja Rosdakarya, 2008), hal. 60

الباحثة إلى تجربة الميدانية قامت الباحثة التجربة إلى مجموعة الفرضية لتصحيح المعجم المعدّ. حتى يمكن استخدام هذا المنتاج صحيحا عندما يستخدمه في مجموعة الميدانية. وبعد هذا جربت الباحثة هذا المعجم اللغة العربية المعدّ إلى مجموعة الميدانية ثم قامت الباحثة المقابلة إلى التلاميذ لكي تعرف الباحثة عيوبا من المعجم اللغة العربية المعدّ.

٩. مناقشة تعديل المنتج

عند التجربة الفعالية وجدت الباحثة عدّة التقويمات فقامت بإصلاح الإنتاج قبل الإنتاج النهائي للمعجم اللغة العربية لروضة الأطفال على أساس ثلاثة أبعاد في روضة الأطفال خير أمة مالانج.

١٠. مناقشة الإنتاج النهائي

وهذه الحصيل الأخير يعني التصحيح الأخير بعد كل مراحيل التي قدمت الباحثة. ونتيجة منها هي معجم اللغة العربية لروضة الأطفال على أساس ثلاثة أبعاد.

ب. مناقشة موصفات المعجم اللغة العربية على أساس ثلاثة أبعاد

قدمت الباحثة موصفات معجم اللغة العربية المعدّ التي تحتوي على الغلاف SK. Widi "معتوى المعجم. في الغلاف كتبت الباحثة إسم مؤلف المعجم " (Belajar Bahasa ArabYuk) وإسم هذا المعجم "هيا نتعلم اللغة العربية (Adhamiati وإسم هذا المعجم بصورة عامة على شكل ثلاثة أبعاد. ووضعت الباحثة صورة يتعلق بالموضوعات. أما الألوان المستخدمة لغلاف هذا المعجم المعدّ أكثرها أخضر وفيه أصفر لأن كما قال إيريك جنسين: "الصفر هو أول لون يعرف به العقل. للأخضر ارتباط بالإجهاد، والاهتمام، والاجابات، ولكن أعطى لون الأصفر الخفر لجميع الإجساس بالتفاؤل، والرجاء، والتوازن. وممتاز للاستخدام في الفصل. ألا خضر من ناحية فلسفة هو لون يعنى تعطى حماسة عظيمة وسرورا وسعادة وتجعل والأخضر من ناحية فلسفة هو لون يعنى تعطى حماسة عظيمة وسرورا وسعادة وتجعل

 $^{^{126}}$ Eric Jensen, $Brain\text{-}Based\ Learning}$ (Yogyakarta: Pustaka Pelajar, 2008), Hal.89

الهدوء عند من يراه. ١٢٧ فاختارت الباحثة اللون الأخضر والأصفار لغلاف هذا المعجم المعدّ تحفيزا لاهتمام وتفائل وحماسة التلاميذ في التعلم.

أما في المحتويات والمحتوى المعجم كتبت الباحثة بالكتابة الملونة كي تحذب التلاميذ في نظرها وقرائتها. وفي محتوى وضعت الباحثة الصور الملونة المتعلقة بالمفردات وشكل هذه الصور بثلاثة أبعاد لتحفيز رغبة التلاميذ. وهذه الموصفات مناسبة بالنظرية التي شرحها يامين: أن التلاميذ في مستوى روضة الأطفال (عمر ٥-٦ سنة) يجب أن تفهمهم بأمثلة ملموسة ومظاهرة حية. ١٦٨ وذكر العبارة المأثورة "الصورة تساوي آلاف الكلمات"، هو أن الصورة توظف نطاقا واسعا من مهارات قشرة المخوهي اللون، والشكل، والخط، والبعد، والملمس، والإيقاع البصري، وحاصة الخيال. لذلك، فإن الصورة تمون عادة أكثر إيحاء من الكلمات، وأكثر دقة وقدرة على حفز نطاق واسع من التدعيات، وبالتالي فهي تعمل على دعم التفكير الإبداعي والذاكرة. ١٢٩

إن معجم اللغة العربية الذي أعدت الباحثة على أساس ثلاثة أبعاد لاتصبح بدلا من الكتاب الأورق الذى قد يستخدم المعلمة، بل هو يساعد المعلمة في تنفيذ عملية تعليم اللغة العربية للفصل ب في روضة الأطفال خير أمة مالانج أو تصبح معجم اللغة العربية المعدّ مصدرا ثانيا في تعليم اللغة العربية لروضة الأطفال لأن هذا المعجم تكتب بصورة واللون يمكن تلاميذ في الفصل ب زيادة حماستهم ورغباتهم في تعلم اللغة العربية.

¹²⁸Martinis Yamin, Panduan Pendidikan Anak Usia Dini (Jakarta: Gaung Persada Press Group, 2013), Hal. 114

_

¹²⁷ Joko Untoro, *Pengetahuan Warna* (Jakarta: Wahyu Media,), Hal. 313

١٢٩ توني بوزان وباري بوزان، حريطة العقل (المملكة العربية السعودية: مكتبة جرير، ٢٠٠٧)، ص: ٨٨

ج. مناقشة فعالية استخدام معجم اللغة العربية لروضة الأطفال على أساس ثلاثة أبعاد

ثم لمعرفة مدى فعالية لمعجم اللغة العربية المعدّ قامت الباحثة بمقارنة نتائج الاختبار القبلي والاختبار البعدي لدى التلاميذ الفصل ب في روضة الأكفال خير أمة بالرمز t. ولتصديقها استخدمت الباحثة أيضا المعيار التالى:

1. إذا كانت درجة † حساب أكبر من درجة † الجدول فالفروض مقبول، وهذا يعني أن المعجم اللغة العربية لروضة الأطفال على أساس ثلاثة أبعاد في روضة الأطفال خير أمة فعال.

٢. إذا كانت درجة t حساب أصغر من درجة t الجدول أو متساويين فالفروض مرفوض، وهذا يعني أن المعجم اللغة العربية لروضة الأطفال على أساس ثلاثة أبعاد في روضة الأطفال خير أمة غير فعال.

ونالت الباحثة أن درجة t حساب يعني ٨،٣٤ إما درجة t الجدول عند مستوى الدلالة ٥،٠٠٥ يعني (٢،٨١٩). وعند مستوى الدلالة ٢،٠٠٥ يعني (٢،٨١٩). هذه النتيجة دلت أن قيمة t الحساب (T-hitung) أكبر من قيمة الموجودة في t الجدول (T-tabel) أو بكلمة أخرى أن المعجم اللغة العربية لروضة الأطفال على أساس ثلاثة أبعاد في روضة الأطفال خير أمة فعال.

¹³⁰Riduan, *Dasar-Dasar Statistik* (Bandung: Alfabeta, 2016), Hal. 270

الفصل الخامس

الخاتمة

بعد عن نالت الباحثة البيانات الكفاية لهذا البحث، تأتي الباحثة في نهاية هذا البحث يعني في هذا الفصل يتكون من أمور وهي ملخص نتائج البحث والتوصيات والاقتراحات والاختتام. فالفرصة الأولى من هذا الفصل كما شرحتها الباحثة التالي:

أ. ملخص نتائج البحث

إعتمادا على البيانات التي حصلتها الباحثة ثم قامت بتحليلها، ها هي نتائج البحث يمكن أن تلخصها كما يلى:

1. تمت الباحثة إعداد معجم اللغة العربية لروضة الأطفال على أساس ثلاثة أبعاد بتطبيق في روضة الأطفال خير أمة مالانج بالخطوات التالية: أ) قامت الباحثة بالدراسة التمهيدية للحصول على المعلومات عن أحوال التلاميذ والمعلمين في روضة الأطفال خير أمة مالانج والمعلومات حول أنشطة تعليم وتعلّم اللغة العربية ب) إعداد معجم ثلاثة أبعاد والبرامج الآخر المحتاجة لعملية إعداد معجم المعدّ ج) قدمت الباحثة المعجم اللغة العربية المعدّ إلى خبيرين يعني خبير تصميم المواد التعليمية وخبير محتوى معجم اللغة العربية. د) صلحت الباحثة معجم المعد متعلقة بالمدخلات من خبرين، ه) قدم الباحثة معجم المعدّ إلى معلمة اللغة العربية، و) جربت الباحثة معجم ثلاثة أبعاد إلى التلاميذ فصل ب. ز) حصيلة الانتاج النهائي، وهذه الحصيل الأخير يعني التصحيح الأخير بعد كل مراحيل التي قدمت الباحثة. ونتيجة منها هي معجم اللغة العربية لروضة الأطفال حدفا لترقية كفاءة التلاميذ في مادة اللغة العربية على شكل الكتاب الورقي (Copy) بورقة A3 الملون.

- ٢. ولهذا المعجم المعدّ مواصفات التي تختلف بالمعجم الآخر. أولا، يكون المعجم جذاب بالصور الملونة وتزيد حماستهم في تعلم اللغة العربية. ثانيا، يتكون شخصيات المعجم على أساس ثلاثة أبعاد والمفردات وله الصور من المفردات مثل الكائن الأصلى يقصد لسهولة الفهم على مفردات العربية.
- بناء على مقارنة بين نتائج الاختبار القبلي والاختبار البعدي التي حصلت عليها التلاميذ، وعرفت الباحثة أن معجم ثلاثة أبعاد له فعالية في ترقية قدرة التلاميذ ورغباتهم عند تعلم اللغة العربية. ودل عليه نتيجة t حساب (T-hitung) يعني ٨،٣٤ أكبر من قيمة الموجودة في t الجدول (T-tabel) عند مستوى الدلالة ٨،٣٤).

ب. التوصيات والإقتراحات

بعد أن تقوم الباحثة البحث التطويري من إعداد معجم اللغة العربية لروضة الأطفال على أساس ثلاثة أبعاد أخذت الباحثة التوصيات المنتفعة لترقية تعليم اللغة العربية كما يلى:

- 1. إن المعجم اللغة العربية المعدّ لروضة الأطفال مقتصرة في الكمية، مع أن الوظيفة من ذلك المعجم مهمة لمساعدة التلاميذ على فهم المادة اللغة العربية وللمعلمة يساعد على تنفيذ المادة بالطريقة المتنوعة.
- ٢. ينبغي للمدرسي اللغة العربية أن يستعملوا الوسيلة التعليمية المناسبة بالمواد الدراسية
 حتى لايشعر التلاميذ بالملل في عملية التعلم ويركزون في سماع المواد الدراسية.
- ٣. ينبغي للمدرسي اللغة العربية أن يوجدوا البيئة الفنية في عملية تعليم اللغة العربية مثل معجم اللغة العربية على أساس ثلاثة أبعاد، حتى يمكن للتلاميذ أن يذاكروا دروس اللغة العربية بالطريقة الفنية والمكان المناسب به.

بناء على ما جاء في هذا البحث، تقدم الباحثة بعض الاقتراحات التي تتصل بالمعجم وتطبيقها في تعليم اللغة العربية وهي كما يلي:

- ينبغي للباحثين بعد هذه الباحثة أن يكملوا هذا الإنتاج التعليمي إما من ناحية العرض أو الأساس أو التصميم في هذا المعجم.
- ٢. هذا المعجم تتكون من خمس موضوعات فحسب وهي أعضاء الجسم، البيئة، الملابس، الحيوان، الفواكه ولا يحتوي على سائر الموضوعات من الدراسات لروضة الأطفال، فهذا المعجم ليس من المعجم المتكاملة أو الشاملة لدروس تلاميذ في روضة الأطفال.



قائمة المصادر والمراجع

المصادر

القرآن الكريم .

Undang-Undang Republik Indonesia No. 20 Tahun 2003 tentang Sistem Pendidikan Nasional

المراجع العربية

بدر، أحمد. أصول البحث العلمي ومناهجه. الكويت: وكالة المطبوعات. ١٩٨٢م. بوزان، توني وباري بوزان. خريطة العقل. المملكة العربية السعودية: مكتبة جرير. ٢٠٠٧م.

دويدري، رجاء وحيد. البحث العلمي أساسيته النظرية وثمارسته العملية. دمشق: دار الفكر. ٢٠٠٨م.

الدين، محمد يسوف. وسائل التعليمية وتيكنولوجيا المواد التعيمية. القاهرة: دار غريب. ٢٠٠٢م.

الدقاق، عمر. مصادر التراث العربي في اللغة والمعاجم والأدب والتراجم. الطبعة الثالثة. بيروت: دار الشرق. بدون سنة.

الهوارنة، معمر نواف. اكتساب اللغة عند الأطفال. دمشق: وزارة الثقافة. ١٠١٠م.

زهران، حامد عبد السلام. المفاهيم اللغوية عند الأطفال. عمان: دار المسيرة للنشر والتوزيع. ٢٠٠٧م.

طعيمة، رسدى أحمد. المرجع في تعليم اللفة العربية للناطقين بلغات أخرى. جامعة أم القرى. دون السنة.

يونوس، فتحي علي ومحمد عبد الرؤوف الشيخ. المرجع في تعليم اللغة العربية للأجانيب "من النظرية والتطبيق". القاهرة: مكتبة وهبة. ٢٠٠٣م.

- اليسوعي، لويس معلوف. المنجد في اللغة والأعلام طبيعة جديدة منقحة. بيروت: دار المشرق. ٢٠٠٣م.
 - يعقوب، إميل. المعاجم اللغة العربية. بيروت: دار العلوم للملايين. ١٩٨٠م.
- محجوب، عباس. أصول الفكر التربوي في الإسلام. بيروت- لبنان: دار ابن كثير. ١٩٨٧م.
- منصور، عبد الجيد سيد أحمد. علم اللغة النفسي. سعود: جامعة الملك سعود. ١٩٨٢م.
 - مذكور، إبراهيم وآخرون، المعجم الوسيط. القاهرة: مكتبة الشروق الدولية. ٢٠٠٤م.
- منظور، ابن. *لسان العرب*، الجزء ١٠. الطبعة الأولي. بيروت لبنان: دار صادر.
- نصار، حسين. المعجم العربي نشأته وتطوره. الطبعة الثانية. القاهرة: دار مصر للطباعة. ١٩٦٨م.
- سكين، عبد الحميد محمد أبو. المعجم العربية مدارسها وماهجها. مصر: مطبعة الأمانة، ١٩٧٠م.
- عارفة، زكية. تعليم إنشاء (مشكلات والحلول). مالانج: مطبوعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية. ٢٠١٠م.
- عبيدات، ذوقان وآخرون. البحث العلمي مفهومه وأدواته وأساليبه. الرياض: دار أسامه للنشر والتوزيع. ١٩٩٧م.
 - عطار، أحمد عبد الغفور. مقدمة الصحاح. بيروت: دار العلم للملايين. ١٩٧٩م.
- عمر، أحمد مختار. صناعة معجم الحديث. الطبعة الأولى. القاهرة: دار الأمين للطباعة، ١٩٩٨م.
- عثمان، عبد الرحمن أحمد. مناهج البحث العلمي وطرق كتابة الرسائل الجامعية. خرطوم: دار جامعة إفريقيا العالمية للنشر. ١٩٩٥م.

- القاسمي، علي. علم اللغة وصناعة المعجم. المملكة العربية السعودية: جامعة ملك سعود. 1991م.
- الخولي، محمد علي. الاختبار التحصيلية: إعدادها وإجراءها وتحليلها. الأردان: دار الفلاح. ١٩٩٨م.
- ____، محمد علي. أساليب تدريس اللغة العربية. مؤسسة الفلاح للترجمة والنشر والتوزيع. ٢٠٠٠م.
- الخطيب، عدنان. المعجم العربي بين الماضي والحاضر. القاهرة: مطبعة النهضة الجديدة. ١٩٦٧م.
 - الغالى، ناصر عبد الله و عبد الحميد عبد الله. أساس إعداد الكتب التعليمية لغير الناطقين بالعربية. الرياض: دار الغالى. دون سنة

البحوث العلمية

- جانحية ديفي جيجار، الأثار من وسائل التعليمية Pop Up Book عن زيادة كفاءة القراءة القصة موضوعية اللغة الإندونيسية، رسالة ماجستير غير منشورة (مالانج:جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج، ٢٠١٠)
- دوي مطمئنة، خصائص معجم المفردات والمصطلحات العربية الشائعة للطلبة النهضة العلماء في مصر، رسالة ماجستير غير منشورة (مالانج: جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج، ٢٠١٠)
- أدى ديستري ديفيانا، إعداد المعجم العربي الجاوي الإندونيسي بالبرمجية اللغة المبرمجية المعجم العربي الجاوي الإندونيسي بالبرمجية اللغة المبرمجية (Programming Software Language)، رسالة ماجستير غير منشورة (مالانج: جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج، ٢٠١٢)

صافي فكر، تزويد المفردات باستخدام المعجم لترقية مهارة القراءة، رسالة ماجستير غير منشورة (مالانج: جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج، (٢٠١١)

المراجع الأجنبية

- Afifudin, Dimyanthi. *Muda'karoh Fi Ilm Ad-Dilalah*. Malang: UIN-Malang Press. 2008.
- Ainin, Moh. Metodologi Penelitian Bahasa Arab. Malang: Bintang Sejahtera. 2013.
- Akbar, Sa'dun. *Instrumen Perangkat Pembelajaran*. Bandung: PT Remaja Rosdakarya. 2013
- Al-Khuli, Muhammad Ali. *Strategi Pembelajaran Bahasa Arab*, terj: Hasan Saefullah. Yogyakarta: Basan. 2010.
- Arifin, Zainal. Evaluasi Pembelajaran Prinsip Teknik Prosedur. Bandung: PT. Remaja Rosdakarya. 2013.
- Arikunto, Suharsimi. *Prosedur Penelitian: Suatu Pendekatan Praktek.* Jakarta: PT Rineka Cipta. 1998.
- Arsyad, Azhar. Media Pembelajaran .Jakarta: Rajawali Pers, 2013.
- Chaer, Abdul. Psikolinguistik Kajian Teoritik. Jakarta: Rhineka Cipta. 2003.
- Daryanto. Media Pembelajaran. Yogyakarta: Gava Media. 2010.
- _____. *Media Pembelajaran*. Bandung: Satu Nusa. 2015.
- Djijar, Canggih Devi. *Penerapan Media Pop Up Book Untuk Meningkatkan Keterampilan Bicara*. Malang: UIN Maulana Malik Ibrahim. 2013.
- Effendy, Ahmad Fuad. *Metodologi Pengajaran Bahasa Arab*. Cet. V; Malang: Misykat. 2012.
- Hadi, Nur. *Pembelajaran Kontekstual Dan Penerapannya Dalam KBK*. Malang: Um. 2004.
- Hamalik, Oemar. Media Pendidikan. Bandung: Citra Aditya Bakti. 1989.
- _____, Oemar. *Proses Belajar Mengajar*. Jakarta: Bumi Aksara. 2005.

- Harjanto. Perencanaan Pengajaran. Jakarta: PT RINEKA CIPTA. 2006.
- Jensen, Eric. Brain-Based Learning. Yogyakarta: Pustaka Pelajar. 2008.
- Kurikulum berbasis kompetensi. *Kurikulum Hasil Belajar Pendidikan Anak Usia Dini*. Jakarta: Pusat Kurikulum. Balitbang Depdiknas. 2004.
- Maimunah, Hasan. Pendidikan Anak Usia Dini. Yogyakarta: Diva Press. 2009.
- Majid, Abdul. *Perencanaan Pembelajaran*. Bandung: PT. Remaja Rosdakarya. 2008.
- Mika Nur Cahyanti dkk. Peningkatan Kemampuan Berbahasa Ekspresif dan Reseptif Anak Autis dengan Menggunakan Pendekatan ABA (Applied Behavior Analysis). Jurnal P3LB Volume 1,2. Desember 2014.
- Munadi, Yudhi. Media Pembelajaran. Jakarta Selatan: Referensi. 2013.
- ______, Yudhi. *Media Pembelajaran Sebuah Pendekatan Baru*. Jakarta: Gaung Persada Press. 2012.
- Munawwir, Achmad Warson dan Muhammad Fairuz. *Al Munawwir Edisi Indonesia-Arab.* Surabaya: Pustaka Progressif. 2010.
- Prastowo, Andi. *Panduan Kreatif Membuat Bahan Ajar Inovatif.* Yogyakarta: Diva Press 2015.
- Prawiradilaga, Dewi Salma. *Prinsip Desain Pembelajaran*. Jakarta: Kencana Prenada Media Group. 2007
- Putra, Nusa. Research & Development Penelitian Dan Pengembangan; Suatu Pengantar. Jakarta: Rajawali Pers. 2011.
- Riduan. Dasar-Dasar Statistik. Bandung: Alfabeta. 2016.
- Sanaky, Hujair AH. Media Pembelajaran. Yogyakarta: Kaukabu. 2011.
- Sanjaya, Wina. *Perencanaan dan Desain Sistem Pembelajaran*. Jakarta: PT Fajar Interpratama. 2008.
- Saptiani. Pengembangan Media Pembelajaran Kamus Tematik Tiga Bahasa (Indonesia, Arab, Inggris) Untuk Menstimulasi Kognitif Anak Usia Dini. Yogya: UIN Sunan Kalijaga. 2016.
- Saurina, Nia. Pengembangan Media Pembelajaran Untuk Anak Usia Dini Menggunakan Augmented Reali. Surabaya: Universitas Wijaya Kusuma. 2016. Vol. 20 No. 1

- Sihkabuden. Media Pembelajaran. Malang: Elang Mas. 2005.
- Sudjana, Nana. Dasar-Dasar Proses Belajar. Bandung: Sinar Algesindo. 2000.
- ______, Nana. Penilaian Hasil Proses Belajar Mengajar Bandung: Remaja Rosdakarya. 2006.
- Sugiono. Metode Penelitian Kualitatif Kuantitatif Dan R&D. Bandung: Alfabeta. 2011
- Suharjo. *Mengenal Pendidikan Sekolah Dasar*. Jakarta: Departemen Pendidikan Nasional Direktorat Jendral Pendidikan Tinggi Dan Direktorat Ketenagaan. 2006.
- Susanto, Ahmad. Perkembangan Anak Usia Dini. Jakarta: Prenadamedia. Tt.
- Taufiqurrochman. Leksikologi Bahasa Arab. Malang: Uin Press. 2008.
- _____. Dirosah Mu'jamiyah: Nasy'atuha Wa Nadzariyyatuha Wa MadaarisuhaI. LINGUA Jurnal Ilmu Bahasa dan Sastra. Vol 6 Nomor 2. Agustus 2011.
- Untoro, Joko. Pengetahuan Warna. Jakarta: Wahyu Media. 2005.
- Yamin, Martinis. *Panduan Pendidikan Anak Usia Dini*. Jakarta: Gaung Persada Press Group. 2013
- Zaini, Muhammad. *Pengembangan Kurikulum*. Yogyakarta: Teras. 2009.

شبكة الإنترنت

- Ekoishere, Kreatif Mengembangkan Media Pembelajaran, http://www.scribd.com/doc/59705852/Kreatif-Mengembangkan-Media
 Pembelajaran, diakses pada tanggal 20 Agustus 2017, pukul: 21.04
- Riadi, Muchlisin. *Pengertian Dan Jenis Kamus*, http://www.edutafsi.com/2016/07/pengertian-dan-jenis-kamus.html, diakses pada tanggal 7 Agustus 2017, pukul: 20.56
- Sabuda, Robet (2007), Make Your Own Pop-Up. www.robetsabuda.com. diakses pada tanggal 15 Juli 2016.
- Suparyo, *Gambar Anggota Tubuh*, https://daunbuah.com/gambar -anggota-tubuh, diakses pada tanggal 15 September 2017 pukul 21.15

- Diakses dari https://pixabay.com/id/photos/lingkungan%20hidup pada tanggal 15 September 2017 pukul 21.30
- Diakses dari https://pixabay.com/id/photos/pakaian pada tanggal 15 September 2017 pukul 18.47
- Diakses dari https://pixabay.com/id/photos/hewan pada tanggal 15 September 2017 pukul 19.00
- Diakses dari https://pixabay.com/id/photos/buah% 20buahan pada tanggal 15 September 2017 pukul 19.35





تخطيط تعليم اللغة العربية

في روضة الأطفال خير أمة مالانج

المجموعة : ب

الموضوع : الحيوانات

الموضوع الفرعي : تعريف الحيوانات

الوقت : ٤ X ٥ دقيقة

أ. الكفاءة الأساسية

أن يقدر التلاميذ تفريق الحيوانات وذكرها

ب. المكونات

- أن يقدر ذكر أسماء الحيوانات
- ٢. أن يكرر ما قد ذكرت المعلمة ٣-٤ من الكلمات العربية
 - ٣. أن يضم الحيوانات
 - ٤. أن يقلد الكتابة عن المفردات العربية من الحيوانات

ج. أهداف التعليم بعد عملية التعليم

- ١. يستطيع التلاميذ أن يضم الحيوانات
- ٢. يستطيع أن يكرر ما قد ذكرت المعلمة ٣-٤ من الكلمات العربية
 - ٣. يستطيع أن يقدر ذكر أسماء الحيوانات
 - ٤. يستطيع أن يقلد الكتابة عن المفردات العربية من الحيوانات

د. المادة الأساسية

الحيوانات

ه. إستراتيجية التعليم

طريقة المحاضرة والسؤال والجواب ومظاهرة

و. إجراءات التعليم

الأنشطة	"11a1 ~ N1	الوقت
الا تسطه	الاجراءات	الوقت
- رتبت المعلمة مجموعة الفصل (محل جلوس التلاميذ) ويدعوا		
إلى الله جماعة		
- تدفع التلاميذ لكي يسمعوا المادة المدروسة	الافتتاح	
- كررت المعلمة المادة السابقة بالغناء وتزيد المادة عن		
الحيوانات	7 CL 1	
- أن يكرر التلاميذ ما قد ذكرت المعلمة ٣-٤ من المفردات	3 13	
- يكتب التلاميذ المفردات العربية عن الحيوانات	, ~	
- تقدم المعلمة صورة الحيوانات بالمعجم ثلاثة أبعاد	U	
- تطلب المعلمة إلى التلاميذ لذكر المفردات من الصورة		٥١ دقيقة
المذكورة	الأنشطة الأساسية	
- تطلب المعلمة إلى التلاميذ ليتقدم أمام الفصل لتقديم صورة	F //	
الحيوانات	5 //	
- تعط المعلمة الجائزة للتلاميذ الذي يشاجع نفسه لتقديم		
أمام الفصل		
- تعط المعلمة الدوافع إلى التلاميذ لكي يحامسوا في التعليم		
- تغني المعلمة الغناء عن الحيوانات	الاختتام	
- تختتم المعلمة الدرس بالحمدلة		

ز. مصادر التعليم

معجم ثلاثة أبعاد

ح. التقويم

- ١. فعال التلاميذ في الفصل
- ٢. انضباط التلاميذ في الفصل
 - ٣. التكلم الفصيح
 - ٤. تكثير المفردات
 - ٥. الاستجابة الجيدة

مالانج نفمبير ٢٠١٧ الباحثة

س.ك ويدي أضحامية

تخطيط تعليم اللغة العربية

في روضة الأطفال خير أمة مالانج

المجموعة : ب

الموضوع : الفواكه

الموضوع الفرعي : تعريف الفواكه

الوقت : ٤ X ٥ دقيقة

أ. الكفاءة الأساسية

أن يقدر التلاميذ تفريق الفواكه وذكرها

ب. المكونات

- ١. أن يقدر ذكر أسماء الفواكه
- ٢. أن يكرر ما قد ذكرت المعلمة ٣-٤ من الكلمات العربية
 - ٣. أن يضم الفواكه
 - ٤. أن يقلد الكتابة عن المفردات العربية من الفواكه

ج. أهداف التعليم بعد عملية التعليم

- ١. يستطيع التلاميذ أن يضم الفواكه
- ٢. يستطيع أن يكرر ما قد ذكرت المعلمة ٣-٤ من الكلمات العربية
 - ٣. يستطيع أن يقدر ذكر أسماء الفواكه
 - ٤. يستطيع أن يقلد الكتابة عن المفردات العربية من الفواكه

د. المادة الأساسية

الفواكه

ه. إستراتيجية التعليم

طريقة المحاضرة والسؤال والجواب ومظاهرة

و. إجراءات التعليم

الأنشطة	الأجراءات	الوقت
- رتبت المعلمة مجموعة الفصل (محل جلوس التلاميذ) ويدعوا الى الله جماعة - تدفع التلاميذ لكي يسمعوا المادة المدروسة - كررت المعلمة المادة السابقة بالغناء وتزيد المادة عن الفواكه	الافتتاح	
 أن يكرر التلاميذ ما قد ذكرت المعلمة ٣-٤ من المفردات يكتب التلاميذ المفردات العربية عن الفواكه تقدم المعلمة صورة الفواكه بالمعجم ثلاثة أبعاد تطلب المعلمة إلى التلاميذ لذكر المفردات من الصورة المذكورة تطلب المعلمة إلى التلاميذ ليتقدم أمام الفصل لتقديم صورة الفواكه تعط المعلمة الجائزة للتلاميذ الذي يشاجع نفسه لتقديم أمام الفصل 	الأنشطة الأساسية	٥ ١ دقيقة
 تعط المعلمة الدوافع إلى التلاميذ لكي يحامسوا في التعليم تغني المعلمة الغناء عن الفواكه تختتم المعلمة الدرس بالحمدلة 	الاختتام	

ز. مصادر التعليم

معجم ثلاثة أبعاد

ح. التقويم

- ١. فعال التلاميذ في الفصل
- ٢. انضباط التلاميذ في الفصل
 - ٣. التكلم الفصيح
 - ٤. تكثير المفردات
 - ٥. الاستجابة الجيدة

مالانج نفمبير ٢٠١٧ الباحثة

س.ك ويدي أضحامية

دليل الملاحظة في روضة الأطفال خير أمة مالانج

اليوم/ التاريخ:

وفي هذا البحث، تمتم الباحثة الأشياء الآتية عند عملية الملاحظة:

- ١. عملية تعليم اللغة العربية
- ٢. مشاركة التلاميذ عند عملية تعليم
- ٣. رغبة التلاميذ وحماساتهم عند عملية تعليم
 - ٤. كفاءة التلاميذ عن المادة المدروسة
 - ٥. صعوبة التلاميذ عن المادة المدروسة
 - ٦. نشاطة التلاميذ عند عملية تعليم

دليل المقابلة (قبل استخدام معجم اللغة العربية المعدّ) مع معلّمة اللغة العربية في روضة الأطفال خير أمة مالانج

إسم التاريخ:

١. أي الطرائق الذي تستخدمه المعلّمة عند عملية تعليم اللغة العربية؟

٢. أي المواد المدروسة التي تستخدمها المعلّمة عند عملية تعليم اللغة العربية؟

٣. أي الوسائل التعليمية التي تستخدمها المعلّمة عند عملية تعليم اللغة العربية؟

كيف تقويم المعلمة بعملية تعليم اللغة العربية؟

٥. كيف رغبة التلاميذ في تعليم اللغة العربية؟

دليل المقابلة

(بعد استخدام معجم اللغة العربية المعد)

مع معلّمة اللغة العربية في روضة الأطفال خير أمة مالانج

إسم

اليوم / التاريخ:

- ١. ما رأيك عن تعليم اللغة العربية باستخدام معجم ثلاثة أبعاد في روضة الأطفال خير أمة مالانج؟
 - ٢. هل يحبون التلاميذ تعليم اللغة العربية باستخدام معجم المعدّ؟
- ٣. كيف كفاءة التلاميذ بعد استخدام معجم ثلاثة أبعاد في روضة الأطفال خير أمة مالانج؟
- ٤. هل يناسب تعليم اللغة العربية باستخدام معجم ثلاثة أبعاد للأطفال لمستوى روضة الأطفال؟
 - ٥. ما صعوبة التلاميذ عند تعليم اللغة العربية باستخدام معجم المعدّ؟
- ٦. هل عندكم الإقتراحات عن تعليم اللغة العربية لروضة الأطفال باستخدام معجم ثلاثة أبعاد؟

دليل المقابلة

(قبل استخدام معجم اللغة العربية المعد)

مع التلاميذ في روضة الأطفال خير أمة مالانج

إسم التاريخ:

١. كيف عملية تعليم اللغة العربية بالغناء؟

٢. هل يحبون تعليم اللغة العربية بالغناء؟

٣. ما الوسائل التي تستخدم المعلمة عند عملية التعليم اللغة العربية؟

٤. أي الطرية المستخدمة في عملية التعليم اللغة العربية؟

هل يحتاجون إلى الوسائل التعليمية الجذابة؟

دليل المقابلة

(بعد استخدام معجم اللغة العربية المعدّ)

مع التلاميذ اللغة العربية في روضة الأطفال خير أمة مالانج

إسم

اليوم / التاريخ:

١. هل يحبون تعليم اللغة العربية بالمعجم ثلاثة أبعاد؟

٢. هل يستطيعوا أن يستخدم هذا المعجم المعدّ؟

٣. هل تعليم اللغة العربية باستخدام معجم المعدّ ممتعة؟

٤. هل يحبون الصور في هذا المعجم المعدَّ؟

٥. هل يفهمون المفردات جيدا باستخدام معجم المعدّ؟

ANGKET PENELITIAN

Untuk Guru Raudhatul Athfal Khairu Ummah Malang

(Sebelum Penyusunan Kamus Bahasa Arab Berbasis 3D)

Nama : Aisyah Ridho

Bidang Studi : Bahasa Arab

A. PETUNJUK

 Anda diminta untuk memberikan jawaban yang jujur yang sesuai dengan apa yang anda rasakan dan lihat

- Angket ini terdiri dari kolom pertanyaan dan kolom jawaban. Anda diminta untuk memeberi tanggapan atau jawaban dengan cara memberi tanda checklist (√) pada masing-masing kolom yang disediakan sesuai dengan jawaban anda.
- Ada lima pilihan yang dapat anda berikan tanda checklist (√) dengan keterangan sebagai berikut:

SS : Sangat Setuju

S : Setuju

TS: Tidak Setuju

STS : Sangat Tidak Setuju

B. KOLOM ANGKET

	NEDT LAW LAN	P.	JAW.	ABAN	1
NO	PERTANYAAN		S	TS	STS
1.	Metode yang digunakan guru dalam mengajar bahasa Arab sangat beragam	1		/	
2.	Guru tidak menggunakan media pembelajaran yang menarik		/		
3.	Media pembelajaran yang ada sekarang dan yang digunakan sudah cukup untuk mendukung proses pembelajaran			/	
4.	Materi yang diajarkan tidak sepenuhnya diterima dengan baik oleh murid	J			

5.	Murid tidak sepenuhnya semangat ketika pembelajaran		/	
6.	Guru membutuhkan media yang menarik	\checkmark		
7.	Guru mendukung adanya pengembangan media pembelajaran	/		



ANGKET PENELITIAN

Untuk Guru Raudhatul Athfal Khairu Ummah Malang

(Setelah Penyusunan Kamus Bahasa Arab Berbasis 3D)

Nama : Aisyah Ridho Bidang Studi : Bahasa Arab

A. PETUNJUK

- 1. Anda diminta untuk memberikan jawaban yang jujur yang sesuai dengan apa yang anda rasakan dan lihat
- 2. Angket ini terdiri dari kolom pertanyaan dan kolom jawaban. Anda diminta untuk memeberi tanggapan atau jawaban dengan cara memberi tanda *checklist* ($\sqrt{}$) pada masing-masing kolom yang disediakan sesuai dengan jawaban anda.
- 3. Ada lima pilihan yang dapat anda berikan tanda *checklist* (√) dengan keterangan sebagai berikut:

SS : Sangat Setuju

S : Setuju

TS: Tidak Setuju

STS : Sangat Tidak Setuju

B. KOLOM ANGKET

210	DEDELANA		JAW	ABAN	
NO	PERTANYAAN		S	TS	STS
1.	Desain kamus ini menarik untuk anak TK		/		7/
2.	Kamus ini meningkatkan semangat siswa dalam belajar bahasa arab	/			/
3.	Penyajian kosakata menggunakan kamus ini menjadi menarik	/			
4.	Metode yang digunakan menjadi beragam dengan menggunakan kamus ini		/		
5.	Materi pada kamus ini sesuai dengan kebutuhan siswa		/		
6.	Kamus ini membantu guru untuk menyampaikan materi dengan mudah	/			
7.	Kamus ini membantu siswa untuk belajar mandiri			/	

Kritik dan Saran Gudah Jagus
Ttd
Nip. (Arryal tidho)
Nip.

SOAL PRE TES

Untuk Siswa Raudhatul Athfal Khairu Ummah Malang

Nama	:
Kelas	:

A. Gambarlah garis dari setiap kata ke gambar binatang yang sesuai!



B. Tebalkan garis putus-putus pada gambar di bawah ini dan baca tulisan apakah itu?

ق چگر	فريان	

SOAL POST TES

Untuk Siswa Raudhatul Athfal Khairu Ummah Malang

Nama	:			
Kelas	:			

A. Gambarlah garis dari setiap kata ke gambar binatang yang sesuai!



B. Tebalkan garis putus-putus pada gambar di bawah ini dan baca tulisan apakah itu?

برتقال	<u> </u>	J. 3	منج	٥٥

ANGKET PENILAIAN DAN TANGGAPAN AHLI DESAIN PEMBELAJARAN UNTUK KAMUS BAHASA ARAB TK BERBENTUK 3 DIMENSI DI RA KHOIRU UMMAH, MALANG.

Kepada Yth : Dr. H. Taufiq Rochman, M.A

Ahli Desain Pembelajaran Bahasa Arab

Dalam rangka penulisan tesis untuk menyelesaikan studi Program Magister pada Program Studi Pembelajaran Bahasa Arab Universitas Islam Negeri (UIN) Maulana Malik Ibrahim Malang, saya menyusun kamus bahasa Arab untuk TK dengan berlandaskan 3D di RA Khoiru Ummah, Malang.

Sehubungan dengan hal tersebut, mohon kesediaan Bapak untuk memberikan penilaian dan tanggapan yang berkaitan dengan Desain Pembelajaran kamus bahasa Arab untuk TK ini, yaitu dengan cara menjawab pertanyaan yang diajukan dalam angket ini serta menuliskan komentar maupun saran.

Adapun skala penilaian yang digunakan adalah:

SKALA PENILAIAN (TANGGAPAN)				
4	3	2	1	
Sangat sesuai	Sesuai	Kurang sesuai	Tidak sesuai	
Sangat jelas	Jelas	Kurang jelas	Tidak Jelas	
Sangat menarik	Menarik	Kurang menarik	Tidak menarik	
Sangat mudah	Mudah	Kurang mudah	Tidak mudah	
Sangat tepat	Tepat	Kurang tepat	Tidak tepat	

Jawaban, komentar, maupun saran dari Bapak akan sangat bermanfaat bagi saya untuk melakukan perbaikan-perbaikan sehingga dapat meningkatkan kualitas Kamus Bahasa Arab untuk TK yang saya susn ini.

Atas perhatian dan bantuan Bapak saya mengucapkan terima kasih.

Malang, November 2017

Peneliti.

SK. Widi Adhamiati

NIM: 15721022

ANGKET PENILAIAN DAN TANGGAPAN AHLI DESAIN PEMBELAJARAN UNTUK KAMUS BAHASA ARAB TK BERBENTUK 3 DIMENSI DI RA KHOIRU UMMAH, MALANG.

Α.	DI	ESAIN KAMUS
	1.	Desain kamus menarik minat siswa
	2.	Tulisan dalam kamus jelas dan mudah dibaca
	3.	Cover menarik
	4.	Bila pilihan alternatif yang dipilih 1 atau 2, maka saran/ komentar tentang
		komponen desin kamus adalah:
В.	Kl	EGRAFISAN
	1.	Penggunaan font (jelas dan ukuran sesuai)
	2.	Tata letak
	3.	Ilustrasi, grafis, gambar
	4.	Kombinasi warna
	5.	Bila pilihan alternatif yang dipilih 1 atau 2, maka saran/ komentar tentang
		komponen kegrafisan adalah:
C.	PE	CRWAJAHAN
	1.	Kosakata sesuai dengan gambar
	2.	Grafik dan gambar bermakna
	3.	Konsisten
	4.	Kemenarikan tampilan
	5.	Bila pilihan alternatif yang dipilih 1 atau 2, maka saran/ komentar tentang
		komponen perwajahan adalah:

ľ	ľ	٦
3		4
2	7	
-		
€	1	ľ
		ì
-		d
ď	d	٢
_	9	4
Ę	5	Ī
E		
	_	
L	L	
0	n	٩
ι		J
Ū		
5	b	
ſ		
r		
Ē		
C	l	٦
ä		2
L	ľ	_
П	ī	ī
Ь	Ļ	d
H		
	2	
Ξ		
4	1	_
Ξ		
÷		J
_	-	
C	1	١
А		d
ī		
	3	þ
•	J	ľ
4	4	٩
		4
Ċ	i	٩
2	1	J
Т		
i.	i	ı
L	ŀ	4
Ь		
۳,	_	d
€	1	L
Ŀ		
ı,	4	
C	ľ	1
_		_
Ę		Ī
E	6	
_	II.	
=	_	
=	1	
- 4	1	
- × C		
	1 Y Y	
•		
	d	
	1	
/II I V W	d	
/ !! ! ~	1	
/II V V V	1	þ
/II I V W	1	
/II V V V	1	
VII I V V V V I V I V		
/II V V V		
VII I V V V V I V I V		
VII I V W W V I IIV		
II A NIA A III		
VII I V W W V I IIV		
ZII I V VIV V IV V III V		
ZII I V M W W V I I I V I		
ZII I V M W W V I I I V I		
AIII A NIA BAA III		
VII I A MIA A II I A MA		
VII I A MIA A II I A MA		
\:		
\:		
\:		
\! - < \! < \ - < \! < \ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \		
\: - < \ < < - < < - < < - < < - < < - < -		
\! - < \! < \ - < \! < \ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \		
\: - < \ < < - < < - < < - < < - < < - < -		
\: - < \ < < - < < - < < - < < - < < - < -		
\: - < \ < < - < < - < < - < < - < < - < -		
\: - < \ < < - < < - < < - < < - < < - < -		
\: - < \ < < - < < - < < - < < - < < - < -		
\: - < \ < < - < < - < < - < < - < < - < -		
\: - < \ < < - < < - < < - < < - < < - < -		
\: - < \ < < - < < - < < - < < - < < - < -		
\: - < \ < < - < < - < < - < < - < < - < -		
\: - < \ < < - < < - < < - < < - < < - < -		
\= - < \ < - < < - < < - < < - < < - < < - < < - < < - < < - < < - < < - < < - < < - < < - < < - < < - < < - < < - < < - < < < < - < < > < < - < < - < < - < < - < < > < < - < < - < < - < < > < < - < < - < < - < < > < < - < < > < < - < < > < < - < < > <		

D.	FI	SIK
	1.	Halaman lengkap sesuai daftar isi
	2.	Ukuran kamus sesuai dan mudah untuk siswa
	3.	Kemudahan dipahami
	4.	Kemenarikan tampilan
	5.	Ketepatan ukuran huruf
	6.	Ketepatan jenis huruf
	7.	Cetakan jelas
	8.	Kualitas jilid kuat
	9.	Kamus mudah dibuka
	10.	Bila pilihan alternatif yang dipilih 1 atau 2, maka saran/ komentar tentang
		komponen fisik adalah:
		Malang, November 2017
		Ahli Desain Pembelajaran

Dr. H. Taufiq Rochman, M.A

ANGKET PENILAIAN DAN TANGGAPAN AHLI DESAIN PEMBELAJARAN UNTUK KAMUS BAHASA ARAB TK BERBENTUK 3 DIMENSI DI RA KHOIRU UMMAH, MALANG.

Kepada Yth : Dr. H. R. Taufiq Rochman, M.A.

Ahli Desain Pembelajaran Bahasa Arab

Dalam rangka penulisan tesis untuk menyelesaikan studi Program Magister pada Program Studi Pembelajaran Bahasa Arab Universitas Islam Negeri (UIN) Maulana Malik Ibrahim Malang, saya menyusun kamus bahasa Arab untuk TK dengan berlandaskan 3D di RA Khoiru Ummah, Malang.

Sehubungan dengan hal tersebut, mohon kesediaan Bapak untuk memberikan penilaian dan tanggapan yang berkaitan dengan Desain Pembelajaran Kamus Bahasa Arab untuk TK ini, yaitu dengan cara menjawab pertanyaan yang diajukan dalam angket ini serta menuliskan komentar maupun saran.

Adapun skala penilaian yang digunakan adalah:

SKALA PENILAIAN (TANGGAPAN)				
4	3	2	1	
Sangat sesuai	Sesuai	Kurang sesuai	Tidak sesuai	
Sangat jelas	Jelas	Kurang jelas	Tidak Jelas	
Sangat menarik	Menarik	Kurang menarik	Tidak menarik	
Sangat mudah	Mudah	Kurang mudah	Tidak mudah	
Sangat tepat	Tepat	Kurang tepat	Tidak tepat	

Jawaban, komentar, maupun saran dari Bapak akan sangat bermanfaat bagi saya untuk melakukan perbaikan-perbaikan sehingga dapat meningkatkan kualitas Kamus Bahasa Arab untuk TK yang saya susun ini.

Atas perhatian dan bantuan Bapak saya mengucapkan terima kasih.

Malang, 23 November 2017

Peneliti.

SK. Widi Adhamiati

NIM: 15721022

ANGKET PENILAIAN DAN TANGGAPAN AHLI DESAIN PEMBELAJARAN UNTUK KAMUS BAHASA ARAB TK BERBENTUK 3 DIMENSI DI RA KHOIRU UMMAH, MALANG.

Control of the last		
A. 1	D	ESAIN KAMUS
		4 3 2 1
1		Desain kamus menarik minat siswa
2)	Tulisan dalam kamus jelas dan mudah dibaca
3	·	Cover menarik
4	١.	Bila pilihan alternatif yang dipilih 1 atau 2, maka saran/ komentar tentang
		komponen desin kamus adalah:
		- Kemasan 'plastik' untuk produk agar
		tidah rusah.
		EGRAFISAN
1		Penggunaan font (jelas dan ukuran sesuai)
2		Tata letak
3		Ilustrasi, grafis, gambar
4		Kombinasi warna
5	ì	Bila pilihan alternatif yang dipilih 1 atau 2, maka saran/ komentar tentang
		komponen kegrafisan adalah:
		- Ada beberapa obyek yg per w ditambah
		"hosahata" opt muslim- muslimah, ambular
		TERPUS.
		RWAJAHAN
1.		Kosakata sesuai dengan gambar
2.		Grafik dan gambar bermakna
3.		Konsisten
4.		Kemenarikan tampilan
5.		Bila pilihan alternatif yang dipilih 1 atau 2, maka saran/ komentar tentang
		komponen perwajahan adalah:

	- sexara utonum bagus & valid.
	- per W di lenghapi Talacara / Tutorial
	penggunaan produk.
D. F	ISIK
1.	Halaman lengkap sesuai daftar isi
2.	Ukuran kamus sesuai dan mudah untuk siswa
3.	Kemudahan dipahami
4.	Kemenarikan tampilan
5.	Ketepatan ukuran huruf
6.	Ketepatan jenis huruf
7.	Cetakan jelas
8.	Kualitas jilid kuat
9.	Kamus mudah dibuka
10	. Bila pilihan alternatif yang dipilih 1 atau 2, maka saran/ komentar tentang
	komponen fisik adalah:
	- Kelemahan Produktini - Ouplikasi =
	2017
	Malang, 23 November 2017
	Ahli Desain Pembelajaran
	A A A
	Dr. H. R. Taufiq Rochman, M.A

استبانة التقويم والمداخلات من قبل الخبير المتخصص في محتوى معجم اللغة العربية لروضة الأطفال خير أمة مالانج.

فضيلة د. عبد الوهاب رشيد

خبير متخصص في مجال محتوى معجم اللغة العربية

السلام عليكم ورحمة الله وبركاته

الحمد لله الذي أنزل القرآن عربيا لقوم يعقلون. والصلاة والسلام على أفصح من نطق بلسان عربية مبين سيدنا محمد صلى الله عليه وسلم وعلى آله وأصحابه ومن جاهد في إحياء لغته إلى يوم الدين.

أما بعد، ففي إتمام الدراسة لنيل درجة الماجستير في قسم تعليم اللغة العربية بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج، تحاول الباحثة أن تعد معجم اللغة العربية لروضة الأطفال على أساس ثلاثة أبعاد في روضة الأطفال خير أمة مالانج. لذلك ترجو الباحثة من سماحة الأستاذ لتقديم الإرشادات والتوجيهات القيمة والاقتراحات البناءة لهذا المعجم المعدة ليكون على صورته المرجوه. وفيما يلي درجة التقويم:

درجة التقويم					
٤ ٢					
ناقص جدا	ناقص	جيد	جيد جدا		

تقدم الباحثة أوفر شكرها وتقديرها لتقديم الإرشادات والتوجيهات القيمة والاقتراحات البناءة في المساعدة على إتمام هذه البحث.

> مالانج، نوفيمبير ٢٠١٧ الباحثة،

س.ك ويدي أضحامية (١٥٧٢١٠٢١)

استبانة التقويم والمداخلات من قبل الخبير المتخصص في معجم اللغة العربية لروضة الأطفال على أساس ثلاثة أبعاد المعدة في روضة الأطفال خير أمة مالانج.

٣. إذا كانت الإجابة في رقم ١ أو ٢، فالاقتراحات والمد	
ب. محتوى المعجم ١. إستخدام أو تصنيف المفردات تتألف على أساس الموضوعات ٢. لائق المفردات بالمعنى ٣. المفردات المقدمات يناسب بالموضوع ٤. المعجم مجهز بالمفردات الجديدة	
 ه. يناسب المعجم بأهداف التعليم الخاصة ٦. يناسب المعجم بأساس ثلاثة أبعاد ٧. إذا كانت الإجابة في رقم ١ أو ٢، فالاقتراحات والمد 	خلات لأهداف التعليم الخاصة هي:
ج. معايير المعجم ١. اكتمال محتويات المعجم ٢. الايجاز المعجم	

	٣. الدقة وصف المعجم٤. سهول البيان في عرض البيانات
	٥. إكمال المعجم بالصور
نراحات والمدخلات لمحتوى التعليم هي:	٦. إذا كانت الإجابة في رقم ١ أو ٢، فالاقة
	د. أنواع المعجم
TAM MALT	١. تركيب المعجم يقدم على أساس الموضوعار
	٢. من ناحية المواد من المعجم الخاص
	٣. استخدام المفردات مناسب بالموضوع
	٤. معنى المفردات مناسب بالموضوع
	 نوع المعجم تسهيل في بحث المفردات
زاحات والمدخلات للحوار والنص هي:	 إذا كانت الإجابة في رقم ١ أو ٢، فالاقتارة
مالانج، ۲۰۱۷	
متخصص في مجال محتوى معجم اللغة العربية	خيب

د. عبد الوهاب رشيد

استبانة التقويم والمداخلات من قبل الخبير المتخصص في محتوى معجم اللغة العربية لروضة الأطفال خير أمة مالانج.

فضيلة د. عبد الوهاب رشيدي

خبير متخصص في مجال محتوى معجم اللغة العربية

السلام عليكم ورحمة الله وبركاته

الحمد لله الذي أنزل القرآن عربيا لقوم يعقلون. والصلاة والسلام على أفصح من نطق بلسان عربية مبين سيدنا محمد صلى الله عليه وسلم وعلى آله وأصحابه ومن جاهد في إحياء لغته إلى يوم الدين.

أما بعد، ففي إتمام الدراسة لنيل درجة الماجستير في قسم تعليم اللغة العربية بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج، تحاول الباحثة أن تعلمعجم اللغة العربية لروضة الأطفال على أساس ثلاثة أبعاد في روضة الأطفال حير أمة مالانج.

لذلك ترجو الباحثة من سماحة الأستاذ لتقديم الإرشادات والتوجيهات القيمة والاقتراحات البناءة لهذا المعجم المعدة ليكون على صورته المرجوه. وفيما يلي درجة التقويم:

درجة التقويم			
١	Y	٣	£
ناقص جدا	ناقص	جيا	جيد جدا

تقدم الباحثة أوفر شكرها وتقديرها لتقديم الإرشادات والتوجيهات القيمة والاقتراحات البناءة في المساعدة على إتمام هذه البحث.

مالانج، ٢٤ نوفمبر ٢٠١٧

الباحثة،

س.ك ويدي أضحامية (١٥٧٢١٠٢١)

ضة الأطفال خير أمة مالانج. 	على أساس ثلاثة أبعاد المعدة في رو [.]
€ Y Y }	 أ. المقطع الأول من المعجم
	١. جدول المحتويات وفقا بإدخال المعجم
ت ا	٢. حدول المحتويات مرتبة بشكل واضح وفقا لموضوعا
والمدخلات لدليل استحدام الكتاب هي:	٣. إذا كانت الإجابة في رقم ١ أو ٢، فالاقتراحات و
	ب. محتوى المعجم
	١. إستخدام أو تصنيف المفردات تتألف على أساس
	الموضوعات
	٢. لائق المفردات بالمعنى
	٣. المفردات المقدمات يناسب بالموضوع
	٤. المعجم مجهز بالمفردات الجديدة
06	٥. يناسب المعجمبأهداف التعليم المناسية وحمّة الرحم
	٦. يناسب المعجم بأساس ثلاثة أبعاد
والمدخلات لأهداف التعليم الخاصة هي:	٧. إذا كانت الإجابة في رقم ١ أو ٢، فالاقتراحات
	ج. معايير المعجم
	١. اكتمال محتويات المعجم
	٢. الايجاز المعجم

ات والمدخلات لمحتوى التعليم هي:	 ٣. الدقة وصف المعجم ٤. سهول البيان في عرض البيانات ٥. إكمال المعجم بالصور ٦. إذا كانت الإجابة في رقم ١ أو ٢، فالاقتراح
(AS II	د. أنواع المعجم
	١. تركيب المعجم يقدم على أساس الموضوعات
	٢. من ناحية المواد من المعجم الخاص
	٣. استخدام المفردات مناسب بالموضوع
	٤. معنى المفردات مناسب بالموضوع
	٥. نوع المعجم تسهيل في بحث المفردات
ات والمدخلات للحوار والنص هي:	٦. إذا كانت الإجابة في رقم ١ أو ٢، فالاقتراح
	. <u>//</u>
	<u> </u>
مالانج، ۲۲ نوفمبر ۲۰۱۷	
صص في مجال محتوى معجم اللغة العربية	خبيو متخ
C The	
Jacobine.	
د عبد المهاب رشادي	

DAFTAR HADIR PENELITIAN

No.	Nama Siswa				
1	Thoriq farzatullah		V	V,	V,
2	Anisatu tanwini	V.	V	V	V,
3	Ara'il abrori ginanjar		N	V	V,
4	Tazkia azhar putri himawan		v		
5	Mutia hamidah		V	V	1
6	Muhammad iyas azzaki	V	V	V	
7	Fahri rasyidi al atsari		V,	/.	1/2
8	Zubdan zafiru ali lughari	V.	V	V	1
9	Razita amru quain		V	V	1/
10	Latifah qomiroh ramadlan	V,	VI	W.	1
11	Syafi aulia dzikro		V	V	
12	Rizki aisya radhi saki	N		V	V
13	Kinzi Muhammad zain	V	V	V	
14	Azira sabilah putrid fibi	1/	V	V	V
15	Muhammad yazid tholib	VI	V	V	V
16	Ayunda	Y	V	V	V
17	Aisyah dewi ramadlan nur jahintiya	V ,	V	V	V
18	Muhammad gufran al ghazi			V	N
19	Zafran ahmad nugroho	V	W.	V,	V
20	Amro putrid asri	V,	al	V	
21	Azka shafwah nimro ahmad	V,	. V	V	V
22	Febi nur azizah	V,	V	0	V
23	Haniah shafiah		V	V	V

Mengetahui,

Guru Bidang Studi

Nur Laela

Malang, Oktober 2017

Peneliti,

SK. Widi Adhamiati

الصور عند البحث

الصورة في أثناء اختبار القبلي

الصورة عند عملية تعليم بالغناء





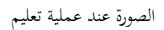
الصورة في أثناء السؤال والجواب بالألعاب

الصورة عند عملية تعليم





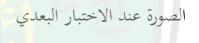
الصورة في أثناء المناقشة







الصورة في للقاء الأخير









KEMENTERIAN AGAMA UNIVERSITAS ISLAM NEGERI MAULANA MALIK IBRAHIM MALANG PASCASARJANA

Jalan: Ir. Soekarno No.34 Dadaprejo, Kota Batu 65323. Telepon. 0341-531133 Website: http://pasca.uin-malang.ac.id, Email: pps@uin-malang.ac.id

Nomor : Un.3.PPs/PP.09/321/2017 Hal : **Permohonan Ijin Penelitian** 23 Oktober 2017

Kepada

Yth. Ketua Yayasan/Kepala Raudhatul Athfal Khairu Ummah, Sawojajar, Malang

di Tempat

Assalamu'alaikum Wr. Wb

Sehubungan dengan dilaksanakannya penulisan Tesis sebagai persyaratan tugas akhir studi Pascasarjana Universitas Islam Negeri Maulana Malik Ibrahim Malang, adapun mahasiswa dimaksud adalah:

Nama : Sk. Widi Adhamiati

NIM : 15721022

Program Studi : Program Magister Pendidikan Bahasa Arab

Pembimbing : 1. Dr. Danial Hilmi, M.Pd.

2. Dr. H. Helmi Syaifuddin, M.Fil.

اعداد معجم اللغة العربية لروضة الأطفال على أساس ثلاثة أبعاد (بالتطبيق : Judul Tesis

على طلبة في روضة الأطفال خير أمة مالانج

Demikian permohonan ini disampaikan, atas perkenan dan kerjasamanya kami sampaikan terima kasih.

Wassalamu'alaikum Wr. Wb

Riof. Dr. H. Baharuddin, M.Pd.I NIP 195612311983031032



KB - TK KHOIRU UMMAH SAWOJAJAR MALANG

Jl. Simpang Danau Yamur Sawojajar Malang Telp. 085109055300, 081233136951

SURAT KETERANGAN Nomor: 01/KS/KB-TK KhU/MLG/XI/2017

Yang bertanda tangan di bawah ini, Kepala KB-TK Khoiru Ummah Sawojajar Malang, dengan ini menerangkan bahwa:

Nama

: Sk. Widi Adhamiati

NIM

: 15721022

Program Studi

: Magister Pendidikan Bahasa Arab UIN Maulana Malik Ibrahim

telah melakukan penelitian di KB-TK Khoiru Ummah untuk melengkapi data tesis yang sedang dikerjakan.

Demikian keterangan ini kami buat, mohon bisa digunakan sebagaimana mestinya.

Malang, 3 November 2017

OIR Kepala KB-TK Khoiru Ummah Sawojajar

Divi Martanti, S.Pd.

غلاف المعجم



DAFTAR ISI:

Petunjuk Penggunaan Kamus Untuk Guru

Tema 1: Anggota Tubuh (أَعْضَاءُ الْجِسْم)

Tema 2: Lingkungan (ٱلْبِيْنَةُ)

Tema 3: Pakaian (اَلْكَارِسن)

Tema 4: Binatang (ٱلْحَيَوَانَاتُ)

Tema 5: Buah-Buahan (اَلْفَوَاكِهُ)

PETUNJUK PENGGUNAAN KAMUS UNTUK GURU

- Kamus ini berfungsi untuk mengajarkan mufrodat kepada siswa melalui gambar nyata.
- Guru bisa mengajarkan mufrodat kepada siswa dengan meminta siswa menunjukkan gambar yang dia sukai
- Guru bisa mengajarkan mufradat dari gambar dengan mebacakan mufrodat yang ada di kamus kepada siswa
- Guru dapat bermain tebak gambar untuk menguji kepahaman siswa terhadap mufradat yang diajarkan
- ❖ Ajarkanlah siswa dengan semangat dan menyenangkan

الموضوع الأول أعضاء الجسم



الموضوع الثاني البيئة



الموضوع الثالث الملابس



الموضوع الرابع الحيوان



الموضوع الخامس الفواكه



سيرة ذاتية



الاسم : س.ك ويدي أضحامية

تاریخ الولادة : ماترام ، ۲۳ یونیو ۱۹۹۱

اسم الأب : عثمان

اسم الأم : روسمية

العنوان : كاراع بارو، ماترام، لومبوك

Widyadhamiaty@gmail.com: البريد الالكترونية

رقم الإتصال : ٠٨٧٨٦٤٠٧٧٧٤

رواية التعليم :

١. حصل على شهادة التعليم الابتدائي في مدرسة الإبتدائية الحكومية ٣٠ ماترام

٢. حصل على شهادة التعليم المتوسطى في مدرسة المتوسطة الإسلامية الفتح جاوى الشرقية

٣. حصل على شهادة التعليم الثانوية في مدرسة الثانوية الإسلامية الفتح جاوى الشرقية

حصل على شهادة البكالوريوس (S1) في كلية التربية لقسم تعليم اللغة العربية بجامعة الإسلامية الحكومية ماترام